

H^{te} Bout de Charlemont

LA CIGALE

Monographie

AVEC UNE PRÉFACE DE FÉLIX GRAS
ET UN PORTRAIT DE L'AUTEUR

1^{re} ÉDITION



AVIGNON

J. ROUMANILLE, LIBRAIRE - ÉDITEUR
Rue Saint-Agricol, 49

1900

(Tous droits réservés)

Bibliothèque Maison de l'Orient



160645

OUVRAGES DU MÊME AUTEUR

- Notice sur les richesses minérales de la Nouvelle Calédonie.*
Notice historique sur la Pisciculture.
Coup d'œil général sur la Pisciculture.
Note pour servir à l'histoire des Aquariums.
Notice biographique sur les Filhol Camas.
La famille Roé, roman d'éducation pour la jeunesse.
Les couleurs de Quiquembroche, nouvelle.
La femme du collectionneur, monologue en vers.
Vals pour rire, nouvelles humoristiques. 1 volume.
Marines, nouvelles maritimes. 1 volume.
Fleurs du Nord, cent un sonnets sur la Russie. 1 vol.

EN PRÉPARATION

- Feuilles volantes*, nouvelles. 1 volume.
Un coin du Midi, nouvelles humoristiques. 1 volume.
Fleurs de Bretagne, cent cinquante sonnets sur la Bretagne. 1 volume.



1

LA CIGALE



Paul Adolphe Reisch

Membre de l'Institut
Conservateur du musée
ethnographique de Saint
Germain

en témoignage des

sentiments affectueux de
l'auteur,

ms. ill.

on

=

3

PREFACI

PREFACI

Desempièi quaranto e tant an que lou Felibrige
fai flòri e adus lou reconfort du pople dóu miejour,
se vèi, pau à cha pau, reviéu l'amour dóu terra-
dou e lou respèt de nosto lengo nacionalo, lis iue
se duerbon davans lou flèu de la centralisacioun, e
lis ome que senton encaro batre quicon dins soun
pitre se demandon se leissaran abouli tout ço que
tènon de la vièio raço : us, dre e liberta.

E vès-aquí que l'auto idèio librenco vuèi esbar-
lugo coume lou soulèu en plen miejour e que tóuti
li Prouvinço se revihon d'uno lengo som e s'avison
que Paris es pas touto la France. Meme li prouvin-
ciau que se soun esmara eilan pout dins lou grand
clapas de la capitalo se groupon en soucieta, en
famiho pèr se manteni bon provençau, o bon gas-
coun, o bon bretoun, car dins a quéu grand boulidou
de la centralisacioun soun lèu cresta en plen li feble
e se i'abastardisson lèu lis atalenta que soun proun
capoun, estènt Nourmand, pèr renega lou cidre, o,
estènt Prouvençau, pèr renega l'aïet.

PREFACE

Depuis plus de quarante ans que le Félibrige a refléuri et qu'il apporte le réconfort au peuple du Midi, on voit peu à peu renaître l'amour du terroir et le respect de notre langue nationale : les yeux s'ouvrent devant le fléau de la centralisation, et les hommes qui sentent encore battre quelque chose dans leur poitrine se demandent s'ils laisseront abolir tout ce qu'ils tiennent de la vieille race : usages, droits et liberté.

Et voici que la haute idée félibréenne brille aujourd'hui comme le soleil en plein midi et que toutes les provinces se réveillent d'un long sommeil et s'avisent que Paris n'est pas toute la France. Même les provinciaux qui se sont exilés là-bas, dans le grand clapier de la capitale, se groupent en sociétés, en familles pour se maintenir bons provençaux, ou bons gascons ou bons bretons, car les faibles sont vite châtrés et les hommes de talent s'abâtardissent vite, lorsqu'ils sont assez lâches, étant Normands, pour renier le cidre, ou, étant Provençaux, pour renier l'ail.

Mai se fan toujours mai rar li feble et li capoun
 que se laisson esbalauvi pèr lou gros mirau d'alou-
 veto qu'es aquéu Paris. Pau à cha pau, à mesuro
 que l'obro felibrenco crèis, aquéli qu'avien óublida
 la terro-mai e se ressouvènon :

Car nosto Prouvènço es talamen bello
 Que se la rapello
 Tau que noun lou crèi.

Es à n'aquéu reviramen estrambourdan que
 devèn tant d'obro que nous vènon dis es'ràngi païs
 sus nos'o bello Prouvènço. Es a l'escandihado felib-
 brencó que devèn lou libre de *La Cigalo*, escri pèr
 M. Bout de Charlemont, un bretoun de la bono,
 qu'es devengu un apassiouna prouvençau, apas-
 siouna per nosto literaturo coume scrivan, e
 apassiouna pèr nòsti cigalo coume saberu. Nòsti
 cigalo ! Poulidi bestiolo dóu bon Diéu que, dins
 soun pichoun eors e dins l'inchaiènço pouetico de
 sa courto vido, resumisson lou caratère de nosto
 raço miejournalo ! E coume poudrié n'èstre autra-
 men, éli que soun facho d'un pessu de nosto terro
 e d'un rai de noste soulèu !

Mai revenèn au libre de *La Cigalo*, qu'es la toco
 d'aquesto charradisso.

La proumiero partido d'aqueste libre requist a
 pèr titre : *La cigale dans la fable et devant la science*.
 Crese que lou saberu a pres la plaço dóu pouèto
 pèr dire soun mot sus la fablo : *La cigale et la four-
 mi*. E, coume un prefacié deù touto la verita et touto
 la sincerita de sa pensado au leitour, acò me fai

Mais ils sont de plus en plus rares les faibles et les lâches qui se laissent éblouir par le gros miroir à alouettes qu'est ce Paris. Peu à peu, à mesure que l'idée félibréenne croit, ceux qui avaient oublié la terre natale s'en ressouvient :

Car notre Provence est tellement belle
Que se la rappelle
Tel qui ne le croit pas...

C'est à ce revirement remarquable que nous devons tant d'œuvres qui nous viennent des pays étrangers sur notre belle Provence. C'est à la brillante renaissance félibréenne que nous devons le livre de *La Cigale* écrit par M. Bout de Charlemont, un breton de bonne souche qui est devenu un passionné provençal, passionné pour notre littérature comme écrivain et passionné pour nos cigales comme savant. Nos cigales ! jolies bestioles du bon Dieu qui, dans leur petit corps et dans l'insouciance poétique de leur courte vie, résument le caractère de notre race méridionale ! Et comment pourrait-il en être autrement puisqu'elles sont faites d'une pincée de notre terre et d'un rayon de notre soleil !

Mais revenons au livre de *La Cigale* qui est l'occasion de cette petite causerie.

La première partie de ce joli livre a pour titre : *La cigale dans la fable et devant la science*. Je crois que le savant a pris la place du poète pour dire son mot sur la fable *La cigale et la fourmi*. Et la sincérité de sa pensée aux lecteurs, je crois de

dire que lou saberu M. Bout aurié bèn miés fa de passa la plumo au galant pouèto M. de Charlemont pèr nous dire tout ço que i'a de meravious, e dins la formo simplò, e dins la coumpausicioun claro, e dins l'esperit requist de la fablo de noste aujòu, lou grand mèstre Lafontaine. Lou pouèto, miés que lou saberu, aurié coumprés, emé soun esperit larg e soun entendamen di causo pouetico e di ficioun, qu'un) fablo es uno fablo, quaucarèn come un mirage ounte i'a rèn de verai que la r. fleissioumouralo o filousoufico qu'aquel image, que sabèn faus, fai naisse dins nosto imaginacioun. Au comte que fai lou saberu faudrié traire is escoubiho tóuti li fablo d'Esopo emai de Phédro, sènso parla dis autre, car tóuti li fablo farièn, d'après lou saberu, la cambeto à la verita scientifico. Li cigalo s'abarrisson pas de *vermisseau*, pas mai que li courpatas an de fromage dins lou bè; li cigalo canton pas *tout l'été*, pas mai que li cigogn) chaplon de *fri-casséio* dins *un vase au long col*, etc., etc.

Mai se lou saberu M. Bout s'es engana en parlant au sujet de la fablo à la plaço doù pouèto, M. de Charlemont pèr contro, dins si pajo sus *la cigale devant la science*, nous douno uno obro di mai coumplèto e di mai interessanto que se fugon escricho enjusqu'à l'ouro d'uei sus la cantarello bruneto, franc pamens di *Souvenirs entomologiques* de noste coumpatrioto e counfraire lou saventas e bon feli-bre M. Enri Fabre.

Aqueli *Souvenirs entomologiques* soun noun souca-nen un grand pous d'ousservacioun e de sciènci

voir dire que le savant M. Bout aurait bien mieux fait de passer la plume au galant poète, M. de Charlemont, pour nous dire tout ce qu'il y a de merveilleux, et dans la forme simple, et dans la composition claire, et dans l'esprit délicat de la fable de notre ancêtre, le grand maître Lafontaine. Le poète, mieux que le savant, aurait compris, avec son esprit large et sa compréhension des choses poétiques et des fictions, qu'une fable est une fable, c'est à-dire quelque chose comme un mirage où il n'y a rien de vrai que la réflexion morale ou philosophique que cette image, que nous savons fausse, fait naître dans notre imagination. Au compte que fait le savant, il faudrait jeter au panier toutes les fables d'Esopé et de Phèdre, sans parler des autres, car toutes les fables donneraient, d'après le savant, une entorse à la vérité scientifique. Les cigales ne se nourrissent pas de vermisseaux, pas plus que les corbeaux n'ont de fromage dans le bec. Les cigales ne chantent pas tout l'été, pas plus que les cigognes ne font la fricassée dans un vase au long col, etc.

Mais, si le savant M. Bout a fait fausse route en parlant, au sujet de la fable, à la place du poète, M. de Charlemont, par contre, dans ses pages sur la *Cigale devant la science*, il nous donne une œuvre des plus complètes et des plus intéressantes qu'on ait écrites jusqu'à aujourd'hui sur la brune chanteuse, après les *Souvenirs entomologiques* de notre compatriote et confrère, le savantissime et bon félibre M. Henri Fabre. Ces *Souvenirs entomologiques* sont un grand puits d'observa-

sus la cigalo, mai encaro sus tóuti li bestiolo de nòsti champ. E, en legissènt li pajo lindo d'aquel óubrage, vous semblo vèire, à travès la lùpi, li coursélet d'or, o de couire, o de brounze de toutis aqueli tavan, escaravai, o parpaioun dóu bon Diéu.

Tambèn, em'un mèstre coume noste illustre M. Enri Fabre, voulès pas que M. Bout de Charlemont, apassiouna coume l'es pèr tout ço que precoto nòsti cigalo, éu qu'es pouèto e saberu à sis ouro, noun ague espeli un librihoun qu'es uno meraviho, ounte nous desvello, emé sis ousservacioun, tout lou countrole qu'a fa di trouvaio doù felibre di Tavan? Que si! Ah! quente chale pèr aquéli que lou legiran! Iéu voulès que vous lou digue? Ai manja de pourquet emé de sàuvi, coume lou proumiè cop que légiguère li *Souvenirs entomologiques*.

La segoundo partido doù libre es devisado en tres chapitre: *les bouquets cigaliers*, *la cigale littéraire*, *la cigale dans les arts*.

Ounte i'a de bouquet i'a de flour, ounte i'a de flour i'a la femo.

Es doune la gènto Madamo Bout de Charlemont qu'a agu l'idèio graciouso de faire de bouquet cigalié emé de planto óudourouso de nòsti mountagno, lavando, roumanin, ferigoulo e blavet; chasque bouquet es oundra d'une cigalo bruno que la dirias cantant, poulido souto soun courselet negre. lusènt, poudra d'argènt en de rode coume uno pruno en flour, emé si tres roubis sus lou front e sis alo de

tion et de science, non seulement sur la cigale, mais encore sur toutes les bestioles de nos champs et, en lisant les pages claires de cet ouvrage, il vous semble voir, à travers la loupe, les corselets d'or, ou de cuivre, ou de bronze de tous ces hannetons, scarabées et papillons du bon Dieu.

Avec un maître comme notre illustre Henri Fabre, ne voulez-vous pas que M. Bout de Charlemont, passionné comme il l'est pour tout ce qui a rapport à nos cigales, lui qui est poète et savant à ses heures, ait composé un petit livre qui est une merveille où il nous expose, avec ses propres observations, tout le contrôle qu'il a fait des trouvailles du *felibre di tavan*? Que si! Ah! quel plaisir pour ceux qui le liront! Voulez-vous que je vous le dise? Pour moi, je m'y suis délecté, comme la première fois que j'ai lu les *Souvenirs entomologiques*.

La seconde partie du livre est divisée en trois chapitres : *les bouquets cigaliers, la cigale littéraire, la cigale dans les arts*.

Où il y a des bouquets il y a des fleurs, et où il y a des fleurs, il y a la femme.

C'est donc la gente Madame Bout de Charlemont qui a eu l'idée gracieuse de faire des bouquets cigaliers avec des plantes odorantes de nos montagnes, lavande, romarin, thym et bleuet; chaque bouquet est orné d'une cigale brune que l'on dirait prête à chanter, jolie sous son brillant corselet noir, poudrée d'argent par place comme une prune en fleur, avec ses trois rubis sur le front et ses ailes de dentelle tantôt ouvertes, con-

dentello, tantost duberto coume se s'envoulavo, tantost replegado coume quand fai soun *sego, sego*, *sego!* au raias dóu soulèu.

Em'acò i'a dins aquéu chapitre tóuti li letro amis-tadouso de gramaci que li pouèto, escrivan e felibre d'elèi an manda à la gènto Madamo Bout de Charlemont, que porto à bon dré lou titre de *Felibresso di cigalo*.

Lou segound chapitre es uno antoulougio de la poulido bestiolo de nòstis pin et de nòstis amelié. A qui legirès uno pouésio remarcablo dou *Felibre di Tavan* (qu'es ni mai ni mens que noste saventas mèstre Enri Fabre, de vers de Pau Arenò que soun, es pas besoun de lou dire, la flour doù panié, de vers mai que pouli dóu majourau deputa M. Maurize Faure e, entre aùtri causo bello, un fablèu poupu-lari de Gui de Mountpavoun.

Lou tresen chapitre, *La cigale dans les arts*, bouto lou leitour au courrènt de tóuti lis obro que se soun facho en pinturo e en esculturo sus la cigalo, e manco pas, subre tout, de dire coume lis aurivelaire miejournal an alesti un bijou emé nosto cantarello d'e-tièu. La cigalo d'or es pòurtado au capèu pèr li felibre majourau, e tóuti li damo gènto e tóuti li chato bello de nosto Prouvènço la porton sus l'auto-turo rousenco de soun sen, óunte i'a quicon que fai tic! tac! pèr l'amour e pèr la pouésio. I'a mai qu'acò, li Presidènt de la Republico an pausa la cigalo d'or sus lou grand riban rouge de la legioun d'ounour e es à prepaus de la cigalo d'or que li

me si elle allait s'envoler, tantôt repliées sur son dos comme lorsqu'elle fait son sego. sego, sego ! aux rayons brûlants du soleil.

En outre il y a, dans ce chapitre, toutes les lettres amicales de remerciement que les poètes, écrivains et félibres de partout ont adressées à la gentille Madame Bout de Charlemont, qui po te à bon droit le titre de *félibresse des cigales*.

Le second chapitre est une antologie de la jolie bestiole de nos pins et de nos amandiers. Vous y trouverez une poésie remarquable du *felibre di Tavon* (qui n'est ni plus ni moins que notre savantissime maître Henri Fabre), des vers de Paul Arène qui sont, il n'est pas besoin de le dire, la fleur du panier, des vers on ne peut plus jolis du majoral député M. Maurice Faure et, entre autres belles choses, un fabliau populaire de Guy de Montpavont.

Le troisième chapitre : *La cigale dans les arts*, met le lecteur au courant de toutes les œuvres qui se sont faites en peinture et en sculpture sur les cigales, et ne manque pas de dire comment les orfèvres méridionaux ont ciselé un bijou avec notre chanteuse d'été. La cigale d'or est portée au chapeau par les félibres majoraux, et toutes les grandes dames et toutes les jolies filles de notre Provence la portent sur la poitrine, à côté du cœur qui fait tic tac pour l'amour et pour la poésie. Il y a plus encore, les Présidents de la République ont posé la cigale d'or sur le grand ruban rouge de la Légion d'honneur, et c'est à propos de la cigale d'or que les cigaliers ont offerte au

cigalié pourgiguéron au President de vûei que vostre
servitour e prefacié faguè aqeste mandadis :

Cigalo de Prouvènço, o bloundo idolo d'or,
Espelido au soulèu ardènt de Messidor,
Vai te pausa dessus sa man leialo et franco.
E, vai, saren proun fièr quand t'ausiren canta
Is Aliscamp, amount, sus la plus auto branco
De l'aubre de la Liberta!

Mai n'ia proun de di ; ami leitour, vous tire ma
capelado. Viras fuiet e regalas-vous.

Félix GRAS.

Avignoun, 5 d'Abrieu 1900

Président actuel que votre serviteur et préfacier a
fait cet envoi :

Cigale de Provence, ô blonde idole d'or, —
née au soleil ardent de Messidor, — va te
poser dessus sa main loyale et franche. —
Et va, nous serons assez fiers, quand nous
l'entendrons chanter — aux Champs Ely-
sées, là-haut, sur la plus haute branche —
de l'arbre de la liberté !

Mais il y en a assez de dit. Amis lecteurs, je
vous tire ma révérence. Tournez le feuillet et ré-
galez-vous.

Félix GRAS.

Avignon, le 5 avril 1900.

PRÉAMBULE

La Cigale dans la Fable

Les écrivains, même les plus éminents, ne se donnent pas toujours la peine de regarder de près les objets qu'ils peignent, les lieux qu'ils décrivent, les êtres qu'ils mettent en scène. Le poète, le romancier ne sont pas toujours doublés d'un savant ou d'un observateur. Ils n'ont pas toujours, lorsqu'ils parlent des animaux ou des fleurs par exemple, suffisamment étudié la botanique ou la zoologie ou, s'ils les ont étudiées, c'est bien plutôt dans les ouvrages des hommes que dans le grand livre de la nature, le seul qui ne trompe jamais.

La cigale nous offrira un exemple frappant de ce que j'avance.

Tous nous avons, dans notre enfance, appris et retenu la courte fable de la cigale et la fourmi du bon Lafontaine.

Que de critiques cette fable n'a-t-elle pas soulevées avec raison de la part de ceux qui en ont connu le principal personnage autrement que par oui-dire ! M. J. H. Fabre les a résumées dans ses

Souvenirs entomologiques (1) et a fait justice des erreurs du poète, lequel n'en était pas tout à fait responsable, puisqu'il les tenait d'Esopé qui les devait vraisemblablement lui-même à l'Inde et qui, vivant à côté de la cigale, est moins excusable que Lafontaine d'avoir recueilli, sans contrôler sur le vif, une tradition se rapportant, d'ailleurs, très probablement à un autre insecte.

Vais-je, à mon tour, me livrer à une dissertation méthodique et raisonnée sur les erreurs accumulées comme à plaisir dans cette petite fable ? Cela ne paraîtra-t-il pas bien hasardé et, en tous cas, assez pédantesque ? Cependant j'ai pris, pendant si longtemps, pour parole d'évangile les assertions de mon auteur, j'ai été tellement étonné ensuite, lorsque je suis venu habiter le pays de l'olivier, de voir ces assertions si éloignées de la vérité, j'ai été si dépité de la mystification littéraire dont je me trouvais la victime, que j'ai juré, l'occasion s'en présentant, de satisfaire ma rancune et de faire, ligne par ligne et point par point, au risque du qu'en dira-t-on, une nouvelle et complète réfutation de la fable de Lafontaine.

Le lecteur m'excusera, car les pages qui suivent l'aideront à se débarrasser, après moi, de quelques-unes de ces notions fausses dont nous n'avons chacun qu'une trop lourde besace à porter.

Et puis, si je contribue à réhabiliter la cigale, dans l'esprit de ceux qui se sont habitués à la

(1) *Souvenirs entomologiques* (cinquième série) étude sur l'instinct et les mœurs des insectes. — Paris, Delagrave.

considérer comme le parfait modèle de la frivolité, comme un être sans consistance, sans esprit de suite, sans bourgeoise prévoyance, si je venge cet insecte aimé des dieux, qui, sous sa forme masquée, offre une organisation intérieure presque éthérée, des accusations injustifiées portées contre elle, j'aurai bien mérité de la Provence et des Méridionaux ; j'aurai bien mérité aussi, je l'espère, du grand poète Mistral, de l'Homère provençal, qui a mis la cigale dans son blason littéraire, plus beau, plus rayonnant que bien des quartiers de noblesse, qu'ils soient de robe ou d'épée.

Je commence donc hardiment :

La cigale ayant chanté
Tout l'été.

La cigale vit seulement huit jours selon les uns, quinze selon d'autres, un mois environ selon M. Fabre. J'incline à penser que c'est lui qui a raison. Mais quinze jours, un mois même, ne sont pas tout l'été. La proposition initiale est donc fausse, ou tout au moins inexacte.

Se trouva fort dépourvue
Quand la bise fut venue.

Lorsque la bise est venue, il y a belle-lurette que les cigales sont mortes et que leur larves sont en sûreté contre les intempéries, sous une bonne couverture de terre de près d'un mètre d'épaisseur que n'atteignent pas les plus fortes gelées.

Quant à être dépourvue, de quoi le serait la cigale, riche de son absence de besoins, vivant,

LA CIGALE

pendant sa courte existence, d'un peu de sève
 puisée à des arbres qu'elle trouve partout et se
 grisant du soleil ?

Pas un seul petit morceau
De mouche ou de vermisseau.

Je suppose que la mouche est là pour amener
 le vermisseau et que ce dernier ne s'y montre que
 pour la rime qui, quoique opulente, est en complet
 désaccord avec la raison ou la réalité des choses.

La cigale carnivore ! sacrilège ! Peut-on, par
 ignorance du sujet traité, par défaut d'observation
 personnelle et directe, émettre tranquillement de
 telles monstruosité ! Croit on que si l'audacieux,
 qui n'a pas hésité à dénaturer ainsi les faits, à
 travestir la vérité d'une manière aussi criante,
 avait été jamais traduit devant un tribunal de ci-
 gales, il s'en serait tiré les braies nettes ? Une
 punition exemplaire aurait certainement rendu
 plus circonspects les fabulistes de l'avenir.

Elle alla crier famine
 Chez la fourmi, *sa voisine.*

La fourmi voisine de la cigale ! Drôle de voisi-
 nage ! L'une habite la terre, l'autre l'azur. Lorsque
 la cigale était à l'état de larve, passe : cigale et
 fourmi avaient alors le rapport commun de vivre
 toutes les deux dans le sein de la terre ; mais c'est
 à cela seul que se borne la ressemblance entre ces
 deux insectes si différents de formes, de propor-
 tions, de caractère et je ne sache pas que leurs
 relations de bon voisinage se soient manifestées

autrement que par des tentatives, souvent couronnées de succès, du plus petit pour dévorer le plus gros.

La priant de lui prêter
Quelques grains pour subsister.

De carnivore voilà notre insecte devenu granivore.

Inconséquence et contradiction !

Mais, aimable fabuliste, de même que pour triturer la chair, voire d'une mouche ou d'un ver-misseau, pour broyer les grains, fussent des grains de mil, pour les digérer, il faut une mâchoire ou un bec, sans compter un estomac spécial et compliqué dont nous ne trouvons pas de trace dans la cigale, chez laquelle l'appareil digestif est réduit à sa plus simple expression.

En fait de mâchoire ou de bec, la cigale, comme l'abeille ou le papillon, n'a qu'une trompe assez forte, il est vrai, pour percer l'écorce rugueuse des arbres sur lesquels elle se tient, mais tout à fait insuffisante pour le travail préparatoire de désagrégation des fibres nécessité par la nourriture animale.

Jusqu'à la saison nouvelle.

La larve, mais non la cigale, morte depuis longtemps, trouvera, dans le sol où elle aura creusé sa galerie, quelques radicelles dans lesquelles elle enfoncera son rostre et qui lui servira de garde-manger. Sa sobriété la dispensera, elle aussi, de tendre la patte et de s'humilier devant qui que ce soit.

Je vous paierai, lui dit-elle,
 Avant l'Oùt, foi d'animal,
Intérêt et principal.

Comment rendrait-elle, puisqu'elle n'a rien,
 qu'elle n'amasse pas ; qu'elle ne fait pas de pro-
 sions, sachant fort bien n'en avoir pas besoin ?
 Toujours l'inconséquence et la contradiction !
 Voilà un capital et des intérêts fortement aven-
 turés et garantis par une hypothèque bien problé-
 matique !

*La fourmi n'est pas prêteuse ;
 C'est là son moindre défaut.*

Pas prêteuse ? qu'en sait-on ? Partageuse en tous
 cas, puisqu'elle vit en commun et sur le commun.
 Mais pour transporter. Nous nous occupons de la cigale
 et non de la fourmi. L'auteur peut, tant qu'il
 voudra, se fonder sur son compte. Elle ne m'in-
 téresse pas avec ses mœurs thésauriseuses, rapaces,
 pillardes et sanguinaires.

Quand s'avez-vous au temps chaud ?

Lorsque à cette emprunteuse.

Nuit et jour, à tout venant,

Je cède, mais, ne vous déplaie.

Nuit et jour, c'est une erreur. Les cigales commen-
 cent à chanter le matin, deux heures environ après
 le lever du soleil, et se taisent à la tombée du
 jour. S'il y en a qui chantent un peu après le so-
 leil couché, et non pendant toute la nuit, c'est, prétend-
 on, qu'elles sont au commencement de leur course et près de
 leur mort. Mais pour qu'elles n'aient pas dit tout sim-
 plement du matin au soir : Ah ! voilà, le vers n'y
 était plus. Du coup il avait deux pieds de trop.

A tout venant ? Pas du tout ; dès qu'on approche du lieu où se tient la cigale, dès qu'elle vous voit, elle se tait bel et bien et ne reprend sa musique que lorsque vous êtes éloigné de quelques pas.

Vous chantiez ? J'en suis fort aise,
Eh bien ! *dancez* maintenant.

La cigale danser ! Je n'ai, pour ma part, encore jamais vu cela. Autant la cigale vole vite, autant elle marche peu et lentement. A peine fait-elle quelques mouvements sur la branche où elle est posée pour se maintenir dans le rayon de soleil qui la réchauffe et l'enchanté, ou pour se dissimuler aux regards de l'importun. De là à danser il y a loin et c'est un pas que je ne la crois pas disposée à franchir de longtemps.

Donc, en résumé, nous avons, dans une fable de vingt-deux vers et de vers très courts, qui ne renferme pas plus de neuf phrases, onze hérésies. Plus d'une par phrase et une pour deux vers. Le bon Lafontaine, qui fait si bien, d'ordinaire, parler et agir ses personnages à deux ou à quatre pattes, n'y a pas été cette fois de main-morte. Il ne connaissait pas la cigale ; n'en avait jamais vu. C'est là son excuse. A part cela, sa fable est charmante, c'est entendu, quoique d'une morale égoïste ; mais il ne donne pas l'exemple de la cigale, non plus que celui de la fourmi comme des modèles à suivre. Il constate simplement. Il expose des faits faux pour la plupart, mais dont il tire une conclusion logique.

Bien plus dans la vérité scientifique, en ce qui

regarde spécialement la cigale, est une pièce de vers insérée dans les *Souvenirs entomologiques* de M. Fabre et qu'il donne comme étant d'un de ses amis (1). Ainsi s'exprime l'auteur qui cache sa personnalité sous le pseudonyme de *Felibre di Tavan*, mais que les rapports existant entre les idées traitées en vers et la prose qui les encadre décèlent facilement aux yeux des gens perspicaces.

.....
 Me fai susa lou fabulisto
 Quand dis que l'ivèr vas en quisto
 De mousco, verme, gran, tu que manges jamai!
 De blad! que n'en fariès ma fisto!
 As ta font mèlicouso e demandes rèn mai.
 Que t'enchau l'ivèr! Ta famiho
 A la sousto en terre soumiho
 E tu dormes la som que n'a gès de revèi (2).

Bien plus près également de la nature s'est tenu le poète Anacréon qui, dans une odelette souvent citée, s'exprime ainsi :

Nous aimons ton chant populaire
 De l'été doux avant-coureur.
 Les muses daignent te sourire
 Et tu tiens du dieu de la lyre
 L'éclat de tes joyeux accents.
 Sur toi, la douleur ni les ans

(1) On trouvera toute la pièce à la fin de la présente étude.

(2) Il m'indigne le fabuliste, — quand il dit que l'hiver, tu vas en quête — de mouches, vermisseaux, grains, toi qui ne manges jamais! — Du blé! qu'en ferais-tu, ma foi! — Tu as ta fontaine mielleuse et tu ne demandes rien de plus.
 Que t'importe l'hiver! Ta famille — à l'abri sous terre sommeille, et tu dors le somme qui n'a pas de réveil.....

N'exercent jamais leur empire,
Des bois oracle harmonieux,
Fille innocente de la terre,
Ta substance pure et légère
Te rend presque semblable aux dieux (1).

Le poète grec, j'ai regret de le dire, a bien mieux rendu le caractère de la cigale, que le fabuliste français. Quiconque lit l'ode d'Anacréon peut se faire une idée approximativement vraie de l'insecte qu'il ne connaît pas. Après avoir lu la fable de Lafontaine, il ne saurait en avoir qu'une notion complètement erronée.

Et maintenant, lecteur, voulez-vous que nous fassions ensemble un peu d'entomologie cigalière ?

(1) On trouvera une traduction en provençal de l'ode entière par Maurice Faure, à la fin de cette étude.

PREMIÈRE PARTIE

La Cigale devant la Science

La cigale (1), amie du soleil et de la chaleur, vit en abondance dans tous les lieux intertropicaux des deux continents, dans l'Inde, en Chine, en Indochine, au Japon, en Amérique, en Grèce, en Egypte, en Italie, en Espagne, en Autriche, en Barbarie, dans le midi de la France. Chez nous, elle affectionne les lieux arides et non cultivés, les coteaux pierreux, les garrigues couvertes de thym, de lavande et de chênes verts. Ses arbres d'élection sont l'olivier, l'amandier, l'abricotier, le cerisier, le mûrier, l'aubépine.

La saison de la cigale, dans nos pays du moins, dure environ deux mois et demi et va, en général, du commencement de Juin au 15 Août. Mais, si j'ai

(1) De la famille des cicadiens, classe des annelés, ordre des hémiptères, section des homoptères.

régulièrement entendu chanter les premiers virtuoses de l'été du 5 au 10 Juin, je n'ai jamais vu que le grand concert commençât avant la première semaine de Juillet. A partir de ce moment, par exemple, tous les exécutants font leur partie avec entrain et la symphonie atteint son maximum du 15 Juillet au 1^{er} Août. Après cette dernière date, elle va en diminuant et, le 15 Août passé, on n'entend plus que de rares retardataires ; puis, vers le 15 Septembre, tout se tait jusqu'à l'année suivante.

L'apparence générale de la cigale franche est celle d'un énorme taon. Ses formes sont massives et cependant gracieuses dans leur ensemble. Ses ailes sont au nombre de quatre dont deux inférieures plus larges que longues et deux supérieures plus longues que larges. Toutes quatre sont vigoureuses, traversées par de fortes nervures, diaphanes et légèrement gaufrées. Les deux dernières, relevées en toit sur le corps qu'elles dépassent en longueur, corrigent ce que celui-ci a de lourd et lui donnent beaucoup d'élégance. Elles n'ont pas moins de huit à dix centimètres d'envergure lorsqu'elles sont déployées. La tête large, aplatie, triangulaire, est munie de deux paires d'yeux et demie. Deux gros yeux saillants, à facettes sexagonales (1) gris, noirs, rouges ou agathisés, forment la base du triangle, lequel est très ouvert. Sur le milieu de la tête, trois petits points rouges brillants comme des grenats, *Stemmata* ou *Ocelles*, et disposés eux-mêmes en

(1) J'ai compté environ 900 facettes au millimètre carré, soit, pour la surface totale de l'œil, que l'on peut évaluer à 15 "/>, de 13 à 17000 facettes.

triangle, constituent des yeux supplémentaires. La face est grise, recouverte d'un duvet blanchâtre très court, mais très touffu notamment autour des yeux. Une trompe longue d'un centimètre, appliquée contre le corps, entre les premières pattes, s'insère dans une protubérance oblongue et arrondie. Cette trompe se compose d'un fourreau cylindrique dans lequel s'allongent trois fils noirs fins comme des cheveux et raides comme des crins. L'un d'eux est plus gros que les autres et se compose de deux branches accolées. C'est à l'aide de cet appareil que l'animal pompe sa nourriture. Les fils noirs sont des perforateurs qui percent l'écorce vive des arbres et le fourreau protecteur fait l'office de pompe aspirante. Il est la paille avec laquelle l'animal aspire son *Sherry-Cobler*. De chaque côté de la trompe sont implantées deux courtes antennes filiformes. Le corselet est divisé en deux parties : le prothorax et le thorax proprement dit. Le prothorax est un peu plus court que le thorax. Il est d'une structure géométriquement tourmentée. Le thorax, au contraire, est lisse, bombé, d'un noir brillant, terminé par une sorte de bourrelet brun relevé, rappelant l'apparence d'un nœud de ruban. L'abdomen est composé de six articles et d'un appendice terminal pointu, renfermant les organes générateurs. Sa forme est celle d'un cône aplati sur les côtés, aux arêtes légèrement convexes et offrant l'aspect d'une mitre égyptienne. Noir dessus, il est jaune en dessous et recouvert, sur toute la partie inférieure, de poils roux et laineux, plus longs chez la femelle que chez le mâle.

Les anciens, Aristote en tête, reconnaissaient deux espèces de cigales : les *achetae* ou grandes cigales, et les *tettigoniae* (1), petites cigales ou pro-cigales ; mais la famille ne comprend, en réalité, qu'une seule espèce, celle des Cicadiens. Elle compte, en revanche, un nombre considérable de variétés : 380 suivant les uns, 500 selon les autres. L'énumération complète de ces variétés, qui ne se distinguent que par des différences parfois assez difficiles à saisir dans les dimensions, la forme, la couleur du corps, la coupe, la longueur, la teinte des ailes, la nuance des yeux, n'a jamais été faite. Je ne l'entreprendrai pas non plus, car ce serait un travail aussi inutile que fastidieux. Il me suffira de citer, parmi les espèces indigènes ou étrangères :

La cigale *plébéienne* (2), la plus commune, la plus bruyante et l'une des plus grandes de toute la famille ; corps noir lavé de blanc avec le bord postérieur du prothorax et le dessous des parties inférieures du corps jaunâtres ; ailes transparentes à nervures jaunes à la base, noires à l'extrémité ; longueur totale, de la tête au bout des ailes, 4 centimètres environ. Sa couleur générale, mélange de noir vif, de blanc sale et de jaune éteint, se confond avec celle de l'écorce de l'olivier, ce qui fait qu'il faut bien souvent y regarder de près pour distinguer l'insecte de l'arbre. En grande abondance dans toute la région méridionale, elle se trouve aussi dans

(1) Fabricius a adopté ce nom. De Géer lui a préféré celui de Tibicen, du latin *tibicina*, joueuse de flûte.

(2) *Cicada plebeia* (Linnée).

l'Ardèche, dans l'Isère, dans la Dordogne, dans le Bourbonnais et dans la Beauce exceptionnellement.

Le cigalon (1), réduction de la précédente, très abondante aussi dans le midi, mêmes caractères; longueur 3 centimètres environ.

La cigale de l'orne (2), *caca* ou *cacan*, plus petite que la précédente; ventre roussâtre, flasque et transparent; ailes marquées régulièrement de deux rangées de points noirs faisant corps avec les nervures; extrêmement répandue en Provence.

La cigale peinte (3).

La cigale pygmée (4), la plus petite du genre; longueur 2 centimètres au plus; noire; le bord extérieur des ailes jaunâtre, nervures obscures, côtés inférieurs de l'abdomen rougeâtres; pattes pâles avec des taches noires.

La cigale noire (5), corps et nervures des ailes noirs; forme plus élancée que les premières.

La cigale couleur de sang (6), noire avec cinq petites bandes sur le corselet; le bord antérieur des anneaux de l'abdomen, les pattes et les nervures des ailes rouges; aussi svelte que la cigale noire. On l'a parfois trouvée aux environs de Melun et dans la forêt de Fontainebleau.

Ces deux dernières variétés sont très rares en Provence.

(1) *Cicada tomentosa* (Olivier).

(2) *Cicada ornis* (Linnée).

(3) *Cicada picta* (Olivier).

(4) *Cicada pygmaea* (Olivier).

(5) *Cicada atra* (Olivier).

(6) *Cicada haematodes* (Linnée).

La cigale magnifique (1), ne mesurant pas moins de 8 centimètres ; se trouve aux Indes Orientales.

La cigale tachetée (2) des Indes et de la Chine ; noire avec des taches d'un jaune blanchâtre sur la tête, le corselet et les ailes.

La cigale brûlée (3) de Java ; brun clair avec des ailes transparentes et irisées, souvent tachetées de brun.

La cigale argentée, petite, noire, recouverte en quelques endroits d'un duvet argenté, d'où son nom ; nervures des ailes vert obscur, dessous de l'abdomen et opercules rougeâtres.

La cigale violette.

La cigale tibiale (4), petite, noire, corselet sans taches, nervures des ailes et bords des anneaux abdominaux d'un rouge de sang ; habite l'Autriche.

La Septemdecim (5), qui reparait tous les dix-sept ans en grande quantité en Pensylvanie et qui fait tant de bruit que l'on ne s'entend plus dès que quelques-unes chantent autour de vous.

La cigale ruban de Java (6).

La cigale perçante (7).

La cigale tambour (8) du Brésil.

L'organisation antérieure de la cigale est vraiment une merveille d'ingéniosité et l'on ne sait ce que l'on doit admirer le plus de l'appareil musical

(1) *Cicada speciosa* (Illiger).

(2) *Cicada maculata* (Drury).

(3) *Cicada adusta*.

(4) *Cicada tibialis* (Panz).

(5) *Cicada septemdecima* (Latreille).

(6) *Cicada fasciola* (Fabricius).

(7) *Cicada stridula* (Linnée).

(8) *Cicada tympanum* (Fabricius).

du mâle, de la tarière de la femelle ou de la trompe commune aux deux sexes. On ne sait ce que l'on doit admirer de plus chez cet insecte dont, mort et desséché, il ne reste, si on l'écrase sous les doigts, qu'une pincée de poudre grasse et quelques légumes friables, et qui, servi, pendant sa courte existence terrestre, par des organes aussi délicats que compliqués, témoigne d'une puissance de chant, de vol et de reproduction qui nous surprend d'autant plus qu'un peu de sève nourricière puisée aux arbres suffit à l'entretenir.

Tous, plus ou moins, nous connaissons, par les livres, par ouï-dire ou *de auditu*, le chant de la cigale. Combien cependant d'entre nous se doutent de sa nature? Combien ont examiné attentivement le mécanisme de l'instrument qui le produit?

En Provence, dans les pays chauds, où l'on voit, tous les étés, la cigale de près, on en sait un peu plus long à cet égard qu'ailleurs; mais encore n'a-t-on pas, en général, dépassé le vestibule de ce labyrinthe et s'est-on arrêté devant une apparence d'où est sortie une erreur tenue pour vérité.

On sait d'abord que le chant de la cigale n'est pas, en réalité, un chant, attendu qu'il n'est pas produit par des cordes vocales. C'est un bruit, une stridulation dans le genre de celle du grillon, du criquet, mais ce n'est pas une voix.

On sait aussi que la cigale possède un organe double formé de deux cavités plus larges que profondes que ferment, à l'extérieur, deux opercules écailleux chevauchant un peu l'un sur l'autre, à l'intérieur, deux membranes irisées dont l'extrême

ténuité n'atteint peut-être pas un centième de millimètre d'épaisseur et l'on considère cet organe comme l'instrument de musique véritable, alors qu'il n'en est que le complément. On a même, en Provence, donné de jolis noms à tout cela. L'ensemble des deux cavités s'appelle *la gleiso*, l'église. Celles-ci s'appellent *li capello*, les chapelles. Delà membranes s'appellent *li mirau*, les miroirs. Delà à dire d'une cigale muette, d'un poète enrôlé, d'un avocat à bout d'éloquence qu'ils ont crevé leurs miroirs, *an creba si mirau*, il n'y avait qu'un pas; il fut vite franchi, car la croyance de tous est qu'il suffit de percer la pellicule irisée ou de lacérer les opercules pour rendre aphone la plus bruyante de toutes les cigales. Il n'en est rien cependant et la raison c'est que l'appareil musical n'est pas là, qu'il faut le chercher plus loin et explorer plus profondément les mystères de l'organisation intérieure de l'insecte (1).

« Sur le flanc externe de l'une et de l'autre chapelle, à l'arête de jonction du ventre et du dos baille une boutonnière délimitée par des parois cornées et masquée par l'opercule rabattu. Donnons-lui le nom de *fenêtre*. Cette ouverture donne accès dans une cavité, ou *chambre sonore*, plus profonde que la chapelle voisine, mais d'ampleur bien moindre. Immédiatement en arrière du point d'attache des ailes postérieures, se voit une légère protubé-

(1) Solier est le premier qui ait étudié sérieusement et décrit l'appareil musical de la cigale. Vient ensuite Réaumur; puis, de nos jours, M. Fabre et M. Carlet, professeur à la faculté de Grenoble.

rance, à peu près ovalaire. Cette protubérance est la paroi extérieure de la chambre sonore (1). »

Si nous pratiquons une brèche dans cette chambre sonore, nous ne tarderons pas à apercevoir le véritable appareil producteur du son. C'est tout simplement une petite membrane parcheminée de couleur gris souris, d'un dessin plissé, avec des nervures rigides et des parties lâches. C'est la cymbale. Sur le côté de la membrane, à l'intersection de deux nervures, s'attache un mince cordon court et blanc, plat et triangulaire, qui, après un trajet de deux millimètres environ, va, par son extrémité large, s'attacher au centre d'un disque corné, formant une sorte de triangle irrégulier, à côtés courbés, à angles arrondis, et un peu convexe dans le sens opposé au cordon, ressemblant assez à un opercule de coquillage. Ce disque s'applique exactement sur un gros muscle charnu gris jaunâtre, qui se dirige en biais vers la partie médiane du corps de l'animal et qui, avec son symétrique, forme comme un V cintré dont les bras seraient plus larges à la base qu'au sommet (2).

L'adhérence entre le muscle et le disque doit se produire soit par le vide, soit à l'aide d'une humeur agglutinante, car il n'y a aucune liaison apparente entre les deux. Quoiqu'il en soit, par le fait de contractions et de détetentes successives imprimées par l'animal au muscle en V et transmises par le disque au cordon de la cymbale, celle-ci se

(1) Fabre : *Souvenirs entomologiques*, page 252.

(2) Ce muscle, selon Réaumur, est formé d'une multitude de fibres droites simplement appliquées les unes contre les autres.

trouve tirée, puis relâchée ; il se produit alors une succession de bruits qui, lorsqu'ils sont provoqués artificiellement sur l'insecte mort, mais encore frais, comme l'a fait Réaumur (1), rappellent celui du parchemin sec et froissé et qui, modifié, enflé, par les chambres sonores, par les fenêtrés, les chapelles, les miroirs et les opercules, donnent cette note particulière, toujours la même, avec des nuances de crescendo et de decrescendo, et toujours répétée, après de courts arrêts, qui constitue le chant de la cigale. En somme c'est quelque chose d'analogue à ce jouet qui se compose d'un cylindre en carton fermé d'un côté par une peau à laquelle s'attache intérieurement une ficelle que l'on fait glisser à frottement dur et par celle que l'on fait glisser à frottement mou, ce qui fait vibrer la peau, laquelle produit un bruit qu'augmente la saccades entre les doigts, ce qui fait vibrer la chambre de résonance, constituée par le cylindre

Je dois ajouter que le ventre de la cigale commune est doué d'un mouvement oscillatoire de bas en haut et de haut en bas très rapide qui a pour effet d'ouvrir et de fermer alternativement les chapelles et d'augmenter ainsi le bruit causé par les contractions et les détentes de la cymbale qui lui sont synchroniques. Remarquons en passant que les Romains s'étaient parfaitement rendu compte de la nature de l'appareil musical de la cigale. Je n'en veux pour preuve que le mot même de l'insecte qui vient du latin *cicada*, mot

(1) Mémoire pour servir à l'histoire des insectes, vol. 5, p. 148.

composé de deux mots grecs, *kiccós* membrane et *adó* je chante, membrane qui chante.

Nous venons d'examiner cet appareil chez la cigale franche; chez le caca il est non moins curieux, quoique fort différent. Le son est bien toujours produit par la membrane parcheminée; mais, ici, elle n'est accompagnée ni de chambre sonore, ni de muscle en V, ni de disque adhérent, ni de cordon sous-tendeur. A peine les chapelles et les miroirs existent-ils à l'état rudimentaire. Sous l'aile inférieure, un peu en arrière de son point d'insertion et limitée, sous le thorax, par des opercules ne chevauchant plus l'un sur l'autre, s'ouvre une cavité semi-circulaire dans l'intérieur de laquelle se montre la cymbale plus grande que celle de la vraie cigale, d'une teinte plus blanche, traversée par un certain nombre de nervures parallèles et régulières d'un brun rougeâtre. Une partie de la cymbale est concave et s'enfonce dans la cavité; l'autre est convexe et vient affleurer l'ouverture. Sa coupe rappellerait assez l'apparence d'une S très ouverte. Du premier segment de l'abdomen part, de chaque côté, une courte, mais assez large languette arrondie qui appuie sur la partie convexe de la cymbale et fait l'office d'une lame de crécelle. Enfin, à l'encontre de ce que nous avons vu pour la cigale franche le ventre est immobile.

Puisqu'il n'y a ici ni chambre sonore, ni pour ainsi dire d'église, où donc est l'appareil de résonance? Dans le ventre de l'animal tout simplement. L'abdomen du caca, nous l'avons vu, est mou et

translucide. Il est vide. A part le cordon intestinal, — un fil, — et les organes générateurs, il n'y a rien dans ce ventre réduit à ses parois tégumentaires. C'est une simple chambre à air. C'est l'appareil renforceur du son, un résonnateur à nul autre pareil. A ce sujet écoutons encore M. Fabre :

« Si je ferme, dit-il, du doigt l'orifice de l'abdomen du caca après l'avoir tronqué, le son devient plus grave, conformément aux lois des tuyaux sonores. Si j'adapte à l'embouchure du ventre ouvert un cornet de papier, le son gagne en intensité aussi bien qu'en gravité. Avec un cornet réglé à point et de plus immergé par son large bout dans l'embouchure d'une éprouvette renforçante, ce n'est plus un chant de cigale, c'est presque un beuglement de taureau. Mes jeunes enfants, qui se trouvent là par hasard au moment de mes expériences acoustiques, s'enfuient épouvantés (1). »

La cause de l'intensité du son est donc à n'en pas douter le spacieux résonnateur du ventre.

« Il faut être, ajoute M. Fabre, bien passionné de chant pour se vider ainsi le corps en faveur d'une boîte à musique. » C'est bien mon avis ; mais que d'hommes sont cigales en ce point et vont le ventre vide pour mieux paraître et faire un peu plus de bruit dans le monde !

La cigale rouge tient le milieu entre la plébéienne et le caca pour ce qui regarde la disposition de l'appareil musical. A la première elle a emprunté le mouvement oscillatoire du ventre qui fait

(1) *Souvenirs entomologiques*, page 257.

ouvrir et fermer successivement l'église ; du second elle a les cymbales découvertes et dépourvues de chambre sonore et de fenêtre.

« Les opercules sont petits, échancrés à leur bord interne de façon à ne recouvrir qu'à demi la chapelle correspondante. Le pertuis laissé par l'ouverture operculaire a pour volet une petite palette fixée à la base de la patte postérieure qui, s'appliquant contre le corps ou bien se soulevant un peu, ferme ou laisse libre l'ouverture.

« Les miroirs, sans avoir l'ampleur de ceux de la cigale commune, ont le même aspect. La membrane qui leur fait face du côté du thorax est blanche, ovale, très fine, bien tendue quand l'abdomen est relevé, flasque et ridée quand l'abdomen est abaissé (1). »

Je mentionnerai enfin la cigale pygmée dont le faible bruissement n'est perceptible qu'à quelques pas de distance, et qui, à part de légères différences de détail dans la forme et les dimensions des diverses pièces de l'appareil musical, et sauf le mouvement du ventre qui n'existe chez elle pas plus que chez le caca, se rattache au type de la cigale franche pour tout ce qui regarde l'harmonie.

Avec un pareil instrument dont elles jouent avec tant d'entrain et de persévérance, il n'est pas étonnant que, de tout temps, les cigales aient attiré l'attention de ceux qui étaient à même de les entendre. Les Grecs en avaient fait le symbole de la musique et l'avaient placée sur les cordes de

(1) *Souvenirs entomologiques*, page 250.

leur lyre. Hésiode, Théocrite et presque tous les poètes grecs l'ont chantée. Les belles Athéniennes en ornaient leur chevelure (1). Les Athéniens eux-mêmes mélaient des cigales d'or à leurs cheveux. Les anciens faisaient positivement leurs délices du chant des cigales et non contents d'aller les écouter sur leur théâtre naturel, c'est-à-dire dans les champs, ils les voulaient encore à domicile et les tenaient dans des vases ajourés ou de petites cages, comme on fait aujourd'hui des grillons, pour jouir à toute heure de leur chant.

En tous cas, les cigales de ce temps et de ce pays étaient sans doute moins indépendantes que celles de la Provence actuelle, car j'ai, moi aussi, voulu en conserver en captivité et j'ai constaté que toutes celles que j'enfermais chantaient à peine le premier jour, ne chantaient plus du tout le second et mouraient le troisième jour (2), peut-être le cœur brisé, comme les Indiens disent qu'il en est quelquefois de l'éléphant qui a perdu sa liberté.

De nos jours, les Chinois imitent les Grecs de l'antiquité et il fut même un temps où il existait dans la capitale du Céleste Empire une charge de grand cigaliste à laquelle étaient attachés de gros appointements. Ceci nous manque encore et les contempteurs de l'administration, qui tous les matins servent au lecteur, dans les feuilles publiques, la *tarte à la crème* de la plaie du fonctionnarisme, qui est

(1) Boissonnade.

(2) La connexion a lieu pourtant le premier jour. Elle dure environ une demi heure.

leur *delenda Carthago*, seraient les premiers peut-être, si l'invasion jaune nous arrivait sous la forme de cet amour immodéré pour la cigale, à demander, à exiger pour l'un d'entre eux la création de cette charge, sans oublier sans doute les gros appointements.

Le grand cigaliste était tenu de fournir, chaque année, une certaine quantité de cigales vivantes de toutes tailles et de toutes couleurs. En visite, on en portait avec soi. On en peignait sur les meubles, sur les habits; on les imitait dans les parures, on en agrémentait les coiffures des femmes (1), à l'instar des Athéniennes.

La mode et l'engouement s'en mêlant, ce ne devait pas être une sinécure que l'emploi de grand cigaliste!

Il ne suffisait pas aux Grecs d'écouter les cigales et de s'en parer; ils les mangeaient et cela était pour eux, paraît-il, un friand régal, *suavissima gustu*. Ce n'était pas, il est vrai, la cigale même qu'ils préféraient; c'était sa larve, la *tettigomètre* (2) ou *mère de cigale*, au moment de sa sortie de terre, qu'on accommodait (3) le plus souvent. La bouchée n'en était pas moins appréciée, lorsqu'on attendait, pour s'en régaler, que les cigales fussent transformées; mais alors c'était le mâle avant l'accouplement (4) qu'on estimait le plus; après l'accouplement, c'était la femelle à cause des œufs

(1) T. XIII des Mémoires sur la Chine, p^r les missionn^{rs} de Pékin.

(2) En grec, *Tettigometra*.

(3) Quo tempore gustu suavissima antequam cortex rumpatur.

(4) Je me demande comment on pouvait bien faire pour s'assurer de la chose.

M. Fabre a voulu en avoir le cœur net et il a goûté des tettigomètres en friture. Il n'a pas été séduit. Il a trouvé le régal médiocre, « coriace en diable, pauvre de suc avec un vague petit goût de crevette. » Mais peut-être bien que, jadis, c'était la sauce qui faisait, comme dans beaucoup de cas, passer le poisson et qu'il faudrait un Vatel ou un Brillat-Savarin pour nous restituer la recette qui faisait de ce manger les délices des contemporains d'Aristote. C'est, du reste, l'avis du Cascarelet de l'Almanach provençal qui, dans une de ses joyeuses *galejades*, met en scène un nommé Jan Chichourlo de Gordes, lequel pour *s'encigaler*, c'est-à-dire pour s'enivrer... de chants à bon marché, avait avalé force cigales toutes vives, celles-ci faisant ensuite dans son estomac un *zigo-zieu-zieu* des plus réjouissants. Drôle de goût, remarque le bon apôtre ! « Mais me dirès, ajoute-t-il, que se lis avié facho couire, sarien pas estado meiouro.... Eh ! quau saup ?.... Acò's jamai qu'uno questioun de sausso. » (1).

Quoiqu'il en soit, Elien s'indigne du cynisme des hommes qui ne reculent devant aucune profanation pour satisfaire leur gourmandise.

« Ils mangent ces insectes *chérissés des dieux* ! s'écrie-t-il dans un accès de lyrisme. Ils ne savent pas, ces hommes voraces, qu'ils offensent les muses filles de Jupiter ! »

Chérissés des dieux, en effet. Nous en trouvons la preuve dans le Phédon de Platon, qui nous apprend

(1) Mais vous me direz que s'il les avait fait cuire, elles n'auraient pas été meilleures. Eh ! qui sait ? Ce n'est jamais qu'une question de sauce. *Armana Provençal*, année 1894, page 26.

que, certains hommes s'étant laissé mourir de faim en écoutant les muses, celles-ci, touchées, les métamorphosèrent en cigales.

Homère de son côté les considère comme l'embème de l'éloquence. Ne dit-il pas au 3^{me} livre de l'*Illiade* : « La vieillesse a éloigné les vieillards de la guerre ; mais ils sont éloquents orateurs, semblables aux cigales, dont la voix mélodieuse enchante les forêts. »

Longus, à son tour, dans le poème naïf des amours pastorales de Daphnis et de Chloé, n'a garde d'oublier la cigale. Il donne comme refuge à l'une d'elles, que poursuit une hirondelle, le sein virginal de la gente bergère (1).

— Charmant refuge pour une cigale, dira le poète.

— A la condition toutefois, objectera le savant, plus positif, que l'insecte ait la même conception du bonheur que nous, ce qui ne saurait être.

(1) Ainsi s'exprime le poète grec, selon le vieil Amyot : « Une cygale, poursuivie par une arondelle, se vint jeter en sauvegarde dedans le sein de Chloé, au moyen de quoy l'arondelle ne la peult prendre, ni ne peult ainsi retenir la roideur de son vol qu'elle n'approchast si près du visage de Chloé, qu'avec l'une de ses sault et pource qu'elle ne scavait que c'estoit, s'escria bien hault ; mais quand elle eust veu l'arondelle volletant encore à l'entour d'elle, et Daphnis se riant de sa peur, elle s'assura et frotta les yeux qui avoyent encore envie de dormir. La cygale se print à chanter encore entre les tetins mesme de la gente pastourelle, comme si avec son chant, elle lui eust voulu rendre grâces de son salut ; à l'occasion de quoy Chloé ne scachant que c'estoit, s'escria derechef bien fort et l'aplnis s'en print ausi derechef à rire et usant de celle occasion, lui mist la main bien avant dedans le sein, dont il tira la gentille cygale qui ne se pouvoit encore laire, quoyqu'il la tint dedans la main. Chloé fut bien aise de la veoir, et l'ayant baisé, la remit chantant derechef dans son sein. »

La jeune Chloé, en tous cas, est enchantée de l'aventure; elle caresse la bestiole, l'embrasse tendrement, la remet dans son sein, où celle-ci continue sa chanson — chose invraisemblable d'ailleurs — et où va la reprendre le beau Daphnis, auquel ce jeu devait plaire beaucoup plus qu'à la cigale.

Tous les anciens n'ont cependant pas parlé avec avantage de la cigale.

Xénarque de Rhodes, en veine de misogynie, s'écrie irrévérencieusement :

« Heureuses les cigales, car leurs femelles sont muettes ! »

Cela du reste ne les avance pas à grand'chose, puisque les mâles parlent pour deux. Mais peut-être le poète a-t-il voulu dire, — ce serait d'une impertinence bien condamnable ! — que ce chant, si bruyant s'il est, n'est rien auprès du caquet de... certaines femmes.

Virgile non plus n'aimait pas le chant des cigales et il les accuse, dans une image plutôt forcée, « de rompre, par leurs chants importuns, les oreilles des arbustes (1). »

Delille traduit cette boutade d'une manière un peu plus acceptable quand il prétend que :

La cigale enrôlée importune les champs (2).

Fontanes a surenchéri en disant :

Seule en sous discordants siffle l'aigre cigale.

Pourquoi discordants ? C'est toujours la même

(1) Et cantu querulæ rumpent arbusta cicadae. *Georgiques*, livre 3, vers 328.

(2) Traduction des *Georgiques*, livre 3, vers 382.

note. Et pourquoi aigre? Je me le demande. Chevilles que tout cela. Et le verbe siffler comme il est bien approprié!

Enfin Régnier avait dit avant eux, dans les vers suivants :

Ronsard, fais m'en raison et vous autres, esprits
 Que pour êtres vivants en mes vers je n'écris,
 Pouvez-vous endurer que les *rauques* cigales
 Egalent leurs chansons à vos œuvres royales.

Les citations qui précèdent, les poésies qu'on lira à la fin de cette étude prouvent que, de tout temps, les poètes se sont occupés de la cigale, soit pour célébrer ses mérites, soit pour critiquer un verbiage qu'ils trouvaient importun. Il est tout naturel de penser qu'un si petit animal n'a pu que se montrer fier d'avoir attiré l'attention de tant d'auteurs, d'avoir provoqué tant de rimes élogieuses ou même satyriques, bien plus, d'avoir été jugé digne de prendre place dans la peinture allégorique de l'antiquité et d'avoir eu l'honneur de représenter un César. encore que ce César ne fût qu'un tyran, et quel tyran! un Néron (1)! Il est tout naturel de penser que, pour traduire son contentement, le bruyant hémiptère n'a pu que prodiguer de plus belle ses accents et répéter à satiété sa chanson joyeuse. Nous autres hommes, faisons-nous autrement et n'allons-nous pas exul-

(1) Une des plus originales caricatures anciennes, faisant partie de la collection des peintures antiques d'Herculanum, conservées dans le Borbonico de Naples, représente un char trainé par un perroquet et conduit par une cigale, le perroquet représentant Sénèque et la cigale Néron, par allusion au plaisir qu'éprouvait ce dernier à chanter dans les théâtres.

tants et rayonnants pour un grain d'encens dont la renommée nous fait l'aumône ? On comprendrait très bien que la vanité étourdit le cerveau du loquace insecte et le portât à dire à tous les échos son légitime orgueil. Cela expliquerait à merveille la longueur d'une chanson qui, multipliée par le nombre extraordinaire des exécutants que chaque saison voit s'ébattre sur les coteaux ensoleillés, donne cette symphonie assourdissante que l'on maudit souvent et qui étonne toujours.

Mais la cigale est plus sage que nous. Elle ne se paie pas de mots et ne s'enivre pas de fumée. Ce qui fait sa joie, c'est le soleil, c'est l'été. Elle chante son bonheur de vivre. Elle chante la garçonne natale et les arbres verdoyants, berceaux discrets où vont se dérouler ses amours. Elle dit son ardeur et ses désirs et ne cherche qu'à charmer sa compagne, à captiver celle qui va mettre bientôt le comble à tous ses vœux. Ses accents ont pour objet de traduire ses sentiments et d'en provoquer d'autres, de préparer enfin un rapprochement indispensable. C'est un hymne de bonheur et d'amour, le *Yo hymen* commun à presque tous les êtres et la mélodie que nous trouvons monotone à vraisemblablement des nuances qui, pour être inaccessibles à nos organes, n'en sont pas moins perceptibles et captivantes pour la femelle du chanteur.

M. Fabre croit la cigale sourde. J'ai vérifié certaines de ses observations et constaté avec lui que l'insecte est averti de l'approche d'un danger beaucoup plus par le sens de la vue que par celui de

Poué et que, si l'on est en dehors de son rayon visuel, on peut approcher de lui sans précaution et sans crainte de le voir s'envoler. De là à une surdité congénitale il y a loin et je ne puis, pour ma part, admettre qu'une telle débauche d'harmonie ne doive ébranler que les échos insensibles des monts et des bois. Tout est logique dans la nature. Tout y a sa raison d'être et, de même que chez les poissons des cavernes, les yeux, devenus inutiles, s'atrophient et disparaissent, de même, en vertu du grand principe de la corélation de l'organe et de la fonction, — celle-ci précédant toujours celui-là, — l'inutilité du chant de la cigale pour l'évolution régulière des dernières phases de sa vie aurait eu pour effet la suppression de l'instrument. Le chant existe, donc il y a un but qui n'est pas seulement de fatiguer les oreilles humaines, — car nos oreilles ne sont pas tout ici-bas, — et cette note, qui finit par nous paraître fastidieuse par son intensité et sa répétition, a sa place marquée dans le grand concert universel, au même titre que le chant plus discret du grillon, le caquetage sans fin des grenouilles, les roulades éclatantes du rossignol, la voix du tonnerre et les mugissements du vent et des eaux. Il est, d'ailleurs, un fait qui contredit l'assertion de M. Fabre, à imiter dans la perfection le chant des cigales et en les trompant de la sorte, il les faisait descendre le long de sa canne et jusque sur son nez. La preuve est péremptoire.

Si le m le de la cigale peut, à bon droit, s'enor-

gueillir de l'instrument de musique qu'il tient de dame nature, la femelle, plus modeste, n'a cependant rien à lui envier, car elle possède, elle aussi, dans sa tarière, un appareil merveilleux de délicatesse.

Cette tarière (1), lorsque la cigale n'a pas été fécondée, est dissimulée dans une rainure qui traverse dans toute sa longueur l'appendice terminal. Enfermée dans cette rainure, elle est encore protégée par une gaine en deux parties mobiles de chaque côté sur une sorte de charnière placée à peu près au milieu de la gouttière. Lorsque la femelle a subi l'approche du mâle et est prête à pondre, sa tarière sort de sa gaine et de la rainure qui lui servait de fourreau et émerge entre le dernier article de l'abdomen qu'elle fait légèrement bailler et le segment terminal. Elle est recourbée dans le sens du ventre dont elle est écartée de 1 à 2 millimètres, rigide et d'une teinte rouge foncée. Ronde dans toute sa longueur, elle s'aplatit et s'élargit à son extrémité en fer de lance très pointu et bordé, de chaque côté, d'une douzaine de barbelures en dents de scie; elle est creuse et formée de deux pièces appliquées exactement l'une sur l'autre, mais indépendantes. Dans ce canal se trouve l'oviducte, autre canal plus petit séparé également en deux parties. La tarière et l'oviducte plongent dans les deux sacs ovariens de la cigale remplis d'un liquide blanc et mucilagineux où baignent les œufs à tout état de formation, de-

(1) C'est Malpighi qui a, le premier, étudié et décrit la tarière de la cigale.

puis le germe mal défini encore jusqu'à l'œuf par-
fait.

Prenez une femelle prête à pondre ; faites sortir la tarière de sa rainure et, par des titillations légères, excitez-la un peu. Vous verrez les deux parties de celles-ci frotter l'une contre l'autre par un mouvement alternatif de va-et-vient. C'est ce mouvement qui servira à l'animal pour préparer la cachette où il déposera ses œufs. Tâchons de le surprendre à l'œuvre. Ce sera, du reste, chose assez facile après le 15 Juillet, car, vers ce moment, la ponte commence à être abondante.

Sur une branche d'arbre fruitier, dépouillé de ses feuilles, j'aperçois une cigale qui a l'air bien occupée. Au mépris de toute prudence, elle se laisse impunément approcher sans faire mine de s'envoler. Que peut-elle bien faire ? Approchons encore. Nous sommes servis à souhait : c'est une femelle en train de pondre. La tarière est enfoncée obliquement et à mi longueur dans l'écorce de l'arbre. L'animal est immobile. Examinons-le tant que nous voudrions et d'aussi près que nous voudrions. Ne craignons rien, il ne se dérangera pas pour si peu, il est trop absorbé par sa délicate besogne. Si nous pouvions couler le regard aidé d'une forte loupe entre la branche et le ventre de l'animal, nous verrions les deux côtés de l'oviducte s'écarter légèrement et dans l'intervalle, quelque chose de blanc glisser de temps en temps. Mais la station a duré environ dix minutes. L'animal manifeste l'intention de changer de place. Il se dandine de gauche à droite, par un mouvement de balancement régulier et, peu à peu,

la tarière sort du trou où elle était enfoncée. La voilà dehors. La cigale s'élève sur la branche de toute la longueur de son foret, laissant derrière elle tantôt un petit trou rond, net et sans bavures, tantôt une ouverture déchiquetée sur les bords, tantôt une éraflure irrégulière qui fait ressortir les fibres ligneuses au dehors. Puis, elle plante de nouveau sa tarière dans la branche (1). Le jeu alternatif des deux lames de scie a vite fait son office et, sans le moindre effort apparent, on la voit s'enfoncer d'un mouvement uniforme à la profondeur voulue, et la ponte recommence. Au bout de dix autres minutes, nouveau déplacement, nouveau forage, nouvelle ponte et ainsi de suite, pendant une moyenne de six à sept heures, ce qui, à dix minutes par pose, représente, pour la ponte totale, une quarantaine de loges dans chacune desquelles auront été déposés une dizaine d'œufs, soit donc en totalité quatre cents œufs environ par cigale. Belle famille en vérité, et que rendrait jalouse la mère Angot elle-même si tout cela venait à bien, mais qui ne laisserait pas d'être un peu encombrante tout de même pour nous, vu le nombre des pondeuses.

Heureusement qu'après du mal, la prévoyante nature a, comme toujours, mis le remède. L'œuf

(1) Il est à remarquer que le perforateur est sensiblement plat et ne peut, par sa disposition même, être animé d'un mouvement rotatif et que, cependant, la galerie est absolument ronde. Il est à remarquer aussi qu'elle est à peu près complètement débarrassée de la sciure de bois qu'a forcément produite le jeu de la tarière. Que devient cette sciure? Est-elle absorbée par la tarière par voie d'aspiration pour être rejetée ensuite au dehors? C'est probable.

qui paraît si bien en sûreté sous son écorce protectrice a déjà un implacable ennemi dans la personne d'un petit moucheron noir de 4 à 5 millimètres de longueur, de la famille des chalcidites, muni, lui aussi, d'une tarière et qui suit la cigale pour greffer sa ponte sur celle de cette dernière. L'œuf du moucheron éclora avant celui de la cigale. Il en sortira un petit ver blanc qui trouvera à sa portée un garde-manger délicieusement approvisionné et qui ne se fera pas faute de percer l'un après l'autre les coquilles d'œufs et de les vider consciencieusement. J'ai trouvé aussi nombre de coquilles d'œufs, flasques, aplaties, vidées, d'un blanc terne avec une partie noirâtre, probablement la portion de l'animal déjà trop formée et trop résistante pour pouvoir être attaquée par les faibles mâchoires du sybarite retiré dans ce fromage d'un nouveau genre.

Ce n'est pas tout. Une fois la petite cigale venue au monde, que de dangers ne rencontrera-t-elle pas, d'abord par le fait des intempéries, du vent, de la pluie, des flaques d'eau, des surprises du sol, puis de la part des autres insectes, de la fourmi notamment, pour qui la jeune proie sera un succulent gibier ? L'éclosion finie, que restera-t-il des germes dont la pondreuse a été si prodigue ? Un pour cent peut-être ? Assez, en tous cas, pour assurer la conservation de l'espèce en la maintenant dans des limites raisonnables.

Les végétaux dans les branches ou tiges desquels on peut être à peu près sûr de découvrir, en été, des œufs de cigales sont le mûrier, le saule, le troène du Japon, le cerisier, l'abricotier, le poirier,

le pêcher, certains juncs, les asphodèles, les calamithes, les linaires, les chondrilles, l'*Allium polyanthum*, l'*Astericus spumosos*, etc. Mais il est à remarquer que toutes les branches choisies par les cigales pour la ponte sont des branches mortes. Pourquoi? Je me l'explique ainsi: le rameau vif ne présenterait pas les conditions de siccité et de chaleur nécessaires à l'éclosion de la fragile petite bête, même fût-elle exposée continuellement aux plus ardents rayons du soleil. La sève de l'arbre, en circulant dans les branches, y entretient un état d'humidité sans doute nuisible à l'animal, ainsi qu'une température insuffisamment élevée. On a cependant parfois trouvé des œufs de cigales sur des tiges vertes; mais ce fait confirme la règle, car il s'agissait toujours, dans ce cas, de tiges d'une nature assez sèche par elle-même comme la *calamintha nepata* et l'*Hirschfeldia adpressa*, par exemple.

Il est une autre condition qui se rencontre toujours: c'est que jamais la branche ou la tige ne gît à terre. Même détachée, elle doit se trouver dans une position voisine de sa position naturelle, c'est-à-dire se rapprochant de la verticale.

Les branches ou tiges à écorce lisse et régulière et d'une faible épaisseur sont toujours choisies de préférence. Pourtant j'ai rencontré des œufs en grande quantité sur des branches dont la grosseur dépassait celle du pouce et dont l'aspect était noueux, rugueux et contourné, et des galeries percées dans l'épaisseur des nœuds même, c'est-à-

dire au plus dur du bois (1). En réalité, il n'y a rien d'absolu à cet égard; mais on constate cependant, quand les conditions s'y trouvent, un choix bien déterminé de la part de l'animal.

Une chose digne de remarque c'est qu'on ne voit jamais deux pondeuses ensemble sur la même branche. Elles pourront s'y remplacer, elles n'y opèreront pas ensemble. Pour l'œuvre délicate qui est la raison d'être de la dernière phase de leur existence, il leur faut l'isolement.

Quand plusieurs pondeuses se sont succédé sur une branche et y ont achevé toute leur ponte, l'écorce est littéralement criblée de trous (2) qui apparaissent sans ordre et sans direction déterminée, et en beaucoup plus grand nombre à la surface qui regarde le ciel qu'à celle qui regarde la terre. Lorsqu'une seule cigale a occupé une même branche, les trous, séparés entre eux par une distance régulière d'un centimètre environ, sont placés suivant une ligne droite ou hélicoïdale. La cigale, en effet, se tient toujours dans la position normale et la tête en haut; elle pond, par suite, dans cette position, en se dirigeant de l'aisselle de la branche vers l'extrémité, soit en ligne droite, soit en ligne infléchie, dans le sens de la marche du soleil dont

(1) Je ne puis m'expliquer une pareille puissance de perforation dans un si frêle instrument qu'en supposant qu'un liquide corrosif et désagrégateur des fibres ligneuses vient, au moment de l'opération, apporter son concours à la tarière.

(2) J'ai compté jusqu'à 500 trous dans une branchette longue de 50 centimètres environ; à 10 œufs par trou, cela fait 5000 œufs pour une seule branche et combien y-a-t-il de branches semblablement garnies dans l'univers entier!

la pondeuse veut toujours recevoir d'aplomb les effluves bienfaisantes.

Les œufs, dans leurs galeries, sont imbriqués et se recouvrent en partie l'un l'autre. Ils rappellent assez l'apparence d'une file de microscopiques hamacs, de lilliputiens *grains de riz*, comme on dit dans la marine, rangés dans leur toile blanche.

L'incubation dure environ trois mois (1). Vers le 15 Septembre, les œufs commencent à changer de couleur et à prendre la teinte du blé murissant. Vers la fin de ce mois, les yeux se montrent sous la forme de deux petits points noirs déjà brillants et la teinte générale blondit encore. Enfin le moment de l'éclosion est arrivé. De la branche peuplée d'œufs, par un beau jour de la fin d'Octobre ou du commencement de Novembre, descendent au bout d'un fil de soie attaché à l'orifice de la galerie, des corpuscules bronzés ressemblant à de petits poissons avec deux gros yeux saillants et une sorte de nageoire ventrale qui n'est autre chose qu'un sac renfermant les pattes couchées en arrière et tendues en ligne droite. Les corpuscules adhèrent au fil de soie pendant un temps plus ou moins long, quelques minutes ou quelques heures, suivant des circonstances impossibles à déterminer; toutefois la moyenne est d'une demi-heure. Pendant ce temps la larve se dépouille plus ou moins rapidement d'une première peau, la membrane vitelline communique à tout être à sa naissance probablement. De

(1) Alphons prétend que la cigale éclot dès l'été et Pontédéra après l'hiver. Tous deux sont dans l'erreur.

cette peau qui se lend d'avant en arrière, l'animalcule sort lentement et péniblement, subissant une première et délicate mue, montrant maintenant ses pattes libres et des antennes assez longues et toujours en mouvement (1). Puis, suspendue par son extrémité antérieure au fond du sac résorbé et évasé en coupelle, elle prend son premier bain de soleil, se raffermir, essaie ses forces naissantes, balancée, la tête en bas, au bout de son fil suspenseur et oscillant comme un léger pendule au moindre souffle.

Enfin la petite bête, trouvant le moment propice, se laisse choir. Le fil et la coupelle délivrés de tout poids se rétractent en un petit paquet ou peloton embrouillé qui surmonte l'orifice de la galeorie. Le fait se répétant pour chaque œuf éclos, et éphémères locataires, est orné d'autant de minuscules bouquets blancs qu'elle contenait d'œufs, bouquets d'une fragilité rare que bientôt la plus légère brise dissipera, et, dans la branche d'arbre, la couveuse artificielle, abandonnée pour toujours, il n'y a plus que les coquilles vides des œufs largement éventrés à l'extrémité qui regarde la sortie. Le bel ordre des grains de riz est dérangé. Tout cela chevauche l'un sur l'autre. La sortie des larves a causé le désarroi de ce savant ordonnance-ment, grâce auquel la pondeuse avait trouvé le moyen de loger, dans un espace d'un centimètre de longueur et d'un peu moins d'un millimètre de

(1) La cigale à sa sortie de l'œuf ne laisse voir aucune trace de l'appareil musical, non plus que de l'appareil reproducteur.

diamètre, 10 ou 15 œufs environ, mesurant chacun à peu près 3 millimètres et qui, ajoutés bout à bout, auraient, par suite, fourni une ligne d'une étendue triple de celle qu'ils occupaient, c'est-à-dire de 3 à 4 centimètres et demi, nouvel et frappant exemple de l'industrie raisonnée et judicieuse de tout ce qui vit dans la nature.

Une fois à terre, la petite larve, tous les dangers qui l'attendaient vaincus, un endroit propice trouvé, n'a rien de plus pressé que de disparaître dans le sein de la terre qui va devenir son alcôve et son bouclier. Faisant merveille des crocs fouisseurs dont ses pattes antérieures sont armées, elle creuse, elle creuse encore, elle creuse toujours. La voilà qui disparait, qui s'enfonce dans un puits dont le diamètre n'a pas un millimètre. La voilà déjà à 10 centimètres ; elle s'enfonce toujours. La voilà à 20 centimètres, à 30 à 40 centimètres, elle s'enfonce encore. Plus bas, toujours plus bas ! Arborescent pour devise un « *quo non descendam !* » intrépide, elle va fouissant avec ardeur, perçant la terre, qu'elle soit dure ou molle, développant, pour cet ouvrage de titan, des forces faites pour nous confondre, et cette fragilité, si facilement détruite sous le doigt, ce tendre organisme tout à l'heure livré sans défense à la merci du premier forban de l'herbe venu, se joue de la masse qui l'entoure, l'attaque courageusement de ses pics, la perce, la pénètre et descend jusqu'à ce qu'elle ait atteint la profondeur d'un mètre et cela en moins de huit jours !

Problème aussi captivant qu'insoluble ! Comment

cet atôme vivant peut-il lutter avec les forces aveugles qui l'entourent et développer l'énergie nécessaire pour en triompher ? Où sont ses nerfs, ses muscles ? De quoi se compose sa chair ? Quelle ténuité subtile n'ont pas ses fluides vitaux ? De quoi est fait l'organe qui commande à sa volition, son cerveau, son invisible, son impalpable cerveau ?

Ecrasez l'animalcule : qu'en reste-t-il ? Un tégu-
ment à peine capable de couvrir deux ou trois mil-
limètres carrés et une goutte de liquide où tout est
confondu. Il n'y a qu'un instant, ce rien était un
énergique et infatigable mineur qui osait s'atta-
quer à la résistance impassible et bientôt vaincue
de la terre.

N'y a-t-il pas là de quoi stupéfier l'entendement
aussi bien que lorsqu'on étudie le monde micros-
copique et que l'on voit, sous l'oculaire, se mou-
voir, diaphanes et transparents, les vortex, les
vorticelles, les monades, les rotifères, les paramé-
cies, les volvox globator qui sillonnent une goutte
d'eau, — un océan pour eux, — avec une rapi-
dité incroyable, qui agitent et font bouillonner le
liquide qui les entoure ! Mais ici du moins peut-on
dire que ces êtres vivent dans un milieu offrant
une résistance qui n'a rien de comparable avec
celle de la terre. La petite cigale est donc bien
plus étonnante encore dans sa lutte contre l'élé-
ment compact qu'elle attaque avec tant de courage.
Mystère de la matière animée, insondable incon-
nu qui nous domine, quand donc pourrions-nous
lever le voile qui vous cache à nos yeux et nous

rendre un compte exact de la relation qui existe entre les effets visibles et les causes insaisissables jusqu'ici pour nos grossiers organes?

Une nouvelle question se pose à l'esprit de l'observateur : pourquoi cette profondeur à peu près constante d'un mètre assignée pour le terme du trajet souterrain de la larve? En voici, je crois, la raison : en deçà l'animal aurait tout à craindre.

1° Des animaux ou insectes fouisseurs et notamment de la fourmi. La partie superficielle du derme terrestre est, en effet, trop habitée et par des hôtes trop dangereux;

2° Des grandes pluies d'automne qui pénètrent largement la terre ;

3° Des froids de l'hiver.

Au delà, la jeune cigale courrait de nouveaux périls par suite de l'humidité sous-jacente du sol. Elle pourrait rencontrer un de ces mille petits canaux, de ces mille rudiments de bassins dans lesquels les eaux supérieures, tout d'abord divisées à l'infini par les pores du vaste filtre qu'est l'écorce terrestre, commencent à se réunir de nouveau pour former plus bas les minces ruisselets, puis les ruisseaux, puis les rivières qui composent le réseau hypodermique des veines et des artères de la vieille Cybèle, notre mère commune.

Songeons qu'un de ces minces canalicules serait un torrent furieux pour le petit insecte, qu'une de ces poches remplies d'eau serait pour lui un gouffre sans fond et disons-nous que la nature a donné à la jeune larve un instinct qui, par l'analyse des impressions physiques reçues, l'avertit du

voisinage des zones dangereuses et la porte à s'en tenir à une prudente distance.

Et maintenant que la petite bête a disparu sous la terre, qu'elle a plongé dans les ténèbres après avoir, pendant quelques heures seulement, pu, de ses yeux délicats, contempler l'éclat radieux du jour, que va-t-elle faire ? que va-t-elle devenir ?

Dans l'ombre et dans la paix, dans le calme absolu, elle va chercher autour d'elle jusqu'à ce qu'elle ait trouvé une tendre radicelle, un des derniers rameaux des branches souterraines de l'arbre et, dès qu'elle l'aura trouvé, elle s'y agrippera de ses pattes et de ses crocs, elle y implantera son frêle suçoir et ne bougera plus de longtemps sans doute. Elle va croître lentement et régulièrement pendant des mois et des mois, ne changeant de place que pour chercher une autre radicelle moins épuisée ou d'une sève plus substantielle. Une année passera ainsi, une année encore, puis une troisième. La larve grandira, grossira peu à peu, insoucieuse des rudes hivers et des étés torrides. Ses organes, ses membres se développeront et se perfectionneront. Sa carapace arrivera à prendre cette apparence de parchemin et cette teinte blanchâtre qui annoncent l'état adulte. Vers le milieu de la quatrième année, c'est-à-dire vers le commencement du printemps de la dite année, la larve, armée et outillée pour résister aux dangers naturels, comme aux attaques des bandits de grands chemins, quittera les profondeurs ténébreuses où elle a vécu si longtemps et se rapprochera de la superficie. Encore

un moment et elle va préparer son exode, en poussant son travail de mineuse jusqu'à quelques centimètres de la surface.

Sa galerie de sortie est ronde, elle a un diamètre de 2 centimètres environ et de 30 à 40 centimètres de longueur. Les parois en sont comme grossièrement maçonnées et retenues par un enduit agglutinatif que l'animal ne peut tirer que de lui-même.

Si l'on saisit une larve un peu avant sa sortie et si on la presse légèrement entre les doigts, on la trouve gorgée d'un liquide qui suinte de l'extrémité de son corps (1). Voilà l'élément dont la prévoyante nature l'a pourvue et qui lui sert pour gâcher le mortier de ses murs.

Remarquez, en effet, que toute larve qui sort de la terre, même alors que le sol est d'une sécheresse absolue, apparaît aux yeux comme souillée de boue desséchée, quand elle devrait n'être tout au plus que poudreuse. Remarquez en outre que le travail de perforation de bas en haut ne donne lieu à aucun cône de déjections émergeant à l'extérieur et que, cependant, les matériaux ne sont pas purement et simplement rejetés en arrière, puisque nous voyons la galerie conserver une profondeur relativement considérable, profondeur nécessaire du reste à l'animal pour aller, venir, monter, redescendre, suivant les indications météorologiques qu'elle reçoit de l'extérieur dont il n'est plus séparé que par une mince couche de terre.

(1) *Souvenirs archéologiques*, page 236.

Mais les derniers coups de pic sont donnés. La dernière barrière est abattue. C'en est fait. Voici la larve rendue à cette lumière dont elle ne doit plus se souvenir, après plus de trois années de vie souterraine. La voilà qui émerge de son puits un peu hésitante encore, un peu incertaine de la direction qu'elle prendra, éblouie par les rayons étincelants du soleil qui surprennent ses organes habitués à de si longues ténèbres, cherchant le point d'appui qu'il est urgent qu'elle trouve pour son ultime et imminente transformation.

Quelle différence entre la petite puce à peine visible qui, quatre ans auparavant, forait courageusement un puits presque imperceptible pour se réfugier dans le sein protecteur de la terre, et le géant qui sort aujourd'hui casqué, cuirassé, de cette même terre nourricière ! A sa naissance, elle ne pesait pas un milligramme, la petite puce. Aujourd'hui, l'animal qui se montre à nos yeux pèse près de 10 grammes. Il représente donc près de 10.000 fois son poids primitif. Quelle croissance en trois ans ! Et cela se passe dans l'ombre, dans une immobilité presque absolue et ce développement colossal s'obtient avec un peu de sève pour toute nourriture !!

La masse étrange qui s'avance lentement est grisâtre, lourde et empâtée. Elle est portée sur six pattes à quadruple articulation, garnies de poils rudes et de pointes, dont les quatre postérieures sont terminées par des griffes puissantes à double crochet, et les deux antérieures par des crocs formidables de chacun desquels la puissance

préhensive est augmentée par deux forts éperons recourbés. Sur les flancs, et partant du prothorax, sont appliqués deux moignons longs d'un centimètre, larges de cinq millimètres et sensiblement plats, qui s'allongent contre le thorax qu'ils dépassent un peu. Ce sont les gaines contenant les ailes, ces ailes longues, larges, vigoureuses, qui feront tout à l'heure l'ornement de l'animal et qui sont, pour le moment, enfermées dans ce fourreau, pliées, repliées sur elles-mêmes. L'abdomen est composé de 9 segments unis en dessus et de 7 plissés en accordéon en dessous, les supérieurs se soudant aux inférieurs sur lesquels ils débordent par une suture terminée en festons arrondis. La face et le tour des yeux sont garnis de poils durs comme les pattes. Tout le reste de la carapace est lisse.

Cependant le bizarre animal a trouvé ce qu'il cherchait : un point d'appui. Oh ! cette fois il n'est pas difficile dans son choix. Une tige quelconque d'arbuste ou de graminée vive ou morte, une branchette, un brin d'herbe même, pourvu qu'il soit assez résistant, feront son affaire. Ayant fait choix du support, il y grimpe, l'explore un moment pour reconnaître la place la plus favorable ; puis, ses pattes antérieures s'abattent et ses crocs se fixent bientôt rigides et inébranlables.

Prenons la loupe un instant. Voyez-vous, sur le dos de l'animal, cette ligne ténue, partant de la tête et allant jusqu'à la racine de l'abdomen, partageant ainsi tout le thorax par le milieu ? Tout à l'heure, elle n'existait pas. La voilà maintenant qui

s'accroît, devient visible à l'œil nu. La cuirasse se fend suivant cette ligne; ses deux parties s'écartent peu à peu. Dans l'intervalle se montre un renflement d'un vert tendre qui fait de plus en plus saillie au dehors. L'opération est commencée, elle va marcher assez vite. Les ocelles sont déjà dégagés. La tête apparaît. La trompe sort de son fourreau. Après, ce sont les pattes antérieures, puis les postérieures qui sortent de leur carapace.

La cuirasse désormais, passée, par le fait de la dessiccation, à l'état de coquille rigide, ne contient plus que le bout de l'abdomen de l'animal qui se renverse la tête en bas et, dans cette position, déploie lentement ses ailes encore lourdes, hyalines et toutes froissées. Au bout de quelques moments, elle se redresse d'un mouvement régulier. Les pattes saisissent la cuirasse, s'y accrochent fortement, font levier et le bout de l'abdomen sort à son tour de son étui.

Dans la cuirasse abandonnée, ne restent plus que des muscles blancs qui, il n'y a qu'une heure, présidaient au jeu des articulations de cette cuirasse et qui, vus au microscope, sont faits d'un tissu croisé d'une délicatesse extrême.

L'insecte est libre enfin! Mais il est encore mou, humide et débile. Il lui faut, avant de prendre son vol, se reposer de ses fatigues, sécher son corps, sécher ses ailes. Cela prendra environ deux heures. Avec le temps nécessaire au choix du lieu et de la position, puis à l'opération elle-même, cela fait de trois heures à trois heures et demie pour la durée de la transformation.

J'ajoute que, contrairement à ce que l'on croit généralement, le bain de lumière et de chaleur n'est pas indispensable pour le durcissement et le brunissement de l'animal. J'ai mis des cigales à peine sorties de leur coque dans une obscurité complète et, deux heures après, elles étaient aussi brunes que celles qui restent au soleil.

Inutile de faire remarquer, je pense, que le changement de peau est pour la cigale, comme pour tous les animaux sujets à la mue, une opération critique dont beaucoup ne sortent pas à leur honneur. J'ai rencontré, dans mes courses, plus d'une coquille où l'animal était resté à moitié engagé et était mort à la peine, n'ayant pas eu assez de force pour achever sa délivrance et sa transformation. J'ai rencontré aussi plus d'une larve avortée dont le thorax était percé d'un trou rond fait par un dévorant du monde des insectes qui avait peut-être attaqué la pauvrete au milieu des affres de son douloureux avatar et l'avait mangée toute vive.

Mais voilà l'insecte sorti de toutes ses épreuves, affranchi de tous les dangers. La vie dans l'ombre est finie ; les travaux obscurs sont terminés. L'heure de la joie et des amours a sonné. La marche pénible et lourde a fait son temps. Le vol alerte et vif va la remplacer. Le vêtement de bure, la cuirasse rigide ne sont plus de saison. Il faut une autre parure au paladin qui va triompher des belles. Les ailes vigoureuses, les ailes transparentes et irisées s'étalent élégantes sur le dos noir et brillant de l'animal. Elles frémissent, elles vibrent

un instant, puis s'ouvrent tout-à coup et la cigale s'enlève d'un vol hardi et rapide, prenant possession de l'éther, son nouveau domaine. Victorieuse dans sa lutte avec la terre, elle a conquis le ciel ! Et soudain, dans un premier repos sur une branche, éclate la fanfare joyeuse, le chant d'allégresse, le chant d'hyménée que la mort seule interrompra désormais, et qui va bientôt se répercuter à droite, à gauche, en haut, en bas, partout, se multiplier de jour en jour jusqu'à un maximum de symphonie plus ou moins intense, suivant le nombre des exécutants.

Ce nombre, toujours considérable sur les coteaux arides et ensoleillés ou dans les champs d'oliviers, varie dans de grandes proportions, suivant les influences climatériques. Selon certains auteurs, les étés secs et chauds sont défavorables aux cigales qui disparaissent alors dès le solstice. Je n'accepte cette affirmation que sous bénéfice d'inventaire, attendu que loin de constater jamais qu'il en fût ainsi, j'ai remarqué tout le contraire. Je suis, il est vrai, un bien petit savant et il serait peut-être outrecuidant à moi de prétendre avoir raison contre de plus importants confrères ; pourtant j'ai des yeux et même des lunettes, je suis doué de quelque esprit d'observation et je dis ce que j'ai vu et bien vu. Ce qui, pour moi, n'est pas douteux, c'est qu'un printemps humide et froid influe considérablement sur la production cigalière, et cela se conçoit, du reste, facilement. Si vers la fin de Mai ou le commencement de Juin, la température est au-dessous du degré de chaleur nécessaire

à la transformation de l'animal, celui-ci, dans sa galerie de sortie, véritable observatoire météorologique, le sent et attend. Mais il ne peut attendre toujours, ni même longtemps et, si le temps se maintient mauvais, la larve, la *tettigomètre* ne sort pas et meurt dans sa carapace devenue son suaire et dans sa galerie transformée en tombeau.

Une fois sortie de terre, la cigale ne cherche qu'une chose : du soleil, de la chaleur. Plus l'air est chaud, plus le soleil est ardent, plus elle est heureuse. Très sensible à tous les changements de température, même les plus légers, elle se tait dès qu'un nuage passe sur le flambeau radieux du jour. Si le ciel est gris, s'il pleut, vous n'entendez plus une cigale, plus un caca. Le concert est interrompu sur toute la ligne. Il y a relâche générale pour cause, non d'enrouement des chanteurs, mais d'engourdissement de tous les instrumentistes. Par suite, la persistance de l'humidité et du refroidissement sera fatale aux cigales et pourra amener leur disparition précoce, par mortalité hâtive et étendue.

Si cette mortalité a lieu avant la ponte, elle aura sa répercussion sur la future génération et l'on pourra, quatre ans plus tard, constater une diminution considérable dans le nombre des cigales, pouvant aller jusqu'à disparition locale complète ou à peu près, si un nouveau printemps froid et humide vient achever, sur les rares larves prêtes à sortir, l'œuvre de l'été antérieur. Il y a gros à parier cependant qu'on attribuera cette disparition à toute autre cause qu'à la vraie et qu'on ne remon-

tera pas au temps qu'il faisait quatre ans auparavant pour expliquer cette apparente anomalie. On préférera une explication fantaisiste et ne reposant sur aucun fondement raisonné. Exemple : en 1885, l'année du choléra, les cigales manquèrent totalement dans quelques parties de la Provence. Il est probable, il est même certain qu'une cause naturelle avait influé sur la peste de 1881 ; mais reconnaître cela, c'était trop simple. On s'est imaginé d'attribuer aux cigales un instinct fabuleux qui les avertissait de la présence de la maladie et les portait à rester terrées pendant toute sa durée !

Et voilà ! Ce n'est pas plus difficile que cela. De cette manière on peut tout expliquer sans se donner la peine de réfléchir.

Il est deux autres causes plus réelles qui doivent influencer beaucoup sur la production cigalière de certains lieux, causes permanentes cette fois et non accidentelles comme les influences climatériques. Ce sont les cultures intensives agrémentées d'engrais chimiques et les arrosages des plaines qui font sortir de terre avant leur temps, empoisonnent ou noient des quantités de larves. Aussi a-t-on remarqué que les puits de sortie sont plus nombreux dans les terrains les plus battus, dans les sols les plus durs. C'est tout simple. Si ces puits sont plus nombreux dans les champs que le travail de l'homme a négligés depuis longtemps, dans les garrigues incultes, c'est que les larves y ont trouvé de paisibles retraites qu'aucun fermier n'a bouleversées, et qu'elles ont pu tranquillement y poursuivre leur évolution. Je

m' imagine, en effet, que les cigales, qui ne sont pas plus bêtes que les autres bêtes, doivent, comme tous les animaux, chercher à s'économiser, chaque fois qu'il leur est tendre à s'économiser, chaque fois qu'il leur est possible, la peine et le travail et que, d'instinct, elles doivent, lorsqu'elles en ont la facilité et bien qu'elles soient outillées pour percer même l'argile cuite, même le tuf, préférer les terres meubles facilement perforables, s'il s'en trouve dans leur voisinage, aux terres dures et compactes. Mais elles ne sont pas éminemment voyageuses et n'iront pas faire de grands trajets pour rechercher problématiquement un meilleur sol. Elles choisiront le chemin le plus court, sinon le plus facile.

Quoi qu'il en soit, il est certain que le soc de la charrue, dans les labours profonds d'hiver, ramène au jour nombre de têtigomètres de tout âge qui, engourdis par le froid et n'ayant qu'un mouvement à peine sensible, ne tardent pas à passer de vie à trépas, sous l'œil indifférent du laboureur. C'est autant de perdu pour les étés suivants, autant de musiciens qui manqueront aux futurs concerts, autant d'éléments de moins pour la chasse à laquelle, chaque saison, les enfants se livrent avec enthousiasme.

Ceux-ci, d'ailleurs, ne sont pas les seuls à s'adonner à ce passe-temps, et, sans parler de Daphnis et Cloé déjà nommés, qui, dans la saison, charmaient leurs loisirs et variaient leurs plaisirs innocents en poursuivant l'étrange insecte, je sais des hommes faits que ce sport d'un nouveau genre amuse beaucoup. Il y faut, du reste, une grande agilité et

deux heures de cet exercice constituent un excellent apéritif n'ayant rien de commun avec les quinas, bitters, vermouths de toute marque avec lesquels on s'intoxique consciencieusement. En ce qui me concerne, j'y ai trouvé, plus d'une fois, un salubre dérivatif aux soucis quotidiens et une fatigue bien-faisante. C'est qu'il ne faut pas, en effet, être ankylosé, ni agrémenté d'un abdomen trop proéminent pour lutter d'adresse et de promptitude avec ces insectes qui paraissent si lourds d'allure.

Les chasses auxquelles je me suis livré, chasses moins émouvantes assurément que celles de Tartarin, mais aussi honorables que celles du *cago-bassin* ou du *rieu-pieu-pieu*, m'ont permis de faire quelques observations utiles et je serais à même aujourd'hui de publier le code du parfait chasseur de cigales.

On m'avait dit que le meilleur moment pour cette chasse était le matin, un peu après le lever du jour. Les cigales alors sont encore engourdies sur la fraîcheur et l'humidité de la nuit et plaquées sur les branches des arbres. On n'a qu'à les cueillir les unes après les autres, lorsqu'on parvient toutefois à les découvrir, au milieu du feuillage, ce qui n'est pas toujours commode quand l'on n'est pas guidé par le chant, attendu qu'ainsi que je l'ai fait remarquer, leur coloration générale se confond avec celle de l'arbre. J'ai reconnu après de nombreuses expériences personnelles, que la capture des cigales est bien plus facile les jours de grand vent qu'en toute autre circonstance. Malgré leur puissance de vol, elles ne peuvent pas toujours résis-

ter au mistral, surtout lorsqu'il est très fort, ce qui est la règle en Provence. Le vent les abat dans les herbes d'où elles se relèvent difficilement, gênées qu'elles sont pour déployer leurs ailes par les chaumes et les tiges de plantes. D'un autre côté, le mistral est presque toujours froid, même en été, et les frileux insectes sont désagréablement impressionnés par lui. Aussi, dans ces occasions, se tiennent-ils collés le long des troncs ou des basses branches des arbres. Qu'il fasse au contraire un temps calme et chaud, que le soleil brille de son éclat le plus pur, et vous verrez toutes les cigales se tenir au plus haut des cimes, sur les cyprès, les peupliers, voler d'un arbre à l'autre à chaque instant, se poser, ébaucher quelques fredons et repartir. Essayez alors d'attraper les chanteurs et vous m'en direz des nouvelles. S'il ne vous en part pas vingt pour un sous le nez, je vous quitte la partie.

En somme, les conditions étant favorables, la cigale et le cigalon sont assez faciles à surprendre. Il n'en est pas de même du caca qui est beaucoup plus méfiant et agile que ses congénères. Du plus loin qu'il vous aperçoit, il se tait. Il se laisse approcher et, lorsqu'on va pour l'attraper, il vous file entre les doigts. Pour les cigales, le plus simple est de les prendre à la main ; mais, pour le caca, l'aide d'un petit filet n'est pas inutile. Un morceau de mousseline lâche, un bout de canne de Provence d'un mètre à un mètre et demi de longueur, un petit cadre en fil de fer de dix centimètres de diamètres, un peu de ficelle, c'est tout ce qu'il faut pour construire ce filet dont la première condition

est d'être très léger et cependant solide. Avec cela, vous pourrez peut être déjouer de temps en temps la vigilance du caca ; malgré tout, vous en manquerez plus que vous n'en attraperez. En général vous aurez un caca pour vingt cigales, bien que ceux-ci soient, en certains endroits, aussi nombreux et parfois plus que celles-là. Si vous ne courez après les cigales que pour le plaisir de les attraper et de leur rendre, un instant après, la liberté, à l'exemple de Fonscolombe, qui, après les avoir fait venir sur son nez, les renvoyait d'une pichenette dans l'azur, vous n'avez pas besoin d'autre chose ; mais, si vous voulez en faire une collection, il vous faut compléter votre attirail de chasse et vous munir d'une boîte à compartiments ou à loges, dans le genre des boîtes à cartouches. Il faut, en effet, faire attention à ceci que ce qui fait la beauté de la cigale c'est l'aile, que cette aile est une membrane d'un tissu très délicat ; que, si vous mettez pêle-mêle les cigales, elles se déchireront les unes les autres avec leurs griffes acérées et recourbées et que vous aurez de ce chef un déchet d'au moins 50 0/0. Pour parer à cet inconvénient, j'ai disposé, dans une boîte légère en sapin de six centimètres de hauteur et à égale distance du fond et du couvercle, un double treillis en ficelle fine, à mailles carrées de deux centimètres de côté, ces deux treillis étant superposés l'un à l'autre à une distance de trois centimètres. Dans chacune des cages formées par les mailles du double treillis, je place un morceau de très fort papier ou de carton mince roulé en tube et j'obtiens ainsi une série ininter-

rompue d'alvéoles toutes égales et se touchant toutes, quoique indépendantes les unes des autres. Dans chacune de ces alvéoles, au fur et à mesure des prises, j'introduis mes cigales la tête la première et, comme le diamètre du tube est calculé d'après leur propre volume, elles y ont à peine de quoi remuer et ne peuvent que difficilement en sortir. Ainsi isolées, elles ne se déchirent pas entre elles et le déchet est réduit au minimum. Il importe, d'ailleurs, avant de les enfermer, de vérifier si les ailes sont intactes, car on en rencontre souvent que les épines, les branches d'arbre ont détériorées.

Pour attraper une cigale à la main, il faut se rapprocher rapidement de l'arbre sur lequel le chant vous indique que l'animal se trouve. Il faut ensuite s'arrêter et écouter attentivement pour découvrir le point du tronc ou de la branche où il se tient et cela nécessite une certaine attention, car le chant de la cigale a ceci de particulier qu'il se diffuse dans tous les sens avec une égale intensité, si bien que l'on a peine à démêler s'il vient de droite, de gauche, d'en haut, ou d'en bas. Lorsque vous êtes parvenu à voir l'animal, vous vous avancez tout doucement, de manière à ne pas l'effaroucher. Une fois bien à portée rapprochez la main à demi fermée, par un mouvement lent et continu, jusqu'à une distance de quinze à vingt centimètres. Alors vous détendez brusquement le bras et vous refermez la main sur la cigale, à moins que ce ne soit à vide (1).

(1) On peut aussi, lorsqu'elles sont sur une branche inaccessible, les faire descendre jusque dans la main, en leur présentant une longue canne et en sifflant à l'instar de Fonscolombe.

Dans ce cas, l'insecte s'envole à votre nez et à votre barbe, — si vous en avez, — en ébauchant un cri que le dépit vous fait paraître moqueur et en y ajoutant l'insulte d'une impertinente aspersion qui vous surprend par son imprévu et son étrangeté.

Le liquide dont les cigales vous arrosent est limpide et à peu près incolore, quoique tirant un peu peut-être sur le jaune. Il est le résultat de la sécrétion d'une glande noire assez volumineuse placée vers l'extrémité de la cavité abdominale.

De cette puissance hydraulique si curieuse chez un insecte où les liquides de l'économie sont réduits à leur plus simple expression, est sortie la croyance populaire en Provence et notamment à Barbentane que la tisane de cigales est souveraine dans les maladies des voies urinaires (1) et dans l'hydropisie. C'est la médecine des *signatures* ou des analogies. Après tout, ce n'est pas plus absurde que l'emploi des vers de terre en poudre et en cataplasme, ou de la raclure de tête de mort, de corne de cerf dont l'ancienne pharmacopée faisait si grand cas, et il n'est pas étonnant qu'un industriel industriel ait, il y a quelques années, cherché à exploiter les cigales dans ce but. Il n'a pas réussi, il est vrai; mais il est probable que son insuccès est dû moins à l'inefficacité du remède qu'à l'insuffisance de la réclame faite autour de la

(1) Cette croyance n'est pas nouvelle d'ailleurs. Dioscoride disait, il y a près de dix-huit cents ans : « *Cicadae quæ inassata manduntur vesicæ doloribus prosunt.* » La seule différence consiste dans la préparation. Dioscoride les administrait rôties; maintenant c'est la décoction qui est en faveur.

nouvelle panacée. Que de remèdes, qui ont aujourd'hui la vogue et que l'on entend vanter sur tous les tons, n'ont pas plus de valeur que l'infusion de cigales !!

Mes courses dans les garrigues de la Provence, mes chasses et mes observations ont évoqué dans mon esprit une question qui est restée sans réponse. Que deviennent toutes les cigales d'une saison après leur mort! On en trouve à peine quelques-unes de temps en temps dans les champs. J'ai posé cette question à plus d'un camagnard. Aucun n'avait songé à cela; mais, leur attention étant éveillée sur le fait, tous ont reconnu avec moi qu'en effet on ne retrouvait que peu de cadavres de ces nombreuses bestioles. L'insecte est gros pourtant et ses restes ne peuvent échapper à l'œil et passer inaperçus, alors que, dans l'espace de deux mois, les cigales naissent à la vie terrestre et meurent par milliers et par milliers. Tout à l'heure leur vol rapide sillonnait l'air dans tous les sens, les échos pouvaient à peine suffire à répéter leurs chants multipliés et incessants. Aujourd'hui c'est le silence et la mort. Que sont devenus tous les chanteurs? On ne sait. Les oiseaux, il est vrai, sont friands de cigales; mais ils les aiment surtout vivantes. Mortes, elles ne leur disent pas grand'chose. Et puis, d'ailleurs, c'est bien le cas de répéter un mot célèbre: « Elles sont trop. » Je suppose que la plupart des défentes restent accrochées par leurs griffes puissantes à la branche où elles sont mortes et qu'au milieu du fouillis des feuilles, elles échappent au regard, que là,

sous l'influence de l'air et du soleil, elles se dessèchent rapidement, qu'au bout de quelque temps, par l'action du vent et le choc des feuilles et des branches elles se disloquent et tombent en pièces et que leurs débris s'éparpillent au hasard, pattes de ci, ailes de là, corselet d'un côté, abdomen de l'autre. Mais cela ne me satisfait pas complètement, étant donné surtout que l'on rencontre encore intactes au bout de plusieurs mois, et en assez grand nombre, les carapaces pourtant si fragiles de leurs larves.

La question reste donc posée. J'attends la solution de plus compétents que moi.

En terminant, je dois laver la cigale du reproche qui lui a été quelquefois adressé de nuire aux arbres par ses piqûres et d'en épuiser la sève. Rien de plus faux. Les cultivateurs ne s'y sont pas trompés. Ils ont depuis longtemps reconnu combien ces insectes étaient inoffensifs, et ce qui le prouve surabondamment c'est la tranquillité parfaite dans laquelle ils les laissent, ne faisant rien pour les détruire, ni même en diminuer le nombre. De mes petites enquêtes près de mes voisins des champs est résultée pour moi la certitude que le dommage que la cigale pouvait causer aux branches des arbres et la tettigomètre à leurs racines était absolument nul.

On sait d'ailleurs que la cigale de l'orne a été élevée par certains naturalistes au rang des insectes utiles. Ce serait elle, en effet, qui, en piquant l'écorce de l'arbre, ferait couler cette sève mielleuse et purgative connue sous le nom de manne.

Je suis heureux de ce témoignage qui vient corroborer mes dires et défendre avec moi, contre une accusation gratuite portée à la légère, le chantre parfois importun, mais toujours sympathique des étés méridionaux.



DEUXIÈME PARTIE

Le livre d'or de la Cigale

Je n'aurais accompli que la moitié de ma tâche, si, après avoir étudié, dans les pages qu'on vient de lire, la cigale au point de vue de l'histoire naturelle, après avoir montré, en outre, par quelques rapides aperçus, le cas que les anciens faisaient de cet insecte et la place qu'il occupait dans leurs préoccupations artistiques, je n'examinais de même son rôle dans la littérature et les arts modernes. Ce sera l'objet de cette seconde partie qui comprendra trois chapitres : 1^o les bouquets cigaliers, 2^o la cigale littéraire, 3^o la cigale dans les arts.

CHAPITRE PREMIER

Les bouquets cigaliers

On m'excusera de mettre ici ma personnalité et celle des miens en scène et de m'étendre sur la part que nous avons prise à la vulgarisation artistique de la cigale. J'espère que l'on verra dans ce qui va suivre, non un orgueil exagéré pour de petits mérites, mais le légitime désir d'exposer simplement et sans pose et de consacrer des faits qui ont reçu l'assentiment de tous les gens de goût

Il y a quelques années déjà, lors de mes premières chasses à la cigale, ma femme eut l'idée de faire de petits bouquets de plantes de montagne : lavande, romarin, immortelles etc., diversement enrubannés, sur chacun desquels elle fixa une ou plusieurs cigales conservées. La conception était originale ; l'effet en fut charmant. L'insecte, sur ces plantes natales, semblait prêt à prendre son vol et l'on s'attendait à l'entendre chanter. Nous pensâmes alors que nous ferions plaisir à quelques-uns de nos amis en leur envoyant de ces bouquets à titre de souvenir

de la Provence. Les premiers à qui nous songeâmes furent M. T. A. Janvier, collaborateur du *Century Magazine* de New-York, et M^{me} A. Janvier, soci du félibrige, qui, après avoir longtemps habité près de nous, à Saint-Remy, se trouvaient alors à Londres.

Notre envoi fut accompagné de la pièce de vers suivante affectant des allures de fable :

LA CIGALE

La cigale ayant chanté
 Tout l'été,
 Aurait voulu chanter encore ;
 Mais, hélas !
 Le vieux Jupin était las
 D'entendre la pécore.
 Jusqu'à la nouvelle moisson
 Il suspendit sa chanson
 Aux trop étourdissants thèmes,
 Car son caquet
 Risquait
 D'assourdir les cieux mêmes.
 Désolé, le pauvre animal
 Vint me trouver et me dit : — Toi qui m'aimes
 Et ne m'a jamais fait de mal,
 Apprends-moi ce qu'il faut faire
 Pour reprendre ma chanson
 Jusqu'à la nouvelle moisson.
 — C'est une petite affaire,
 En vérité,
 Lui répondis-je,
 Et le prodige
 N'offre aucune difficulté.
 A deux bons amis je l'envoie
 Afin que chacun d'eux te choie.
 Ils te rendront ainsi ta verve et ta gaieté.
 Leur cœur sera pour toi le soleil de Provence ;

A ses feux tu retrouveras
 Ta jouvence
 Et tu reprendras,
 En cadence,
 Jusqu'à la nouvelle moisson,
 Ta chanson.

Avec quel plaisir notre bouquet fut reçu sous le climat brumeux de Londres, la réponse ci-après de M. et M^{me} A. Janvier le dira.

Londres, 9 janvier 1898.

CHERS AMIS,

Nous avons un fait nouveau dans l'histoire naturelle à vous signaler.

Les cigales chantent en hiver et cela, non seulement en Provence, mais ici, en Angleterre, où fleurit aussi la lavande des Baux.

Cela doit vous étonner; mais nous pouvons le prouver, car nous avons ici chez nous et la lavande et les cigales.

Si vous désirez communiquer ce fait extraordinaire à un journal scientifique, nous serons heureux de vous fournir tous les renseignements nécessaires.

Les cigales sont d'une espèce très rare. Elles se nourrissent de très bonne amitié, une pâture qui ne se trouve que dans la ville de Barbentane et la ville de Londres en ce moment. Quoique rare, nous possédons beaucoup de cette nourriture pour elles, nous pouvons même dire que cela ne leur manquera jamais, surtout parce qu'il y en a tant à Barbentane.

Vous ne sauriez croire le plaisir que nous ont fait ces bonnes petites bêtes avec leurs chants et

leurs messages. Elles sont installées dans notre salon où elles font l'admiration de tout le monde. Nous doutons qu'il y en ait d'autres à Londres.

Merci bien pour la charmante pensée. Nous vous souhaitons à tous les trois la meilleure année possible.

CATHERINE A. JANVIER.

THOMAS A. JANVIER.

A peu près au même moment, nous avons fait à M. et Mme Maurice Faure un envoi analogue auquel étaient joints les vers suivants :

LES CIGALES

Le Mistral promène l'hiver
Sur les côteaues nus, sur la mer
Et la grève.

Les chœurs, autrefois entendus
Parmi les oliviers tordus,
Sont en grève

Et, depuis la fin des moissons,
Les cigales, à leurs chansons
Ont fait trêve.

En voici pourtant deux encor
Qui, revoyant l'ancien décor
Dans un rêve,

Sauront, malgré le ciel moins doux,
Retrouver, amis, près de vous,
La voix brève

De leur fragile tambourin,
Qui dit un jour son gai refrain
Et puis crève.

Barbentane, le 13 janvier 1898.

Voici la réponse :

Paris, 23 janvier 1898.

CHER CONFRÈRE ET AMI,

On n'est ni plus gracieux, ni plus aimable, ni plus spirituel. Figurez-vous un ami du soleil et du midi, aveuglé par le brouillard, tempétant et maugréant contre l'hiver septentrional. Voilà que tout à coup apparaît à ses yeux charmés un délicieux bouquet de Provence où semblent chanter de vraies cigales aux ailes d'argent. Que dis-je ? semblent chanter ! Mais elles chantent vos cigales, elles chantent, par votre voix poétique, la plus douce des mélodies. Merci de tout cœur à vous et à Madame pour ce souvenir qui nous a, ma femme et moi, émus et ravis. Merci au poète qui célèbre avec un égal talent les *Fleurs du Nord* et celles du Midi.

Bien cordialement à vous deux.

MAURICE FAURE.

D'un autre côté, M. Roger des Varennes, directeur de la *Correspondance littéraire parisienne* et de la *Société des écrivains français et étrangers*, auteur d'ouvrages remarqués, nous écrivait le 15 septembre 1898.

MON CHER AMI,

Quelle aimable surprise !
A peine déballé, le bouquet encigalé a répandu, dans tout notre appartement, avec ses parfums subtils, comme une poussière polarisée d'Alpilles, un mirage complet de Barbentane. Ce bouquet, mais c'est un résumé vibrant, une synthèse magique de tout un grand morceau de la Provence !

Et ce sont vos deux charmantes fées, ces deux provençales d'adoption, qui, de leurs doigts habiles, ont façonné cet objet unique, ce bijou sans pareil, ce bouquet provençal orné de cigales toutes prêtes à s'envoler et qui nous apportent l'écho de leurs chansons.

Car vos cigales chantent, oui chantent positivement et c'est tout le poème de *Mireille* qu'elles évoquent à nos oreilles, comme à nos yeux. C'est Vincent, Ramon, Ourrias. C'est la Camargue. Ce sont les sansouires, les Saintes-Maries. Ce sont les chants enivrés de la jeune *masière* et de l'élu de son cœur. C'est le râle plein d'amour et de foi de la mourante en face de la mer bleue.

Merci pour le grand et délicat plaisir que vous nous avez fait. — Merci à vous et à vos fées.

Votre

ROGER DES VARENNES.

Dans la même circonstance, M^{me} Bertrand, la femme du Procureur Général, écrivait à ma femme :

Courlandon par Fismes (Marne) 17 Mars 1898

MADAME,

La cigale m'est arrivée toute parfumée et toute enrubannée de rose, coquettement posée sur son fagot de lavande. Surprise charmante dont je viens vous remercier. J'espère qu'un heureux hasard nous permettra de nous revoir. En attendant, veuillez, ainsi que M. Bout de Charlemont, agréer l'expression de mes meilleurs souvenirs.

J. BERTRAND.

Diverses autres personnes nous remerciaient dans des termes semblables des envois que nous

leur avions faits et étaient unanimes à reconnaître l'originalité de la création.

C'était une douce récompense et bien encourageante. Aussi, l'occasion s'en présentant, nous n'hésitâmes pas à faire un envoi collectif à nos amis les félibres de Paris. Voici dans quelles circonstances. C'était le 11 janvier 1899. Il y avait banquet au café Voltaire, lieu ordinaire des réunions des félibres, pour fêter la rosette d'officier de l'Instruction Publique décernée à Gardet, le chancelier du félibrige parisien.

Au dessert, on apporta sur la table une caisse arrivée depuis quelques instants seulement de Barbentane et qui, à peine ouverte, laissa échapper des senteurs qui, tout de suite, rappelèrent aux convives le pays natal. M. Sextius Michel, le vénérable président des félibres, sortit de la nouvelle boîte de Pandore une foule de petits bouquets encigalés qu'il distribua galamment aux dames présentes. On fit à cette surprise une véritable ovation ; mais je laisse parler M. J. Troubat, vice-président du félibrige, qui m'écrivait à trois heures du matin, avant de se coucher :

MON CHER AMI,

Vos cigales montées sur lavande et autres fleurs des garrigues ont eu hier soir un éclatant succès. C'est un bulletin de victoire que je vous envoie. On était plus de cinquante à cette réunion en l'honneur de notre ami Gardet. Le Président, M. Sextius Michel, a fait le tour de la table en distribuant aux dames le très gracieux envoi du Midi. Puis Madame Léa Caristie Martel a déclamé magnifi-

quement votre beau sonnet. On ne pouvait le confier mieux. Vous avez été fort applaudi. Je vous serre la main et vous prie de présenter à Madame Bout de Charlemont nos meilleurs et respectueux hommages,
 Bien cordialement à vous.

J. TROUBAT

Le lendemain, je recevais la lettre suivante de M. Sextius Michel :

MONSIEUR ET CHER CONFRÈRE,

Les félibres et les cigaliers réunis au café Voltaire me chargent de vous exprimer toute leur reconnaissance pour l'envoi si gracieux et si délicat que vous et Madame Bout de Charlemont avez bien voulu leur faire. Ces bouquets parfumés reliés par une vraie cigale ont été acceptés par les dames avec une joie indicible. On n'est pas plus aimable ni plus galant. Seul un félibre pouvait avoir une pensée pareille. Le poète a voulu aussi apporter son offrande et vos belles strophes ont été déclarées merveilleusement par Madame Léa Martel qui les a fait applaudir avec un véritable enthousiasme.

Veillez agréer, Monsieur et estimé confrère, avec notre salut fraternel, l'expression de mes sentiments d'affectueuse confraternité

Le Président du Félibrige,
 maire du XV^e arrondissement,

SEXTIUS MICHEL.

Voici les vers qui accompagnaient les bouquets et auxquels nos amis, trop indulgents peut-être,

semblent attacher un prix qu'ils n'auraient pas eu probablement si le superbe talent de l'interprète n'en avait rehaussé la valeur.

AUX FÉLIBRES DE PARIS

Parfums si capiteux de la chaude Provence,
En dépit des autans, volez jusqu'à Paris.
Vous parlerez de nous à nos communs amis,
Ainsi que du printemps qui lentement avance.

Cigales, par le froid réduites au silence,
Reprenez vos refrains. Allez sous le ciel gris,
En réveillant l'écho de vos chœurs endormis.
Dire à tous que vers eux notre âme aussi s'élançe.

Lavandes, romarins et vous, frileux chanteurs,
Portez les doux accents et les fraîches senteurs
Aux enfants du Midi qu'on admire et qu'on aime.

Grâce à vous ils auront un doux ressouvenir
Du pays où la vie est comme un long poème
Et près de nous peut-être ils voudront revenir.

Quelque temps après, c'est à mon aimable confrère Paul Eudel, alors en Algérie, que nous envoyons une botte de lavande agrémentée de deux cigales et accompagnée du sonnet missive que voici :

Sortant de l'hivernal sommeil
Et des mers bravant les rafales,
Vers vous s'en vont ces deux cigales,
Filles du bienfaisant soleil.

Je leur ai donné le conseil
D'aller là bas, de leurs cymbales
Egrenant les notes égales,
Du printemps sonner le réveil.

Revenez vite, diront-elles,
Déplisser nos humides ailes
Et ranimer nos sens perclus.

Et vous, amis, rentrez de même
Au doux pays où l'on vous aime,
Ou bien nous ne chanterons plus.

Le 13 avril, il nous répond :

CHER CONFÈRE,

Très souffrant, je n'ai pu vous remercier plus tôt, ainsi que Madame Bout de Charlemont, de votre délicat envoi que je conserverai comme un précieux souvenir de Provence. Je remercie aussi le poète de ses jolis vers et je lui adresse, avec mes hommages pour Madame, mes sincères compliments.

PAUL EUDEL.

Puis, c'est M. E. Augier, provençal de naissance, professeur de littérature au Borda, conférencier distingué, auquel nous faisons la même surprise et qui nous adresse la réponse suivante :

Brest le...

MON CHER POÈTE,

La cigale que vous m'avez envoyée est là, devant moi, vivant souvenir de ma Provence, cou-

chée sur ce joli bouquet de lavande que des doigts de fée bien connus ont composé avec un art délicat.

Elle a les ailes déployées. Elle est parée à dé-
marrer, dirait-on ici. Elle reste cependant ; elle
sent qu'elle est en terre amie, bien qu'étrangère ;
elle reste nonobstant les brumes automnales qui
passent à fleur de vitres et lui cachent son soleil.
L'illusion aidant, je crois entendre sa folle chanson
monter joyeuse vers un ciel éblouissant, au milieu
des oliviers aux teintes pâles et des lavandes aux
capiteux parfums qui couvrent les pentes des col-
lines provençales.

Mille fois merci et tous nos compliments à Ma-
dame Bout de Charlemont pour ce petit chef-d'œu-
vre d'arrangement artistique et cigalier.

E. AUGIER.

Enfin voici venir les fêtes d'Arles : Mireille aux
Arènes, la cavalcade, la Sainte-Estelle, l'inaugura-
tion du Musée arlésien.

Le dimanche 21 mai 1899, à 10 heures du ma-
tin, avait lieu la remise solennelle au département
et l'ouverture du Musée ethnographique, fondé par
Frédéric Mistral. M. Floret, préfet des Bouches-
du-Rhône, et Madame Floret assistaient à la céré-
monie.

Le comité avait pensé à demander à ma femme
de vouloir bien se charger de remplacer le tradi-
tionnel bouquet de Nice par une de ces jolies fan-
tasiaes dont elle a trouvé le secret, ce qu'elle avait
volontiers accepté. Après la série des disconrs
obligés, on remettait, en effet, à Madame Floret,
qui s'en montrait enchantée, un objet artistement

façonné, enrubanné aux couleurs d'Arles, jaune et bleu tendre, et orné de cigales, qui faisait l'admiration de tous.

Voici, à cette occasion, ce qu'on pouvait lire dans l'*Homme de Bronze* d'Arles du 4 juin suivant :

« On sait que le ravissant objet offert, lors de l'inauguration du *Muséon Arlaten*, à Madame Floret, à la place du traditionnel et banal bouquet monté, objet sur lequel des cigales, de vraies cigales, au nombre de sept, le chiffre félibréen, se prélassaient et semblaient prêtes à s'envoler dans l'air pur, avait été façonné par Madame Bout de Charlemont, la femme de notre aimable confrère.

« Les organisateurs du Musée sont heureux de remercier Madame Bout de Charlemont de son obligeance, d'ailleurs bien connue et qu'elle met avec tant de bonne grâce au service de toute manifestation artistique. »

Aussitôt après l'inauguration on se rendait dans le cloître Saint-Trophime où était dressées les tables du banquet de la Sainte-Estelle.

Au dessert, après les brindes, nous renouvelons la distribution du banquet Gardet et ma fille, costumée en Arlésienne, offre à chacun des invités un petit bouquet de lavande, de romarin, d'édelweiss des Alpilles, de bluets des montagnes, surmonté d'une cigale.

Cette surprise est accueillie, comme à Paris, avec un véritable enthousiasme et Mistral, qui préside, félicite chaleureusement ma femme et ma fille.

En remerciement du plaisir causé à tous par cette offrande poétique, le docteur Marignan, organisateur du musée arlésien, adresse à ma fille les deux jolis sonnets languedociens qu'on va lire :

A MADAMISELLA BOUT DE CHARLEMONT

Au marc de l'ameuliè cantava la cigala ;
L'aire enfiouca vibrava empli de frenimen
E l'insecte fasié clanti furiousamen
La fonfoui e lou ranc brounzin de sei timbala.

Tout d'un cop, una man ardidà e vièrginala,
Una man de chatouna, en un proumt mouvement,
Aganté la cantusa. E l'enfant, douçamen,
La bella enfant ansin parlava à la cigala :

« Chantre de la meissoun madura e deis istiou
Que de l'antica Hellas, dei pouèta e dei diou
Fas, aici, resouna la voues sus nostei cola,

Tu, que de tei cansoun animes noste azur,
Te farai respèndi, glouriosa bestiola,
Sus lou cor dei valent, dei felibre e dei pur. »

..

Or, la chatouna, un jour, un jour qu'à Sant-Trefume,
Dins lou viel clastre empli de joia e de pantai,
Cantavian l'hosanna d'un pople que renai,
E que de la Prouvença a retuba lou lume,

Fresca coume la flour d'esparganèu dóu flume,
Pura coumo l'eigagna en un matin de Mai,
La chata s'avancè galanta que noun sai,
Souta lei veils arcèu dou clastre Sant-Trefume.

E lei sant venerable, en soun mabre jauni,
De la vèire passa n'eron rejouveni ;
E sa man, sa maneta ardidà et vièrginala,

D'un geste armounious, adourable et segur,
 Sa bella man de fada espingue la cigala
 Sus lou cor dei valen, dei felibre e dei pur.

A MADEMOISELLE BOUT DE CHARLEMONT

Sur la maitresse branche d'un amandier la, cigale
 chantait. — L'air embrasé était plein de frémissements,
 — et l'insecte faisait résonner vigoureusement — la
 bruyante et rauque symphonie de ses cymbales.

Tout d'un coup une main hardie et virginale, — une
 main de jeune fille, en un prompt mouvement, — attrape
 la chanteuse. Et l'enfant doucement, — la belle enfant,
 ainsi parlait à la cigale :

« Chantre de la moisson et de l'été, — qui de l'antique
 » Hellas, des poètes et des dieux, — fais ainsi résonner
 « la voix sur nos collines,

« Toi qui, de tes chansons, anime notre azur, — je te
 « ferai épanouir, glorieuse bestiole, — sur le cœur des
 « vaillants, des félibres et des purs. »

*
 ..

Or, la jeune fille un jour, un jour qu'à Saint-Trophime,
 — dans le vieux cloître rempli de joie et rêves, — nous
 chantions l'hosanna d'un peuple qui renaît — et qui de la
 Provence a rallumé le flambeau,

Fraîche comme la fleur du jonc aquatique, — pure
 comme la rosée en un matin de Mai, — la jeune fille
 s'avança, gracieuse au possible — sous les vieux arceaux
 du cloître Saint-Trophime.

Et les saints vénérables, en leur marbre jauni, — de la
 voir passer, se sentaient rajeunis, — et sa main, sa pe-
 tite main hardie et virginale,

D'un geste harmonieux, adorable et assuré, — sa belle
 main de fée épingla la cigale — sur le cœur des vaillants,
 des félibres et des purs.

Après les fêtes et chacun étant rentré dans ses foyers, nous envoyons à Na Filadelfo de Gerdo, la reine de Poésie, la gracieuse muse de Bigorre, l'auteur des *Chants d'azur*, avec laquelle nous avons passé de si heureux instants à Arles, un de nos bouquets accompagné de la poésie suivante que j'avais appuyée d'une lettre en prose dans laquelle je confirmais l'invitation détournée de venir nous voir contenue dans les derniers vers :

A NA FILADELFO DE GERDO

I

Sur les coteaux gris
 De notre Provence,
 L'été qui s'avance
 Ramène les ris.
 Partout c'est la joie
 Des jours florissants,
 La fête des sens.
 Le soleil rougeoie.
 Les blés déjà mûrs
 Sous la brise ondulent.
 Les oiseaux modulent
 Leurs accents si purs.
 L'effluve embaumée
 Conte au moissonneur
 Le simple bonheur
 De la fleur aimée.
 Les cœurs sont émus
 Et l'âme amoureuse,
 Qui se trouve heureuse,
 Ne soupire plus.
 De la jeune fille,
 Parée à dessein,
 Palpite le sein.
 Pour quelque beau drille.

II

Sur les coteaux gris
De notre Provence,
L'été qui s'avance
Ramène les ris,
Avec les cigales
Au chant bien connu,
Zim zim continu
Que font leurs cymbales.
Rugueux amandier,
Olivier rustique
Au tronc fantastique,
Touffu grenadier,
Orme et cyprès sombre
Vont, de ce refrain
Vif et plein d'entrain.
En versant leur ombre
Sur l'étroit vallon,
Comme sur la plaine
Dont la tiède haleine
Chasse l'aquilon,
Sans repos ni trêve,
Si ce n'est la nuit,
Répéter le bruit
Qui s'enfle et s'élève.

III

Sur les coteaux gris
De notre Provence,
L'été qui s'avance
Ramène les ris,
Les chants des poètes,
Cigales aussi,
Jetant sans souci
Stances et bluettes
Aux joyeux échos
Des bois et des combes

Où ramiers, colombes
 Cherchent le repos.
 Rimeur et cigale
 S'entendent fort bien ;
 De leur entretien
 Chacun se régale.
 Insecte et rimeur,
 Sans parcimonie,
 Sèment l'harmonie
 Et la bonne humeur...
 Mais de vous j'abuse.
 Pour nous délecter,
 Venez donc chanter,
 Avec eux, ô muse !
 Sur les coteaux gris
 De notre Provence,
 L'été qui s'avance
 Ramène les ris.

Le 9 juillet, elle nous répondait la charmante
 lettre ci-dessous :

SEGNOUR,

En tournant de biatge, trèbi à Casa Nosta, bosto
 amistadouso letro, bosto tant graciouso pouèsio e
 ra cigalo mes que mes artistamen mountado que
 Madamo Bout de Charlemont m'a pla boulut manda.
 E n'èi rèn de mes pressat que de prene ra plumo
 per n'adressa à qui de dret miés gramerces eds
 mes sinceramen recounechents.

Douço, fresco e embaumado coumo uno briso
 printenenco, bosto pouèsio m'a hèro plasut e m'a
 bertadèramen boutat ero amo en hèsto en me re-
 membrant aquet bèt país de Proubènço tant can-
 tant e tant ospitaliè.

Oh ! oui, agradam mié ome e you dab em-
 pressamen bosto aimablo coumbidaciou per nouste
 prouchan passatge at país ded sourelh. Nous sera

mes plasent que non se pot esprima de bous rena-
bera noustes gramerces, en coumpletant noustos
counechensos.

En esperant aquet plasé, segnour e car counfrai,
bous prègui d'agrada, per bous e Madamo e Mada-
misèlo Bout de Charlemont, r'assegurènço de mies
sentimens eds mes amistadousamen destingats.

FILADELFO DE GERDO.

MONSIEUR,

En rentrant de voyage, je trouve à Casa Nosta, votre
amicale lettre, votre si gracieuse poésie et la cigale on
ne peut plus artistiquement montée que Madame Bout
de Charleinont a bien voulu m'envoyer. Et je n'ai rien
de plus pressé que de prendre la plume pour adresser
à qui de droit mes remerciements les plus sincèrement
reconnaissants.

Douce, fraîche et embaumée comme une brise printa-
nière, votre poésie m'a beaucoup plu et m'a véritable-
ment mis l'âme en fête en me rememorant ce beau pays
de Provence si chantant et si hospitalier.

Oh! oui, nous acceptons, mon mari et moi, avec
empressement votre aimable invitation pour notre pro-
chain voyage au pays du soleil. Il nous sera plus agréa-
ble qu'il ne se peut dire de vous renouveler nos remer-
ciements en complétant notre connaissance.

En attendant ce plaisir, Monsieur et cher confrère, je
vous prie d'agréer, pour vous, Madame et Mademoiselle
Bout de Charlemont, l'assurance de mes sentiments les
plus amicalement distingués.

PHILADELPHIE DE GERDE

A son tour, M. E. Lintilhac m'envoyait le 5 octo-
bre dernier, avec ses meilleurs compliments, tous
ses remerciements et ceux de sa femme pour les
Fleurs du Nord que je lui avais adressées et les
Fleurs des Garrigues encigalisées que ma femme y
avait jointes pour M^{me} Lintilhac.

Puis, c'est Paul Fernand Michel Antony Réal fils, directeur du *Cosmopolite* et de la *Provence Artistique* qui m'écrit :

CHER CONFRÈRE,

Je vous remercie de votre gracieux envoi tout parfumé des senteurs de la Crau où j'ai reconnu le goût artistique de Mme Bout de Charlemont, — une sœur d'adoption de Mireille — toujours si dévouée à la glorification de notre chère Provence. Cette cigale, si délicatement posée sur un bouquet de lavande, ne se présente point parée d'un costume d'or ni d'argent, mais avec la simplicité de son insouciant existence, ne semblant attendre qu'un rayon de soleil pour reprendre sa libre chanson.

Chante, chante, petite cigale, et fais retentir les échos de ton cri d'allégresse. Qu'aurais-tu à craindre de la neige et des frimas, n'es-tu pas l'emblème de l'éternelle poésie ?

Bien cordialement à vous,

ANTONY RÉAL FILS.

Puis nous recevons de Mme la comtesse du Terrail, ce petit billet aimable :

L'amie des félibres, très touchée du gracieux envoi de M. et Mme Bout de Charlemont, leur adresse tous ses remerciements. Elle épinglera à son fichu cette charmante cigale la première fois qu'elle s'habillera en arlésienne.

Qu'ils reçoivent tous deux l'assurance des sentiments les plus *amistous* en felibrige de *dono*

SOPHIA DU TERRAIL.

Puis Félix Gras, capoulié du félibrige, écrit à ma femme :

Bloundo e-tello dôu Nord, gènto midamo Bout !
Oh ! lou galant bouquet de cigalo e de blavet di
mountagno que m'avès semoundu. Segur a faugu
un goust requisit e uno man de fado per coumpousa
e alisca uno talo maraviho.

Pamens noun es lou gâubi de vosti det que iéu
amire lou mai dins vosto obro d'artista. Co que
m'encanto subre tout es l'estrambord qu'avès pèr
touto causo que pretoco nosto bello Prouvenço.
Acò marco qu'avès dins l'amo e dins lou cor un
desbord de pouesio.

Tambèn atrove trop moudeste pèr vous lou titre
de *bouquetiero di felibre* que vous donnas. Leissas-
me vous remercia de voste pouéti mandadis en
poutonnant voste man leno e me dire, iéu Capou-
lié, lou bèn devot de la *Felibresso di cigalo*.

FÉLIX GRAS.

Blonde étoile du Nord, aimable Madame Bout, oh ! le
joli bouquet de cigales et de bleuets des montagnes que
vous m'avez offert. Assurément il a fallu un goût parfait
et une main de fée pour exécuter une telle merveille.

Cependant, ce n'est pas l'habileté de vos doigts que
j'admire le plus dans votre œuvre d'artiste. Ce qui m'en-
chanté par dessus tout, c'est l'enthousiasme que vous
avez pour tout ce qui touche à notre belle Provence.
Cela prouve que vous avez dans l'âme et dans le cœur
un débordement de poésie.

Aussi, je trouve trop modeste pour vous le titre de
bouquetière des félibres que vous vous donnez. Laissez-
moi vous remercier de votre poétique envoi en dépo-
sant un baiser sur votre douce main et me dire, moi
Capoulié, le bien dévoué de la *félibresse des cigales*.

FÉLIX GRAS.

De même meste Eysseto, lou felibre de l'escolo
de la mar, envoie ce sixain à la tant amistadoso
dono Bout de Charlemont :

Sus lou brout d'espice mount'escalo
Voste gent couble de cigalo,
Vint cop per jour mette lou nas.
— Pense ben que me perdounas,
Vous que mantenès lou drudige
Et l'estrambord dôn felibrige.

A LA SI AIMABLE MADAME BOUT DE CHARLEMONT

Sur le brin de lavande où grimpe — votre joli couple
de cigales — vingt fois par jour je mets le nez. — Mais
vous m'excuserez assurément, — vous qui maintenez la
vitalité — et l'enthousiasme du félibrige.

L'illustre maître maillannais adresse à son tour
à ma femme le très aimable et très précieux auto-
graphe suivant :

Maillanne, le 17 décembre 1899.

CHÈRE MADAME BOUT,

Nous avons admiré les jolis souvenirs de Pro-
vence que vous formulez avec tant de goût, avec
des brins de lavande et des cigales félibréennes.

Ces bouquets artistiques symbolisent fort genti-
ment la poésie terrienne et l'arôme de nos Alpilles.

Vous avez, vous vous en doutez peut-être, re-
trouvé l'emblème charmant dont les très hautes
dames du Castel de Romanin devaient, en cour
d'amour, guerdonner les vainqueurs aux tournois
du gai savoir.

Nos félicitations et mes hommages.

F. MISTRAL.

De son côté, Jean Monné, le délicat poète et distingué directeur du *Félibrige*, à qui nous avons offert une étoile à sept rais en immortelles, au centre de laquelle, sur un nœud de satin, une cigale, ailes déployées, semblait venir à peine de se poser, remercie ma femme en ces termes galants :

Marsiho, 13 de janvié 1900.

MADAMO,

Alor avès vougu, coume fai lou gouvèr, tóuti lis an, que mando de bijout d'argènt, d'or e de diamant à sis amis e ajudaire, me traire à iéu la bello placò de l'ideau superbe ! Vòsti man, o fado di calo barbentanenco ! an culi, pèr iéu, lis immourtalo sau-vajo, que, sertido en estello di set rai, porto au cor, sus d'un tros d'azur, la cigalo cantarello, l'immourtalo lire que, lis alo duberto, amo sublìmo, s'enaure vers l'ideau ! l'ideau dóu Bèu et dóu Verai ! la Bèuta, la Verita... que lou pouèto se i'alandò emé touto la fogo de soun cor.

Gramaçi, dounc, de vosto graciouso atencioun, o gento felibresso ; l'umble felibre, emé respèt, se clino davans vous.

JAN MONNÉ.

Marseille, le 13 janvier 1900.

MADAME,

Alors vous avez voulu, comme fait le gouvernement, tous les ans, en envoyant des bijoux d'argent, d'or et de diamant à ses amis et collaborateurs, m'envoyer à moi la belle plaque de l'idéal superbe.

Vos mains, ô fée des collines barbentanaises, ont cueilli pour moi les immortelles sauvages qui, serties en étoile aux sept rayons, porte au cœur, sur un pan

d'azur, la cigale chantante, l'immortelle lyre qui, les ailes ouvertes, âme sublime, s'élève vers l'idéal, l'idéal du Beau et du Vrai, la Beauté, la Vérité, vers lesquelles le poète s'élance avec toute la fougue de son cœur.
Grand merci, donc, de votre gracieuse attention, ô aimable félibresse ; l'humble félibre, avec respect, s'incline devant vous.

JEAN MONNÉ.

Un autre de nos confrères, Edmond Porée, poète berrichon, auteur d'un très joli volume de poésies et dessinateur expert, adresse à ma femme une aquarelle où nos yeux charmés retrouvent le bouquet de lavande et la cigale, accompagnés des vers suivants :

A MADAME BOUT DE CHARLEMONT

O tout aimable félibresse !
 Votre envoi m'est bien parvenu :
 Et cigale et lavande en un bouquet menu
 Enrubanné comme une tresse.
 C'est un parfum de romarin
 Que m'apporte un rêve qui vole ;
 Et j'entends le flutet répondre au tambourin
 Dans la joyeuse farandole.
 Merci, car c'est délicieux...
 Cependant que Décembre pleure,
 Un rayon de Provence, un rayon de vos cieux
 Vient resplendir en ma demeure.

ED. PORÉE.

Les Aix d'Aiguillon (Cher), 28 décembre 1899.

M. Caristie Martel, notre excellent ami, nous écrit de son hivernage de Nice :

Nice, 28 Novembre 1899.

Que c'est aimable à vous, chers bons amis, de nous avoir fait cette champêtre et poétique offrande !... Bien certainement voilà un bouquet que tous les fleuristes de Nice seraient impuissants à composer ! Cet emblème félibréen nous est doublement précieux. Il nous rappelle d'abord la charmante famille Bout que nous aimons et estimons ; puis il nous fait penser aux fêtes d'Orange et d'Arles, où cette année nous avons, hélas ! brillé par notre absence.

CARISTIE MARTEL.

Nous adressons à Mademoiselle de Chevigné, la reine des félibres, une des plus jolies créations de ma femme accompagnée de la poésie ci-après :

POUR MADEMOISELLE DE CHEVIGNÉ

REINE DES FÉLIBRES

L'été n'est plus. Phœbus est mort.
Le ciel est froid. La terre est grise.
L'autan a remplacé la brise.
Dans la rafale âpre qui mord,
L'arbre déchevelé se tord.
La sève, sous l'aubier surprise,
Immobile et sans force, dort,
Subissant l'annuelle crise.

L'oiseau se tait. L'herbe est sans voix.
 L'écho gémit. Sa sombre plainte,
 — Tel un glas qui lentement tinte, —
 Se traîne jusqu'au fond des bois.
 Et sur la nature aux abois,
 Où l'hiver a mis son empreinte,
 Pèse, depuis de trop longs mois,
 Une pénible et lourde étreinte.

Plus de chansons, plus de gaité.
 Adieu les ris. L'homme est morose.
 Les femmes n'ont plus une rose
 Pour en rehausser leur beauté.
 Le cœur de crainte est agité,
 On ne sait trop pour quelle cause.
 On s'aborde avec gravité
 Et l'on ne parle plus qu'en prose.

Mais tout finit, même l'hiver,
 Si long soit-il. Ce mauvais rêve,
 Déjà le renouveau l'achève.
 Le ciel n'est plus aussi couvert.
 Le pré déjà devient plus vert.
 Déjà le grain dans les champs lève
 Et parfois, du prochain concert,
 On perçoit une note brève.

Oui, tout renaît, ris et chansons.
 Entendez-vous? C'est la cigale
 Qui, sur sa garrigue natale,
 Prodiguant ses plus joyeux sons,
 Appelle les gens aux moissons.
 C'est la chanteuse pastorale
 Qui, sans avoir pris des leçons,
 Exalte la joie estivale.

Vive l'été ! Gloire au soleil !
Répète-t elle, et son poème,
Constamment semblable à lui-même,
Ne vous semble jamais pareil.
Il dit la pompe et l'appareil
Des beaux jours sur un joli thème
Qui nous remet du long sommeil
Dont la mort a fait son emblème.

Qui parle ainsi ?... C'est ce bouquet.
Acceptez-le. Mademoiselle.
La cigale y ferma son aile,
Ayant terminé son couplet.
Vos yeux du ciel ont un reflet.
L'insecte à sa tâche fidèle,
Retrouvant ce qui lui manquait,
Vous redira sa ritournelle.

Mademoiselle de Chevigné répond :

Cabane (Camargue) 17 juin 1900

MADAME,

Je suis très touchée que vous ayez pensé à moi.
Cette cigale montée d'une façon si artistique sera
pour moi un précieux souvenir. Je vous en remer-
cie infiniment ainsi que pour la charmante pièce
de vers que M. Bout a bien voulu m'adresser.
Veuillez agréer, Madame, l'assurance de mes
meilleurs sentiments.

MARIE-THÉRÈSE DE CHEVIGNÉ.

Madame Jandrier, fille de Madame Roumanille,
à qui, sur la demande de sa mère, ma femme

avait envoyé, en Amérique pour une vente de charité, une douzaine de ses bouquets cigaliers, lui écrit :

Peace Dale R. J. 2 février 1900

CHÈRE MADAME,

Vos charmants bijoux sont arrivés et avec eux tous les rayons de chaude lumière, toutes les méridionales senteurs inséparables de nos symboliques cigales.

Je crains que les pauvres bestioles ne se sentent ici un peu dépayées ; mais nous nous efforçons de leur créer une atmosphère à leur convenance qu'elles retrouveront, j'en suis sûre, auprès des chers amis de notre bien-aimée Provence avec lesquels je veux partager votre gracieux envoi.

J'espère qu'il me sera possible de vous répéter bientôt de vive voix tous les remerciements que je vous adresse aujourd'hui et vous prie d'agréer, chère Madame, l'expression de mes sentiments bien affectueux.

JEANNE JANDRIER

Charles Formentin, l'éminent directeur du Musée Galliera, m'écrit à son tour la lettre suivante :

PRÉFECTURE DE LA SEINE

Service des Beaux-Arts de la Ville de Paris
Musée Galliera

Paris, le 14 Mars 1900

MON CHER CONFRÈRE,

Je viens de placer sur ma table de travail, à côté de l'encrier, la cigale toute parfumée de fleurs provençales que vous avez eu la délicate pensée de m'envoyer.

Elle ne chantera pas, hélas ! mais toutes les fois qu'il m'arrivera d'écrire une page sur ma chère Provence, elle sera là près de la feuille blanche et me portera bonheur.

Merci encore, mon cher confrère, pour ce souvenir muet mais ensoleillé du cher pays ! Dites à l'aimable félibresse des cigales que son envoi, ce matin, a mis un peu d'air provençal dans ma maison.

Votre tout reconnaissant,

CHARLES FORMENTIN.

Puis c'est mon compatriote et ami Théodore Botrel, le barde d'Arvor, l'auteur de la *Paimpolaise*, à ce moment sur la côte d'azur, qui nous envoie ce joli billet en remerciement.

Villa Saint-Antonin, Cannes

Dieu ! l'aimable surprise ! et comme le petit grillon d'Arvor est joyeux de voir la cigale méridionale. Cette idée est bien d'un poète et je vous en remercie tous deux, de tout mon cœur. Vos vers, cher confrère, sont exquis, et je vous promets de faire l'impossible pour aller passer quelques jours près de vous à Barbentane.

A bientôt donc peut-être.

Votre dévoué ami,

THÉODORE BOTREL.

Paul Saïn, le peintre avignonais, l'auteur de tant de belles toiles, le merveilleux portraitiste, écrit à ma femme :

Paris, 2 avril 1900.

BIEN CHÈRE MADAME ET ARTISTE,

Je suis émerveillé de votre charmant envoi qui va être l'ornement de mon coin provençal en l'atelier de la rue du dragon. Merci de tout cœur d'avoir pensé à moi et amitiés à toute la chère maisonnée de

Votre admira'eur,

PAUL SAIN.

Alexis Mouzin, le délicat auteur d'*Hyménée* et de l'*Empereur d'Arles*, nous adresse à son tour ce petit billet :

Dimanche soir,

Qu'il est joliment fait, cher ami, ce bouquet cigalier ! Merci à Madame Bout et à vous.

Voilà pour nos jeux floraux un nouveau prix à fonder. Les poètes, j'en suis sûr, se disputeraient les artistiques fleurs de la félibresse des cigales, comme celles de Clémence Isaure.

Compliments affectueux et reconnaissants.

ALEXIS MOUZIN.

Puis c'est M. Philippe Crozier, directeur du Protocole.

Affaires étrangères
Protocole.

Paris, 9 janvier 1900.

CHER MONSIEUR,

J'ai reçu le charmant bouquet cigalier que vous avez bien voulu m'adresser.

Je l'avais trouvé d'un goût exquis ; mais il me devient infiniment plus précieux depuis que j'ai appris qu'il était l'œuvre de M^{me} Bout de Charlemont à qui je vous prie de présenter, avec mes remerciements, l'hommage de mes sentiments respectueux.

Veillez agréer, en même temps, Monsieur, l'expression de mes sentiments dévoués.

PH. CROZIER.

Puis M. Leygues, ministre de l'Instruction publique et des Beaux-Arts et cigalier :

Cabinet du ministre
de l'Instruction publique
et des Beaux-Arts

Paris, le 24 décembre 1899.

CHER MONSIEUR,

Très sensible à l'envoi de votre joli bouquet de lavande provençale, je vous prie d'agréer mes plus vifs remerciements et aussi l'expression de mes sentiments les meilleurs.

G. LEYGUES.

Ensuite c'est au général Hagron, commandant la 14^{me} division d'infanterie à Belfort, que nous faisons une surprise analogue, accompagnée de cet envoi :

BOUQUET CIGALIER

Dans les neiges du Nord, cigale de Provence,
Va porter un reflet de tes ciels merveilleux.
Va dire au sombre val, comme au pic sourcilleux,
Que tes champs, de leur lot à bon droit orgueilleux,
Ont reçu du destin l'éternelle jouvence
Et que vers nous déjà le renouveau s'avance.

Voici la réponse :

Belfort, 30 décembre 1899

Je prie M. Bout de Charlemont de vouloir bien être, auprès de Madame Bout, l'interprète de tous mes remerciements pour le joli bouquet cigalier et de lui présenter mes plus respectueux hommages. Le renouveau est encore loin pour nous.

Enfin ma femme adresse à Madame Loubet, au moment de Noël, un de ses bouquets, auquel je joins le sonnet suivant :

A MADAME LOUBET

Dans la chaude saison, les heureuses cigales,
Quand la nature en fête étalait sa splendeur,
Aux échos parfumés, aux brises estivales,
Sans trêve ni repos, disaient tout leur bonheur.

Elles encourageaient le bras du moissonneur,
Qui, rythmant son élan au jeu de leurs cymbales,
Du grand soleil de Juin bravait l'extrême ardeur.
Mais l'hiver est venu suivi de ses raffales.

Adieu, joyeux ébats, adieu, chansons, amours !
Des insectes frileux sont terminés les jours.
Pourtant en voici trois qui semblent vivre encore.

Madame, puissent-ils retrouver leurs accents
Pour vous parler, là-bas, sous la brume incolore,
De la belle Provence, aux ciels éblouissants.

Deux jours après nous recevons la réponse suivante :

Présidence de la République

Paris, 27 décembre 1899

MADAME,

Vous avez bien voulu adresser à Madame Loubet un souvenir de Provence.

Madame Loubet a été très touchée de votre attention et elle me charge de vous transmettre ses remerciements.

Veillez agréer, Madame, l'hommage de mon respect.

Le chef du secrétariat particulier
du Président de la République,

HENRI POULET.

J'ajoute, sans croire faire preuve d'une coupable indiscretion, que M. le Président de la République a daigné, à la suite, nous faire personnellement l'envoi d'une de ses photographies.

J'ai réservé pour la fin la plus aimable, la plus précieuse des réponses que nous ayons reçues. Elle nous vient de Sa Majesté la Reine de Roumanie.

Voici d'abord les vers dont j'avais cru devoir accompagner l'envoi fait par ma femme à la reine Elisabeth d'un de ses plus jolis bouquets cigaliers.

A SA MAJESTÉ LA REINE DE ROUMANIE

A CARMEN SYLVA

Cigale de Provence, écoute, va là-bas,
Sur les bords du Danube où Carmen Sylva règne.
Tes bardes l'ont séduite. Il se peut qu'elle daigne
Accueillir tes accents, sourire à tes ébats.

Sache émouvoir son cœur, au moins sois éloquente.
 Parle pour nous, Français du Nord sévère issus,
 Dans le brillant Midi par les muses reçus.
 Puisse ton humble voix répondre à notre attente.

Respectueusement offre-lui tous nos vœux :
 Bonheur et longue vie, afin que du poète
 La lyre ne soit pas, de bien longtemps, muette
 Et qu'elle dise encor son nom à nos neveux.

A la Reine que double un écrivain de race,
 A la femme que nul ne se défend d'aimer,
 Va dire qu'on ne peut pour elle assez rimer
 Et que chacun, ici, voudrait suivre sa trace.

Cigale de Provence, en un rapide élan,
 Va, cours, vole là-bas, porte notre message
 Et si tu veux fleurir ton trop simple langage,
 Eh ! bien, rappelle-toi ton ciel étincelant.

Et voici la réponse :

Secrétariat des Commandements
 de S. M. la Reine.

Bucharest, 20 mars 1900.
 (2 avril)

MONSIEUR,

Sa Majesté la Reine me charge de vous exprimer
 ses remerciements pour l'envoi si gracieusement
 façonné par la félibresse des cigales qu'accompa-
 gnaient vos jolis vers, dédiés à Carmen Sylva. La
 cigale ne pourrait manquer d'être très éloquente et
 ses vœux ont profondément touché le cœur du
 poète.

Sa Majesté la Reine me charge encore de vous
 faire parvenir la carte postale ci-incluse qu'Elle
 vous destine.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma
 considération très distinguée.

Signé : EDG. DALL'ONO.

Voici l'autographe de Carmen Sylva qui nous est d'un prix inestimable :

On ne peut pas toujours être rossignol, mais on peut être une petite cigale et accorder son luth aux rayons du soleil.

ELISABETH.

Bucharest, 19 mars 1900.

Je n'en finirais pas si je voulais reproduire toutes les lettres que nous avons reçues en réponse à nos envois de bouquets cigaliers et que je conserve parmi mes plus gracieux souvenirs. Celles qu'on vient de lire suffiront, d'ailleurs, pour montrer l'unanimité avec laquelle tous les destinataires de ces bouquets en ont consacré l'originalité et ont témoigné du plaisir que leur avait procuré ce souvenir des pays ensoleillés.

A l'exposition des *Amis des arts* qui a eu lieu, en Mars dernier, à l'Hôtel de ville d'Avignon, où ils ont figuré, les bouquets cigaliers ont, du reste, recueilli tous les suffrages des artistes et la faveur du public. Je n'en veux pour preuve que les extraits ci-après de quelques-uns des journaux qui en ont parlé :

Le Mistral d'Avignon :

Madame Bout de Charlemont nous montre, à l'*Exposition des Arts*, un travail merveilleux de patience où domine, par dessus toutes choses, l'amour du pays de Provence. Ce sont, arrangées avec art, des cigales semblant prendre leur essor au milieu de mille objets faits de lavande et de

thym, des photographies provençales, encadrées dans le même goût et où domine celle de Mistral. Cet arrangement nous montre une délicatesse toute féminine sous un tempérament de poète.

L'Echo du jour d'Avignon :

Citons, en arrêtant pour cette fois notre excursion à l'Exposition des Beaux-Arts, Madame Bout de Charlemont, une véritable artiste à l'intelligence souple et déliée. Madame Bout de Charlemont expose un remarquable travail qui retient et attire l'attention de tous les visiteurs. Ce sont des cigales qui, au milieu d'objets faits de lavande et de thym, semblent prendre leur vol. C'est frais, coquet, gracieux, idyllique et bien fait pour donner de nostalgiques regrets aux compatriotes de notre Midi, lumineux et clair, exilés dans les brumes du Nord. A côté l'on peut voir des photographies provençales, parmi lesquelles celle de Mistral.

L'Estafette de Paris :

Signalons, comme une très heureuse innovation, les bouquets cigaliers de Madame Bout de Charlemont, la femme de notre distingué confrère, la félibresse des cigales, comme l'a dénommée Félix Gras, le capoulié des Félibres. Ces bouquets, disposés avec un goût exquis dans un meuble renaissance de la maison Protton, sont du plus gracieux effet. Ce sont des objets diversement façonnés, dans la composition desquels n'entrent que des plantes de montagne, des rubans et..... des cigales, de vraies cigales conservées depuis l'été dernier par une manipulation spéciale. Tout cet étalage embaumé sent le printemps et réjouit les yeux et ce n'est pas un des moindres attraits de cette charmante exposition qui en réunit tant d'autres.

Enfin à Paris, à l'exposition universelle, les bouquets cigaliers ont fait leur apparition, le 24 Mai dernier, à l'inauguration du Mas Provençal, où Madame Roubion élabore ses savantes et savoureuses bouillabaisse. Ma femme, en effet, y représentait la Provence, costumée en arlésienne et, au moment des toasts, elle distribua aux invités, au nombre desquels étaient Henri Fouquier qui présidait le banquet, Clovis Hugues, Tournier, Sextius Michel, Charles Formentin, Pelletan, Michel, etc., un certain nombre de ses bouquets qui furent accueillis avec enthousiasme. C'est alors qu'on a demandé à ma femme de vouloir bien consentir à laisser mettre ces gracieux emblèmes en vente aux kiosques du Mas et au Vieil Arles, où un franc succès les accueille déjà.

Et c'est ainsi qu'avec un peu d'ingéniosité, nous sommes arrivés à vulgariser la cigale et les humbles fleurs des garrigues et à les faire connaître et admirer de ceux qui ne les connaissent pas ou les connaissent mal.

Puissent-elles conserver longtemps, toujours la faveur des poètes et des artistes que nous les aurons aidées à reconquérir après tant de siècles d'oubli et d'injuste indifférence. S'il ne faut que nos efforts pour les maintenir dans cette faveur, nous ne les ménagerons pas.



CHAPITRE II

La Cigale littéraire

Que les lecteurs ne s'imaginent pas trouver sous ce titre une anthologie complète de la Cigale. J'ai réuni dans ce chapitre les quelques pièces que mes recherches m'ont permis de recueillir ou que mes amis m'ont communiquées, mais sans aucune prétention de faire une œuvre achevée. Je laisse ce soin à de plus érudits que moi, satisfait d'avoir montré une voie que d'autres pourront suivre jusqu'au bout avec plus de succès.

Au moment de procéder à cette publication, une question s'est posée à mon esprit. Quel ordre suivrais-je dans le classement des pièces que j'allais présenter au public ?

L'ordre chronologique, non plus que l'ordre alphabétique, n'offrait pas grand intérêt : un classement par nature de pièces n'en offrait pas davantage. Seul, un classement par ordre de mérite pouvait présenter quelque attrait ; mais là je me heurtais à plus d'un écueil.

D'abord il ne m'appartenait pas de m'ériger en juge aréopagique et de décerner des rangs et c'est que je suis moi-même producteur et mal placé, par suite, pour juger en toute impartialité des productions des autres ; la seconde c'est que je n'ai pas la compétence critique nécessaire pour discuter la valeur de morceaux littéraires écrits pour la plupart dans une langue dont je ne puis évidemment pas connaître à fond toutes les nuances et toutes les finesses.

Ensuite on dit que les poètes sont susceptibles — *genus irritabile vatum* — et qu'ils ont l'épiderme fort chatouilleux. Je suis assez porté à croire que cela est exagéré ; mais cela fût-il absolument et constamment vrai, que je n'en saurais faire un crime aux auteurs. Les critiques qui touchent aux productions de l'esprit, c'est-à-dire à ce que l'homme a de meilleur en lui, ne sauraient qu'être très sensibles et une susceptibilité dans cet ordre d'idées, même exagérée, me semblerait de beaucoup plus excusable que celle du vigneron qui n'admet pas que son vin ne soit pas pour tous le meilleur de tous les vins, que le propriétaire dont la maison doit être trouvée la plus belle de toutes les maisons, que l'épicier dont le sucre est bien préférable à celui de son voisin.

Cette sensibilité est d'ailleurs la condition du mieux et l'émulation vers le beau n'existerait plus si l'auteur et l'artiste, musicien, peintre ou sculpteur, restaient impassibles sous le fouet de la critique.

L'homme est évidemment porté, par la tournure de son esprit, à trouver tout ce qu'il fait bien et, par suite, à s'irriter s'il rencontre un avis contraire, mais le résultat final est un effort plus grand et, d'efforts en efforts, il arrive quelquefois à s'élever jusqu'aux sommets les plus voisins de la perfection.

Tout est donc pour le mieux, seulement les premiers effets du dépit contre une critique, qui n'est, d'ailleurs, pas toujours juste, sont parfois à redouter et je risquais fort, dans ces conditions, de m'attirer quelques affaires, en classant celui-ci avant celui-là, tel sonnet avant tel autre sonnet, telle chanson avant telles strophes.

Effrayé des dangers que je pouvais courir, j'ai renoncé à tout classement et j'ai reproduit les pièces au hasard et selon qu'elles se sont trouvées réunies dans mon dossier au fur et à mesure de sa constitution.

Un dernier mot.

Toutes les pièces qu'on va lire, comme tous les extraits qu'on a déjà lus, ne sont pas écrites avec un réalisme bien rigoureux. Les idées qui y sont développées, les images qui y sont peintes ne sont pas toujours inspirées par l'observation de la nature, ne sont pas toujours prises sur le vif. C'est souvent fait de chic et ce qui le prouve ce sont les épithètes dont on accable la cigale dans ces pièces destinées à la chanter et dont quelques-unes réunies donneront une idée de la diversité des opinions professées à l'égard de l'intéressante bestiole. Ecoutez :

la folle cigale
la rauque cigale
l'aigre cigale
la pauvre cigale
la joyeuse cigale
la divine cigale
l'importune cigale
la cigale mélodieuse
la cigale criarde
l'ardente cigale
la cigale enrouée
la petite cigale
la cigale maigrelette
la cigale frugale
la brave cigale
la cigale brune
la cigale rousse
la cigale verte

J'en passe.

Parmi ces qualificatifs, qui se contredisent les uns les autres, le plus fréquemment employé est celui de pauvre. La pauvre cigale ! cela revient à tout coup, toujours par réminiscence des idées fausses puisées dans la fable de Lafontaine. Pourquoi pauvre ? En quoi pauvre ? Les auteurs qui ont employé ce vocable seraient bien embarrassés de le dire.

Le qualificatif qui m'a le plus surpris c'est celui de maigrelette attribué à la cigale dont le corps rablé n'évoque en rien pourtant l'idée de maigreur.

Les seules épithètes qui, dans toutes celles employées, me paraissent justes, sont celles qui in-

diquent la joie, l'ardeur ou la frugalité, sans parler de celles qui se rapportent à la couleur.

Le titre qui se rencontre le plus souvent pour les pièces reproduites ci-après est celui de la fable de Lafontaine : *La cigale et la fourmi*, et cela se conçoit, attendu que cette fable domine toujours la scène et pèse de tout le poids de ses vingt-un vers sur l'histoire de la cigale.

Mais je m'arrête car je m'aperçois que mon dernier mot s'éternise. Je cède la parole aux chantres de la cigale. On n'y perdra rien, sauf encore dans celles des traductions des pièces provençales qui sont de moi et qu'on reconnaîtra facilement. Je demande l'indulgence des lecteurs et des auteurs pour l'insuffisance de ces traductions et l'impropriété des termes.



TÈMS DE CIGALO

Lou cèu es flamejant, la terro es abrasado.
 Ges d'auro : lou dardai dóu soulèu es tant fort
 Que si rai, fernissènt coume uno liro d'or,
 Fan tremoula de l'èr la clarour enfioucado.

Ensuca, tressusant souto l'escandihado,
 Li dur travaïadou, cambo routo, bras mort,
 Van jaire vers li roure ounte lou pastre dor,
 Emé l'avé chaumant dins l'erbo grasihado.

Ome, bestiari, aucèu, tout muto, tout es siau.
 Lou soulèu, rèi cremant de l'azur celestiau,
 S'enauro, triounflant, dins sa draïo argentalo,

Enterin que, mourgant la rabi de l'estièu
 E fiero de canta la glòri dóu bon Diéu,
 Fan brusi si mirau lis ardènti cigalo.

MAURISE FAURE.

Pèr meïssoun de 1890.

LE TEMPS DES CIGALES

Le ciel est flamboyant, la terre est embrasée. — Nul souffle. Le soleil darde si fort — que ses rayons, vibrant comme une lyre d'or, — font frissonner de l'air la clarté enflammée.

Etourdis, tout en eau sous l'embrasement, — les durs travailleurs, jambe nue, bras mort, — vont s'étendre sous les chênes où le pâtre dort — avec son troupeau couché dans l'herbe grillée.

Hommes, bestiaux, oiseaux, tout est muet, tout est immobile. — Le soleil, roi brûlant de l'azur céleste, — s'élève triomphant dans sa route argentée,

Cependant que, narguant la rage de l'été — et fières de chanter la gloire du bon Dieu, — les ardentes cigales agitent leurs miroirs.

Pour la moisson de 1890.

MAURICE FAURE.

LA CIGALO

Dau ! Dau !
 Brando tis alo,
 O ma cigalo
 Dau ! Dau !
 Asigo ti mirau.

I

Pauro bestiari vèrd.
 Tristo as passa l'ivèr.
 Que Jun t'alègre.
 A l'aubre escales lèu
 E venès negre
 I poutoun dóu soulèu.
 Dau ! Dau ! etc.

II

Amigo di cansoun
 Anóuncéis la meissoun,
 E ta babiho,
 E toun galant refrin
 Escarrabiho
 L'obro que vai soun trin.
 Dau ! Dau ! etc.

III

De l'esmarra d'ou nis
Quand l'amo s'aganis,
Galoï et t'end're,
Que toun cant fouligaud
Se fague entendre,
Tout ris, tout ié fai gau.
Dau ! Dau ! etc.

IV

D'ou soudard que languis
Luen de soun gai païs,
Toun sego-sego (1)
Fai trefouli lou cor
E ié bouligo
Amour et dous record.
Dau ! Dau !

V

De que ié dises tant,
Cigaleto, en cantant ?
Que sa famiho
L'espèro chasque jour
E que sa mio
A-n'eu penso toujours.
Dau ! Dau !

(1) *De sega*, faucher.

VI

Pèr de caire neblous
 Se quitan toïn cèu blous,
 Se foro Franço
 Nous buto lou destin,
 Ta remembranço
 Nous es sèmpe un festin.
 Dau ! Dau !

VII

Te pourtan au capèu
 E sus noste drapèu,
 Gènto cigalo.
 Siés causo que vesèn
 La capitalo
 E la Prouvènço ensèn.

Dau ! Dau !
 Brandò tis alo,
 O ma cigalo
 Dau ! Dau !
 Asigo ti mirau.

LOUIS ROUMIEUX.

LA CIGALE

Dau ! Dau ! — Agite tes ailes, — ô ma cigale, — Dau !
 Dau ! — Fais bruire tes miroirs.
 Petite bête verte, — tristement tu as passé l'hiver. —
 Que Juin te mette en allégresse, — à l'arbre tu grimpes
 bientôt — et tu deviens noire — sous les baisers du
 soleil.

Amie des chansons, — tu annonces la moisson, — et ton babil — et ton aimable refrain — activent gaiment — l'ouvrage qui va son train.

De l'exilé du nid, — quand l'âme est fatiguée, — joyeux ou tendre, — que ton chant folâtre — se fasse entendre, — tout rit, tout se réjouit.

Du soldat qui languit, — loin de son gai pays, — ton *sego-sego* — fait tressaillir le cœur — et lui suscite — amour et douce souvenance.

Que lui dis-tu, — petite cigale en chantant ? — Que sa famille — l'attend chaque jour — et que sa mie — pense toujours à lui.

Pour des climats brumeux, — si nous quittons ton ciel bleu, — si hors de France — nous pousse le destin, — ton souvenir — nous est toujours un régal.

Nous te portons au chapeau — et sur notre drapeau ; — gentille cigale, — c'est grâce à toi que nos voyons — la capitale — et la Provence unies.

LOUIS ROUMIEUX.

LA MORT DE LA CIGALO

Em'un cop de caiau
An ajoun la cigalo,
Em'un cop de caiau
An creba si mirau.

L'an aqueirado amount,
Plegado dins sis alo,
L'an aqueirado amount
Tres o quatre gandoun.

Dequ'èi que ié fasié
 La divino bestiolo ?
 Dequ'èi que ié fasié
 Sus l'aubre ounte vivié ?

Fasié rên i droulet
 Que sorton de l'escolo,
 Fasié rên i droulet
 Que sorton risoulet !

L'ai presso sus ma man
 Que boulegavo encaro,
 L'ai presso sus ma man
 E nous sian parla plan.

Mai ço que me diguè
 M'embruniguè la caro,
 Mai ço que me diguè
 Res que iéu l'ausiguè.

« Countênto de moun rai,
 Au soulèu qu'escandiho,
 Countênto de moun rai,
 Demandave pas mai.

« Noun, demandave rên,
 Richo dins ma pauriho,
 Noun, demandavo rên
 Que de vièure moun têmes.

« Tant que poudiéu canta,
Sus li branco roustido,
Tant que poudiéu canta
Auriéu vougu resta.

« Autambèn fai marrit,
Sa cansoun pas finido,
Autambèn fai marrit
De se vèire mourir.

« Vièure de soun soulèu
E sèmpre cantarello,
Vièure de soun soulèu
Es sus terro lou cèu.

« Amount, dóu lum de Diéu
Vivon li belli santo ;
Eici dóu lum de Diéu
Iéu tambèn n'en viviéu.... »

La pauro aqui pleguè
Sis alo tremoulanto,
La pauro aqui pleguè
Sis alo e mouriguè.

CHARLES BOY.

Sant-Jan d'estiéu 1890

LA MORT DE LA CIGALE

D'un coup de caillou — ils ont atteint la cigale, —
 D'un coup de caillou — ils ont crevé ses miroirs.

L'ont attrapée là-haut — enveloppée dans ses ailes, —
 L'ont attrapée là-haut, — trois ou quatre garnements.
 Que leur faisait — la divine bestiole ? — Que leur
 faisait-elle — sur l'arbre où elle vivait ?

Elle ne faisait rien aux drôles — qui sortaient de
 l'école, — Elle ne faisait rien aux drôles — qui sortaient
 en riant.

Je l'ai prise sur ma main. — Elle bougeait encore ; — Je
 l'ai prise sur ma main — et nous nous sommes parlés
 tout bas.

Mais ce qu'elle me disait — m'attrista vivement, —
 Mais ce qu'elle me disait — personne autre que moi
 ne l'entendit.

« Contente de mon rayon — de soleil, — Contente de
 mon rayon, — je n'en demandais pas plus.

« Non, je ne demandais rien, — riche dans ma pau-
 vreté. — Non, je ne demandais rien — que de vivre
 mon temps.

« Tant que je pouvais chanter, — sur la branche rô-
 tie, — tant que je pouvais chanter, — j'aurais voulu
 rester.

« Aussi bien il est triste, — sa chanson inachevée, —
 aussi bien il est triste — de se voir mourir.

« Vivre au soleil — et toujours chanter, — vivre au
 soleil — c'est le ciel sur la terre.

« Là-haut, de la lumière de Dieu — vivent les belles
 saintes. — Là-haut, de la lumière de Dieu, — moi aussi
 je vivais. »

La pauvrete alors replia — ses ailes tremblantes, —
 la pauvrete alors replia — ses ailes et puis mourut.

Saint-Jean d'été 1890

CHARLES BOY

CANTO, CIGALO (1)

Lou soulèu ris e dardaio,
E plòu de soun front reiau
De belu que sus li daio
Lusisson coume d'uiiau.

REFRIN

Fai brusi ti chimbaletto,
E vivo l'estièu.
Proun de cant, o cigaleto,
Valon pas lóu tièu.

Apounde toun sègo-sègo
Au frou-frou di blad madur ;
Lou daiaire que li sègo
En t'ausènt ié mando dur. *Ref.*

Ta vido es courto, ô cigalo !
Vives pau, mores à jun ;
Mai toun canta nous regalo,
Tre que vèn lou mes de Jun. *Ref.*

Se lou vèspre, au clar de luno,
Cansounejon li grihet ;

(1) Musique du même.

Tu, de jour, cigalo bruno,
Cantes i fiò de Juliet. *Ref.*

Cigaleto, canto, canto !
Ta cansoun es de moun goust.
Que toun cha-cha que m'encanto
Dure tout lou mes d'Avoust. *Ref.*

Pièi, quand vendran li fresquero
Cigaleto, un bèu matin,
Endor-te dins li broutiero,
Urouso de toun destin. *Ref.*

Avignoun 1899

ELZÉAR JOUVEAU.

CHANTE, CIGALE

Le soleil rit et brille — et fait pleuvoir de son front
royal — des étincelles qui, sur les faux, — luisent com-
me des éclairs.

Refrain

Fais vibrer tes petites cymbales — et vive l'été. —
Bien des chants, ô cigale ! — ne valent pas le tien.

Accorde ton sego sego — au froufrou des blés
murs. — Le faucheur qui les coupe — en t'écoutant fau-
che dur. *Ref.*

Ta vie est courte, ô cigale ! — Tu vis et tu meurs à
jeun ; — mais ton chant nous régale — dès que vient le
mois de Juin. *Ref.*

Si le soir au clair de lune — chantonnent les grillons,
— toi, le jour, cigale brune, — tu ohantes aux feux de
Juillet. *Ref.*

Petite cigale, chante chante; — ta chanson est de mon
goût. — Que ton cha-cha qui m'enchanté — dure tout
le mois d'Août. *Ref.*

Puis, quand viendront les fraîcheurs, — petite cigale,
un beau matin, — endors-toi dans les ramilles, — heu-
reuse de ton destin. *Ref.*

ELZÉAR JOUVEAU.

Avignon 1899

LA CIGALO E LEI CIGAU (1)

Lei cigalo cantoun l'estiéu
Quand lou soulèu de sei babino
Laisso raia lou recaliéu
Que ven nous crema leis esquino.

Cregnoun l'ivèr sèmpre catiéu,
Qu'en toutei fa fairo la mino;
Mai tre que plou de fue, dei niéu,
Canton de sa voues mistoulino.

Coumo elo, l'estiéu me fai gau;
Lou soulèu me rend fouligaud
E canti coume lei cigalo.

Quouro nous toumbara dessus
L'ivèr, e que batren de l'alo,
Alor, bessai, cantaren plus,

(1) Cigau et Cigalo. — Page 3.

Lei cigau an la voues mai rauco
 Que lei cigalo ; soun pichoun
 E lis auses, au tèm de cauco,
 Dire sa pichoto cansoun.

Es lou soulèu que li destrauco ;
 Regreion souto sa cremesoun
 De souto terro, dins la bauco,
 Per canta la bello sesoun.

Es-ti lou mascle o la femello ?
 An toutei d'alo de dentello ;
 Sucamen agradon pas tant.

Iéu de leis ausi me regalo
 Quouro nous fan soun chamatan :
 Cantas cigau, cantas cigalo.

MARIUS BOURELLY.

LES CIGALES ET LES CIGALONS

Les cigales chantent l'été — quand le soleil de ses lèvres — laisse jaillir la flamme — qui vient nous bruler l'échine.

Elles craignent l'hiver toujours mauvais — qui fait faire la grimace à tous. — Mais, dès qu'il pleut du feu des nuages, — elles chantent de leur voix fluette.

Comme elles, l'été me fait plaisir ; — le soleil me rend joyeux, — et je chante comme les cigales.

Quand l'hiver nous accablera, — et que nous battons de l'aile, — alors peut-être nous ne chanterons plus.

Les cigalons ont la voix plus rauque — que les cigales. Ils sont tout petits — et on les entend, au temps du battage du blé, — dire leur petite chanson.

C'est le soleil qui les fait surgir. — Ils sortent dans sa flambée — de dessous terre, dans l'herbe, — pour chanter la belle saison.

Est-ce le mâle ou bien la femelle ? — Ils ont tous ailes de dentelle, — seulement ils ne plaisent pas tant.

Moi, en les écoutant, je me régale — quand ils nous font leur ramage. — Chantez, cigalons, chantez, cigales.

MARIUS BOURELLY.

LA CIGALO

Bello coume une fado, au front pourtant la flamo
Que Diéu n'en courouné la magico bèuta,
Dis ôulivié verdau, tout l'estiéu, dins la ramo,
Sa voues armoniouso e douço avié canta.

Di cigalo aurias di qu'avié rauba lis amo,
E brusissié, soun cors, nus e plen de clarta
Coume uno lire d'or que la grâci n'eissamo
Sa guitaro vibrant, divino, à soun coustat.

Em'acò un jour, l'ivèr s'atrouvo sus sa routo...
Tremolo... e, de soun cant teisant lou rire alu,
Contro un vièi roure mort s'agrouvo, plouro, escouto.

Tout es sourne !... i'à plus ni cansoun ni belu...
E soun amo s'envole, amount vers l'azur blu,
Din lou darrié plagnoun de sa guitaro routo.

JEAN MONNÉ.

LA CIGALE

Belle comme une fée ; au front portant la flamme
— dont Dieu avait nimbé sa magique beauté, — tout

LA CIGALE

l'été, sous l'ombrage des oliviers verdoyants, — sa
voix harmonieuse et douce avait résonné.

Des cigales on aurait dit qu'elle avait dérobé l'âme,
— et son corps vibrait nu et plein de clarté — comme
une lyre d'or que la grâce enguirlande, — sa guitare
résonnant, divine, à son côté.

Et voilà qu'un jour l'hiver se trouve sur sa route...

— Elle tremble... et, de son chant taisant le rire ailé,
— contre un vieux chêne mort, s'accote, pleure,
écoute.

Tout est silencieux... Il n'y a plus ni chansons, ni
gaité, — et son âme s'envole là-haut, vers le ciel bleu,
— dans une dernière plainte de sa guitare brisée.

JEAN MONNÉ.

LA CIGALE

Cigale, de l'été joyeuse messagère,
Toi qui bois la rosée au calice des fleurs,
Toi qui vivais jadis dans l'Hellade aux grands cœurs
Dont les aèdes célébraient ta voix légère,

Tu fus chérie alors par des mortels vainqueurs
Et par les filles de Mnémosyné la fière ;
Car gaiement tu lançais la strophe printanière
En l'honneur des grands dieux et des forts laboureurs.

Mais maintenant, quittant les rivages d'Attique,
T'envolant loin des bords de ta patrie antique
Et des bois consacrés à Phoibos-Apollon,

Tu t'es posée aux gris oliviers de Provence.
Et pour bercer leur rêve et chanter ta présence
En foule sont venus les fils d'Anacréon.

PIERRE BRUN,
Docteur ès-lettres.

GYPTIS ET LA CIGALE

A Madame Léa Caristie Martel.

Juste au moment où la blonde Gyptis,
Du tout au tout changeant sa destinée,
Au jeune Grec, au nautonnier Protis,
Venait d'offrir la coupe d'hyménée,
Une cigale alla, dans les cheveux
De la gente Ligure, en son vol trop rapide,
Comme en un rets, se prendre. Un soleil radieux
Illuminait l'atmosphère limpide.

Du jeune Grec le regard ébloui
Croît retrouver, sur ces plages lointaines,
O divin rêve ! O mirage inoui !
Dans l'étrangère une fille d'Athènes.
Dans son pays il se croit transporté.
Le ciel est aussi bleu, la mer n'est pas moins belle,
La campagne est la même et l'insecte argenté
Prête à Gyptis une grâce nouvelle.

Car celle-ci, sans s'en douter, a pris
Un de leurs traits aux beautés de la Grèce.
Le Phocéen en goûte tout le prix
Et sent encor croître son allégresse.

L'insecte ailé, l'insecte aimé des dieux,
 Bijou vivant de l'air, joyau de la nature,
 Dans l'Hellade ajoutait au pouvoir des beaux yeux.
 Ah ! pour Gyptis qu'elle aimable parure !

— O jeune fille ! O vous, tout mon espoir !
 Vous avez su, dit le fils d'Ionie,
 Bien plus encor me toucher, m'émouvoir.
 A me combler le destin s'ingénie.
 Ah ! trop heureux je suis de votre choix.
 Aussi bien qu'à mes sœurs, la joyeuse cigale,
 Que je revois ici pour la première fois,
 Vraiment vous sied et vous fait leur égale. —

Et la légende ajoute que Gyptis,
 Dorénavant femme coquette et tendre,
 Pour mieux charmer son bel époux Protis,
 A ses désirs se plut à condescendre,
 Qu'en la saison, dans ses longs cheveux d'or,
 Elle aimait à mêler des cigales vivantes
 Qui venaient seulement de prendre leur essor
 Et que, pour elle, attrapaient ses suivantes.

Femmes de France, ah ! que n'imitiez-vous
 L'exemple heureux de la gente Ligure.
 Vous n'en auriez que des attraits plus doux ;
 Acceptez-en le véridique augure.
 Sur nos coteaux couverts de romarin,
 Tout autant que sur ceux de Pinde ou de l'Hymète,
 Vous trouveriez sans peine à garnir votre écrin,
 Si vous vouliez en croire le poète.

H^{te} BOUT DE CHARLEMONT.

AOUT EN PROVENCE

L'air est si chaud que la cigale,
 La pauvre cigale frugale,
 Qui se régale de chansons,
 Ne fait plus entendre les sons
 De sa chansonnette inégale
 Et, rêvant qu'elle agite encor
 Ses petits tambourins de fée,
 Sur l'écorce des pins chauffée
 Où pleure une résine d'or,
 Ivre de soleil elle dort.

PAUL ARÈNE

AVOUST EN PROUVÈNCO

TRADUCTION

Sego-Sego

L'èr es tant caud que la cigalo,
 La paure cigalo estivalo,
 Que se regalo de cansoun,
 Fai plus restoundi lou zounzoun
 De si brounzinanti cimbalo,
 E, pantaïant lou dous acord
 De si tambourinet de fado,
 Sus la rusco d'un pin usclado,
 Que plouro de lagremo d'or,
 Embriado de soulèu dor

MAURICE FAURE.

LA CIGALO E LA FOURNIGO

I

La cigalo, un ivèr, vengué pèr emprunta
 Quicon a coumaire fournigo.
 — Qu'avés fai dins l'estiéu? — M'espassavo a canta,
 — Ah! cantavias? E ben, aro, dansas, ma migo.

II

Fournigo dins un riéu toubé pièi, e vaqui
 Que la cigalo volo en cridant : Maluranço !...
 Ah ! devriéu, à moun tour, te counseia la danso,
 Mai vau mies que t'ajude a te tira d'aqui.

LOU CASCARELET.

I

La cigale, un hiver, vient pour demander — assistance
 à commère fourmi. — Qu'as-tu fait pendant l'été? — Je
 chantais — Ah! tu chantais? Eh! bien, danse maintenant,
 ma mie.

II

Dame fourmi, dans un ruisseau, tombe ensuite et
 voilà — que la cigale vole en criant : — ah! je devrais, à
 mon tour, te conseiller la danse; — mais il vaut mieux
 t'aider à te tirer de là.

LE CASCARELET.

Almanach Provençal de 1886 — Page 30

..... Li raiado

E lou dardai di souleiado

Empuravon dins l'èr un lusènt tremoulun,

E di cigalo garrigauo

Que grasihavo l'he'bo caudo,

Li cimbleto fouligauo

Repetavon sèns fin soun long cascarelun.

MIREIO.

..... Les rayonnances — et l'éjaculation ardente du
 soleil — attisaient dans l'air un luisant tremblement,
 — et des cigales de la lande — que grillait l'herbe
 chaude — les petites cymbales folles — répétaient sans
 fin leur long claquettement.

MIREILLE, [chant VIII, strophe 29.]

LA CIGALO
(D'ANACRÉON)

Rèino di los verdejant,
Cigalo, que siès urouso !
Tré que l'aube blanquinouso
Trais si perlo de diamant,
Sus li fueio tremouletto,
Beves l'eigagno fresqueto.
Pièi zou ! cantes ta cansoun.
Lou soulèu que vòu te plaire
Dauro pèr tu li meisoun ;
Siès amado di laraire ;
Siès l'amigo di pacan ;
Fèbus t'ensigné toun cant ;
E li muso risarello,
Li nòu sorre t'an douna
La musico encantarello
Que fas tam ben zounzouna !
La mort plego pas tis alo,
O cantaire de l'estiéu,
E siès, estant inmourtalo,
Segur la fiho d'un diéu.

Traduction par MAURICE FAURE.

LA CIGALO E LA FOURNIGO

Quant sian au gros de l'estiéu,
La fouligando cigalo
Tout lou franc jour se regalo
Emé soun cant agradiéu.

Bravo bèsti dóu boun Diéu,
 Cregne pas que la fringalo,
 A la sesoun ivèrnalo,
 Rénde seis èr pleignatiéu.
 Dóu tèms, coumaire Fournigo,
 Sènso jamai s'aplanta,
 Elo acampo lis espigo ;
 Ansin l'on fa de mita ;
 Fau d'oubrié pèr la fatigo,
 Fau d'artiste pèr canta.

A-z-ais, per sant Blazi 1887.

F. VIDAL.

LA CIGALE ET LA FOURMI

Quand on est au gros de l'été, — la folle cigale — tout le jour se régale — de son chant agréable.

Brave bête du bon Dieu, — Elle ne craint pas que la fringale, — à la saison hivernale, — change ses chansons en plaintes.

Pendant ce temps commère fourmi, — sans jamais s'arrêter, — amasse des grains.

Ainsi l'on fait de moitié. — Il faut des ouvriers pour le travail de force, — et des poètes pour chanter.

F. VIDAL.

Aix, le jour de saint Blaise 1887.

LA CIGALE

La cigale va sortir
 De sa cuirasse rigide
 Et, sous le soleil torr.de,
 S'ébattre et se réjouir.

Zag zag zag ! sur une branche,
Agitant ses tambourins,
Et répétant ses refrains,
Voici la cigale franche.
Ka ka ka ! le cigalon
Vif, alerte et plein de ruse,
Dans la lumière diffuse
Que tamise le vallon,
Sur l'écorce rude et grise
Du tortueux olivier,
Toujours vert même en janvier,
Evite toute surprise.
Cigale rouge à son tour,
Cigale noire ou pygmée,
Dans l'herbe ou dans la ramée,
Changent tout le long du jour,
Zim zim zim ! et la cantate,
De Juin jusqu'à la fin d'Ôt,
A la fois, d'un peu partout,
Dans les champs brulés éclate
Puis, voilà que, tout à coup,
Se taisent les bestioles,
Plus prudentes, moins frivoles
Que ne le pensent beaucoup.
L'été marche vers l'automne.
Bientôt ce sera l'hiver.
Or, ayant mis à couvert
De la saison monotone
Leurs œufs fins et délicats,
Chacune ensuite à la vie
Dit adieu sans nulle envie,
Sans hauts cris et sans fracas.

LA CIGALE E LA FOURNIGO

Sus la branco d'un ôulivié,
 Cacalejavo une cigalo.
 La pauro bestiole sabié
 Qu'après la sésoun estivalo,
 Tré que l'ivèr arribarié,
 Li farié lèu plega leis alo.
 Uno fournigo que l'ausié
 Li dis: Cregnes pas la fringalo?
 Acampo de que te nourri.
 L'autre respoude: Pèr mourî?
 — Noun: Coumo iéu pèr faire flôri.
 — Acò me servirié de ren.
 Perqué travaies? — Pèr l'argent.
 Tu, perqué cantés — Pèr la glôri.

MARIUS BOURELLY.

Cigau et cigalo, page 374.

LA CIGALE ET LA FOURMI

Sur la branche d'un olivier, — chantait une cigale. —
 La pauvre bestiole savait qu'après la saison estivale,
 Dès que l'hiver arriverait, — il lui faudrait vite replier ses ailes. — Une fourmi qui l'entendait — lui dit : ne crains-tu pas la faim?
 Amasse de quoi te nourrir. — L'autre répondit : pour mourir? — Non, comme moi pour faire fortune.
 Cela ne me servirait de rien. Pourquoi travailles-tu?
 Pour l'argent. — Et toi, pourquoi chantes-tu? — Pour la gloire.

MARIUS BOURELLY.

LA MORT DE LA CIGALE

à Frédéric Mistral

Les petites cymbales folles
Répétaient sans fin leur long claquettement.

Quand les blonds épis murs, ondoyant dans la plaine,
S'inc'inent accablés sous le grand ciel dormant
Et semblent annoncer qu'elle n'est plus lointaine
L'heure où ruisselleront les flots d'or du froment,

Comme des condamnés offrant leur tête pleine
De l'espoir des hivers, un seul enchantement
Les berce dans l'oubli de la moisson prochaine :
Le blé qui va mourir écoute vaguement

La cigale entonnant ses notes frémissantes.
Voici les moissonneurs : Leurs faucilles grinçantes,
Abattant les épis, découronnent l'été,

Et, fidèle au destin des blés, triste, muette,
La cigale s'endort, comme meurt un poète,
Lasse d'avoir vécu, fière d'avoir chanté.

Ce sonnet a été mis en musique par M. Henry
Eymieu.

LA MORT DE LA CIGALO

(Version provençale du précédent)

A FRÉDÉRI MISTRAL

Li cimbalato fouligau
repetavoun sans fin soun long cascalerun
(MIREIO)

Quand la bloundo meissoun oundejo fernisènto,
Clinant, saludarello, au soulèu soun front d'or,
Quand tristamen pourgis sa testo trelusento,
Lou pauro blad, que sousclo en esperant la mort,

Coume un darrié soulas, uno cansoun ardent
 Brouzino longamen e brèssou soun mau-cor,
 Cansoun misteriouso, e galoio e plagnènto
 De la cigalo, ai las! coumpagno de soun sort.

Mai ven lou bataioun ferouge di segaire.
 Lis espigo lèu-lèu s'aclappon, li daiaire
 Descourounon l'estièu dins lou champ sagata,

E fidèlo i meissoun toumbado, la cigalo
 Amaiso sa cansoun, s'endor, pièi viro l'alo,
 Lasso d'agué viscu, fièro d'avé canta.

MAURISE FAURE.

LA CIGALO ET LA FOURNIGO

I

Jour de Diéu queto caud! Bèu tèms pèr la cigalo,
 Que, trefoulido, se regalo
 D'uno raisso de fiò ; bèu tèms pèr la meissoun.
 Dins lis erso d'or, lou segaire
 Ren plega, pitre au vent, rustico et canto gaire ;
 Dins soun gousiè, la set estranglo la cansoun.

Tèms benesi pèr tu. Dounc, ardit! cigaleto,
 Fai-lei brusi, ti chimbaletto,
 E branduso lou ventro à creba ti mirau,
 L'ome enterin mando la daio,
 Que vai balin-balan de longo et que dardaio
 L'uiiau de soun acié sus li rous espigau.

Plén d'aigo pèr la pèiro e tampouna d'herbiho,
 Lou coufié sus l'anco pendiho.
 Se la péire es au frès dins soun estui de bos
 E se de long es abèurado,
 L'ome barbelo au fiò d'aqueli souleiado
 Que fan bouli, de fes, la mesoulo dis os.

Tu, cigalo, as un biais pèr la set, dins la rusco
 Tendre e jutouso d'uno busco
 L'aguio de toun bè cabusso e cavo un pous
 Lou sirò mounto pèr la draio
 T'amoures à la font melicouso que raio,
 E dóu sourgènt sucra bèves lou teta-dous.

Mai pas toujours en pas, oh ! que nàni : de laire,
 Vesin, vesino ou barulaire
 T'an vist cava lou pous. An set ; vènon, doulènt,
 Te prène un degout pèr si tasso
 Mesfiso te, ma bello : aqueli curo-biasso
 Umble d'abord, soun lèu de gusas insoulènt.

Quisto un chicouloun de rèn ; pièi de ti resto
 Soun plus countènt, ausson la testo
 E volon tout. L'auran, sis arpioun en rastèu
 Te gratihoun lou bout de l'alo
 Sus ta larjo esquinasso es un mounto-devalo ;
 T'aganton pèr lou bè, li bano, lis artèu.

Tiron d'eici, d'eilà. L'impaciènci te gagno
 Pst ! Pst ! d'un giscle de pissagno
 Asperges l'assemblado et quites lou ramèu.

T'en vas bèn liuen de la racaio
 Que t'a rauba lou pous, e ris, e se gougaio
 E se lipo li brego enviscado de mèu.

Or d'aquèli boumian abèura sens fatigo,
 Lou mai tihous es la fournigo.
 Mousco, cabrian, guespo e tavan embana,
 Espeloufi de touto meno,
 Costo-en-long qu'à toun pous lou souleias ameno,
 N'an pas soun testardige à te faire enana.

Pèr t'esquicha l'artèu, te coutiga lou mourre,
 Te pessuga lou nas, pèr courre
 A l'oumbro de toun ventre, osco ! degun la vau.
 Lou marrit-péu prend pèr escalò
 Une patto e te monte, ardido, sus lis alo
 E s'espasso, insoulènto, e vai d'amont, d'avau,

II

Aro veici qu'es pas de crèire,
 Ancian tèms, nous dison li rèire.
 Un jour d'ivèr, la fam te prenguè. Lou front bas,
 E descoundoun anères vèire,
 Dins si grand magasin, la fournigo eilâbas.

L'endrudiho au soulèu secavo,
 Avans de li escoundre en cavo,
 Si blad qu'aviè mousi l'eigagno de la niue;
 Quand èron lest lis ensacavo.
 Tu survènes alor, emé di plour is iue.

Ié disés ; « Fai bèn fre ; l'aurasso
 D'un caire à l'autre me tirasso,
 Avanido de fam. A toun riche mouloun
 Leisso me prène pèr ma biasso ;
 Te lou rendrai, segur, au bèu tèms di meloun.

Presto-me un pau de gran ». Mai, bouto,
 Se cresès que l'autre t'escouto,
 T'enganes. Di gros sa, rèn de rèn sara tièu.
 « Vai-t'en plus liuen rascla de bouto,
 Creve de fam l'ivèr, tu que cantès l'estièu. »

Ansïn charro la fablo antico
 Pèr nous counsèia la pratico
 Di sarro piaistre, urous de nousa li courdoun
 De si bourso. — Que la coulico
 Rousigne la tripaio en aqueli coudoun.

Me fai susa, lou fabulisto,
 Quand dis que l'ivèr vas en quisto
 De mousco, verme, gran, tu que manges jamai
 De blad ! que n'en fariès, ma fisto !
 As ta font melicouso e demandes rèn mai.

Que t'enchau l'ivèr ! Ta famiho
 A la sousto en terro soumiho,
 E tu dormes la som que n'a ges de revèi
 Toun cadabre toumbo en douliho
 Un jour, en tafurant, la fournigo lou vèi.

De ta magro péu dessecado
 La marriasso fai becado ;
 Te cure lou perus, te chapouto à moucèu,
 T'enfournò pèr car-salado,
 Requistò prouvisioun. l'ivèr, en tèms de nèu.

III

Vaqui l'istori veritablo,
 Ben liuen dóu conte de la fablo ;
 Que n'en pensas, canèu de sort !
 — O ramassaire de dardeno
 Dei croucu, boumbudo bedeno
 Que gouvernas lou mounde emé lou coffre-fort ?

Fasès courre lou brut, canaïo,
 Que l'artista jamai travaïo
 E dèu pati, lou bedigas.
 Teisas-vous dounc ; quand di lambrusco
 La cigalo a cava la rusco
 Roubas son bèure, e, pièi, morto, la rousigas.

LOU FELIBRE DI TAVAN.

LA CIGALE ET LA FOURMI

I

Jour de Dieu quelle chaleur ! Beau temps pour la cigale — qui, folle de joie, se régale — d'une averse de feu ; beau temps pour la moisson. — Dans les vagues d'or, le moissonneur, — reins pliés, poitrine au vent, travaille dur et ne chante guère. — Dans son gosier, la oif étrangle la chanson.

Temps béni pour toi. Donc hardi! cigale mignonne, — fais-les bruire tes petites cymbales — et trémousse le ventre à crever tes miroirs. — L'homme cependant lance sa faux — qui va continuellement oscillante, fait rayonner — l'éclair de son acier sur les roux épis.

Pleine d'eau pour la pierre et tamponnée d'herbages, — la cuvette pendille sur la hanche. — Si la pierre est au frais dans son étui de bois, — sans cesse abreuvée, — l'homme halète au feu de ces coups de soleil — qui font bouillir parfois la moëlle des os.

Toi, cigale, tu as une ressource pour la soif : dans l'écorce — tendre et juteuse d'un rameau, — l'aiguille de ton bec plonge et fore un puits. — Le sirop monte par l'étroite voie. — Tu t'abouches à la fontaine mielleuse qui coule, — et du suintement sucré tu bois l'exquise lampée.

Mais pas toujours en paix. Oh! que non : des larçons, — voisins, voisines ou vagabonds, — t'ont vue creuser le puits. Ils ont soif; ils viennent dolents — te prendre une goutte pour leurs tasses. — Méfie-toi, ma belle; ces vide-besaces, — humbles d'abord, sont bientôt des gredins insolents.

Ils quêtent une gorgée de rien; puis de tes restes — ils ne sont plus satisfaits, ils relèvent la tête — et veulent le tout. Ils l'auront. Leurs griffes en rateau — te chatouillent le bout de l'aile. — Sur ta large échine, c'est un monté descend. — Ils te saisissent par le bec, les cornes, les orteils.

Ils tirent d'ici, delà L'impatience te gagne — Pst! Pst! d'un jet d'urine, — tu asperges l'assemblée et tu quittes le rameau. — Tu t'en vas bien loin de la racaille — qui t'a dérobé le puits et rit et se gaudit — et se lèche les lèvres engluées de miel.

Or de ces bohémiens abreuvés sans fatigue — le plus tenace est la fourmi. — Mouches, frelons, guêpes, scarab-

bées cornus, — aigrefins de toute espèce, — fainéants qu'à ton puits le gros soleil amène, — n'ont pas son entêtement à te faire partir.

Pour te presser l'orteil, te chatouiller la face, — te pincer le nez, pour courir — à l'ombre de ton ventre, vraiment nul ne la vaut. — La coquine prend pour échelle — une patte et te monte audacieuse sur les ailes; — elle s'y promène, insolente, et va d'en haut, d'en bas.

II

Maintenant voici qui n'est pas à croire. Autrefois, nous disent les anciens, — un jour d'hiver, la faim te prit. Le front bas — et en cachette, tu allas voir, — dans ses grands magasins, la fourmi sous terre.

L'enrichie au soleil séchait, — avant de les cacher en cave, — les blés qu'avait moisés la rosée de la nuit. — Quand ils étaient prêts elle les mettait en sac. — Tu survins alors avec des pleurs aux yeux.

Tu lui dis : « Il fait bien froid; la bise — d'un coin à l'autre me traîne, — mourante de faim. A ton riche monceau — laisse-moi prendre pour ma besace, — je te le rendrai, bien sûr, au beau temps des melons.

Prête-moi un peu de grain. » Mais va, — si tu crois que l'autre t'écoute, — tu te trompes. Des gros sacs tu n'auras rien de rien. — « File plus loin, va racler des tonneaux; — crève de faim l'hiver, toi qui chantes l'été.

Ainsi parle la fable antique — pour nous conseiller la pratique — des grippe-sous, heureux de nouer les cordons — de leurs bourses... Que la colique — ronge les entrailles à ces sots.

Il m'indigne le fabuliste — Quand il dit que l'hiver tu vas en quête — de mouches, vermisseaux, grains, toi qui ne manges jamais. — Du blé! Qu'en ferais-tu, ma

foi? Tu as la fontaine mielleuse et tu ne demandes rien de plus.

Que t'importe l'hiver! Ta famille — à l'abri sous terre sommeille, — et tu dors le somme qui n'a pas de réveil. — Ton cadavre tombe en loques; — un jour, en furetant, la fourmi le voit.

De ta maigre peau desséchée — la méchante fait curée; — elle te vide la poitrine, elle te découpe en morceaux, — elle t'emmagasine pour salaison, — provision de choix, l'hiver en temps de neige.

III

Voilà l'histoire véritable — bien loin du dire de la fable. — Qu'en pensez-vous, sacrebleu! O ramasseurs de liards, — doigts crochus, bombées bedaines — qui gouvernez le monde avec le coffre-fort!

Vous faites courir le bruit, canaille, — que l'artiste jamais ne travaille — et qu'il doit pâtir, l'imbécile. — Taisez-vous donc: — Quand des lambrusques — la cigale a foré l'écorce, — vous lui dérobez son boire, et puis, morte, vous la rongez.

LE FÉLIBRE DI TAVAN

LOU COUQUIÉU E LA CIGALO

FABLÈU POUPULARI

En abriéu

Canto lou couquiéu

S'es viéu.

Veici dounc que lou couquiéu, uno fes abari, uno fes gros et gras e que fasié: cou! cou! en vesènt que li fen, aquel an, èron drud, e que, pèr toubà lou maien, li segaire, à l'enviroun, gagnavon de

boni journado, lou creirés, o lou creirés pas, trou de goi ! sa faguè ségaire. E per rastelarello louguè la cigalo.

Mai lou couquiéu a li costo, en long talamen que, lou sabès, fai sis iou dins lou nis dis autre. — E quand venguè li proumiéri caud, aquéu fulobre à tout moumen amoulavo, amoulavo, e m'acò s'aplan-tavo en badant davans lou travai Mai la cigalo meigrinello, elo que cren pas la caud, ié cantavo apetegado :

Sego, sego ! Sego, sego !

E lou couquiéu se groupavo mai ; pièi, au bout de quàuqui pas, quitavo mai sa daïo pèr ana bèure un cop, e la cigalo atravalido : — Gros feiniant ! ié cridavo mai,

Sego, sego ! Sego, sego !

E ansin la cigalo, tout lou sanclame dóu jour, èro après lou couquiéu en ié répétant de longo :

Sego, sego ! Sego, sego !

Bèn tant que l'aucelas, quand venguè li calour qu'amaduron li blad, pousquè plus ié teni de la cagno qu'avié, e plantè soun daïoun au bèu mitan dóu prat, e dins une mato d'herbo s'anè coucha e restè mut

Mai la bravo cigalo, que lou soulèu escarabiho, s'anè louga pèr ligarello cmé li meïssoumié que daïavon li blad, e tant que meïssoun durèron, tout en ligant la garbo, élo ié can é darrié :

Sego, sego ! Sego, sego !

Vès aqui coume vai que, dins lou mes de Mai, lou couquiéu fai : Cou ! cou ! e que s'amato, e que se taiso entré que la cigalo canto. La provo d'acò

es que, dòn cousta de Niço, en memori de la fes
 que moussu lou couquiéu faguè souco emé la cigalo,
 dounon encaro au couquiéu l'escais noum de *cigalié*.

GUI DE MONT-PAVOUN.

LE COUCOU ET LA CIGALE

FABLE POPULAIRE

En avril
 Chante le coucou,
 S'il est en vie.

Voici donc que le coucou, une fois bien rempli, une fois gros et gras, alors qu'il faisait cou! cou! en voyant que les foins cette année étaient drus, et que, pour les couper, les faucheurs, aux environs, gagnaient de bonnes journées, vous le croirez ou vous ne le croirez pas, sacrebleu! se fit faucheur et pour rateleuse loua la cigale.

Mais le coucou a les côtes en long, tellement que, vous le savez, il fait ses œufs dans le nid des autres. — Et quand vinrent les premières chaleurs, ce fainéant à tout moment aiguissait, aiguissait sa faux et, en même temps, se plantait en baillant aux corneilles devant le travail. Mais la cigale travailleuse devant le chaud, lui chantait :

Fauche, fauche! Fauche, fauche!

Et le coucou se secouait de nouveau; puis, au bout de quelques pas, lâchait encore sa faux pour aller boire un coup, et la cigale travailleuse lui criait de plus belle — gros fainéant,

Fauche, fauche! Fauche, fauche!

Et ainsi la cigale, tout le long du jour, était après le coucou, en lui répétant sans cesse :

Fauche, fauche! Fauche, fauche!

Si bien que le paresseux d'oiseau, quand vinrent les grosses chaleurs qui murissent les blés, ne put plus y tenir et planta sa faux au beau milieu du pré et, dans une touffe d'herbe, s'alla coucher et ne chanta plus.

Mais la brave cigale que le soleil ragaillardit s'alla louer comme lieuse parmi les moissonneurs qui coupaient le blé et, tant que les moissons durèrent, tout en liant les gerbes, elle chantait derrière eux :

Fauche, fauche! Fauche, fauche!

Et voici comment, dans le mois de Mai, le coucou fait cou! cou! et qu'il se cache et se tait dès que la cigale chante. La preuve en est que, du côté de Nice, en souvenir de la fois où Monsieur le Coucou voulut faire société avec la cigale, on donne encore à celui-ci le surnom de cigalier.

GUI DE MONT-PAVON.

LA CIGALE

BOUTS RIMÉS

C'est du Nord aujourd'hui que nous vient la cigale :
Ouvre-lui tes remparts, poétique Avignon,
Elle vient d'arriver, chantante et triomphale,
Elle pose son vol sur quelque doigt mignon.

D'Orange elle a fêté la pompe théâtrale ;
Quiconque sait chanter lui sert de compagnon,
Moïse, après Edipe, en passant, la régale.
Le hibou qui la voit cache son front grognon.

Ecoute-la chanter, ô comtesse amoureuse !
Grisette, écoute-la ! De la voir sois heureuse.
Frôler ta chevelure est pour elle un succès.

Car la cigale habite en chaque cœur d'artiste,
 Sa voix est la chanson du félibre touriste,
 Son aile est un lambeau du vieux drapeau français !

JULES GAILLARD,
 Ancien Député.

(Pour les fêtes d'Orange, 1894).

.....
 Dôu tèms qu'emé de cant, frugalo,
 La cigaleto se regalo,
 Chasque bestiâri fai soun nis
 E de graniho lou garnis.
 Pièi ven l'ivèr, pauro cigalo,
 E la fournigo t'escarnis.

.....
Lou vin de Bacheléry (strofo 2^e).

Les Isles d'Or.

Janvié 1863.

F. MISTRAL.

.....
 Pendant que la cigale frugalement — se délecte de
 chansons, — chaque animal bâtit son nid — et l'appro-
 visionne de graine. — Puis vient l'hiver, pauvre cigale, —
 et la fourmi te raille.

.....
Le vin de Bacheléry (strophe 2).

Les Isles d'Or.

Janvier 1863.

F. MISTRAL.

A LA CIGALE

La nature, dans le mystère,
 Ouvre ses estivaux atours.
 Cigale, chante des beaux jours,
 Tu vas bientôt sortir de terre.
 Sur une branche, au grand soleil,
 Tu te déferas de ta bure,
 Et, dans les airs, a ton réveil,
 Tu jetteras ta note pure
 Au plus chaud du jour éclatant.
 D'arbre en arbre, prompte et rapide,
 Rayant l'atmosphère limpide,
 Tu vas t'ébattre tant et tant
 Que, de chant lasse et d'amour ivre,
 Tu t'endormiras doucement,
 Un beau soir, ne pouvant plus vivre
 Après un tel enroutement.

L. D.

LA CIGALE

FABLETO

La cigalo, un jour qu'as-ajavo
 Sus un aubre un mirau tout nòu,
 Vèi la fournigo per lou sòu
 Qu'avié fam e se desaviavo.

Li blad, li verme emé sis iòu,
 Tout, la calour lou degaiavo.
 Mai la cigalo qu'es bèn bravo
 Ié diguè : « Mounto, agues pas pòu.

« Que n'en dises d'aquelo figo ?
 « Soun pas trop seco pèr l'estiéu ? »
 E fasié manja la fournigo.

Artisto, que tenès de Diéu
 Un rai de sa glòri inmourtalo,
 Voste simbèu es la Cigalo.

SEXTIUS MICHEL.

LA CIGALE

PETITE FABLE

Un jour que la cigale essayait — sur un arbre un mi-
 roir tout neuf, — elle voit par terre la fourmi — qui avait
 faim et se désolait.

Les blés, les vers avec leurs œufs, — tout, la chaleur
 le corrompait. — Mais la cigale qui est bonne lui dit : —
 « Monte, n'aie pas peur.

« Que dis-tu de ces figues ? — Elles ne sont pas trop
 sèches pour l'été ? » — Et elle faisait manger la fourmi.
 Artistes, qui tenez de Dieu — un rayon de sa gloire
 immortelle, votre symbole est la Cigale.

SEXTIUS MICHEL.

LA CIGALO ET LA FOURNIGUO

Traduction de Lafontaine

Pensant pas à la fringalo,
 Après aver, la cigalo,
 Tout l'estiou, fa qué canta
 Si trouvet pas maou lougado,

LA CIGALE

La biso esten arribado,
 D'aver plus ren à pitar;
 Pas la mendré parpaïolo
 De mousquo vo de mouissolo
 La battié. Si ven jittar
 Su leis pas de la fourniguo,
 La prégrant de li prestar
 De grans uno malo brigo
 Per ana fin qu'eis meissouns.
 Que neissirant leis mouissouns.
 — En aqueou tems, dis la damo,
 Vous pagaraï, su moun amo,
 Intérest et principaou.
 Anen, mi fes pas liguetto,
 Rouinaraï pas voueste oustaou,
 La fourniguo est pas dounetto,
 Es soun pu pichot défaou.
 Li diguet : — quand carregeavi,
 Oou pu fouer de la calour,
 Qu'es que fasias tout lou jour ?
 — Dooou matin au souar cantavi ;
 Avés oousi ma cansoun ;
 La trouvarias pas poulido ?
 — Cantavias ? N'en siou ravidou
 Dansas aro un rigodoun.

JOSEPH-JACQUES-LÉON D'ASTROS.

LA CIGALE ET LA FOURMI

VERSION FRANÇAISE

Ne pensant pas à la fringale, — la cigale, après n'avoir, — tout l'été, fait que chanter, — se trouva assez mal lotie, — la bise étant arrivée, — se trouva assez rien à manger. — Pas le moindre brimborion de mouche ou de moucheron. — Elle pleurait misère. Elle vint se jeter — aux pieds de la fourmi, — la priant de lui prêter — quelque petite provision de grain — pour attendre les moissons — où naissent les mouchérons. — A ce moment, dit la dame, — je vous paierai, sur mon âme, — intérêt et principal. — Allons ne me faites pas la mine, — je ne ruinerai pas votre maison. — La fourmi n'est pas donneuse. — C'est son plus petit défaut. — Elle lui dit : quand je charriais, — au plus fort de la chaleur, — que faisiez-vous tout le jour ? — Du matin au soir, je chantais. — Vous avez entendu ma chanson ; — ne la trouviez-vous pas jolie ? — Vous chantiez ? j'en suis ravie, — dansez maintenant un rigodon.

JOSEPH-JACQUES-LÉON D'ASTROS.

RÉHABILITATION DE LA FOURMI (1)

Le ciel obscurci, la bise venue,
 La cigale ayant chanté tout l'été,
 Alla demander quelque charité
 Chez une fourmi qu'elle avait connue.

— « J'ai grand faim, dit-elle, et me voilà nue. » —
 La fourmi n'est pas ce qu'on a conté ;
 Et, quoique vivant de paille menue,
 Elle a dans le cœur beaucoup de bonté.

(1) *Sonnets capricieux*, page 112.

Michel Lévy, Paris, 1875.

— « Mangez ! — lui dit-elle ; — ouvrez mon armoire.
Je m'ennuie un peu sous la terre noire,
Dans ces trous obscurs où je vis sans feu ;

Mangez et chantez, aimable personne ;
Vos chants me feront revoir le ciel bleu
Et me donneront plus que je ne vous donne. »

AUTRAN.

La cigale ayant chanté
Tout l'été,
N'en fut pas moins b'en pourvue
Quand la bise fut venue.
Elle avait maint bon morceau
De mouche ou de vermisseau,
Pour la garder de la famine ;
Et la fourmi, sa voisine,
N'eut pas même à lui prêter
Quelque grain pour subsister.
Jugez de sa vive peine,
Elle, toujours la main pleine !
Mais, heureuse du bonheur
De sa voltigeante sœur,
Elle s'invite à sa table.
Le repas fut délectable.
Au dessert : « Votre régal,
Lui dit-elle, est sans égal ;
Cependant, une ariette
Ajouterait à la fête.
Chantez-nous donc, s'il vous plait,

Quelque doux et beau couplet ! »
 Vive chant et poé-ie !
 Voix du ciel, pure ambrosie,
 Il nous faut, jeunes et vieux,
 Vivre, aimer, espérer mieux.

ESCHENAUER.

(1890).

A LA CIGALE

Cascarello cigaleto,
 Quand revènon lei meissoun,
 Emé iéu siès la souleto
 Que t'amuses en cansoun :
 Bèn quihado sus la branco
 Tout lou jour, à toun lesi,
 Siès urouso, rèn te manco,
 Fanfounejès à plesi.

Lei dous ue dins la sourniero,
 Susarènt, desalena,
 Lou chivau trimo sus l'ièro,
 Ei fatigo coundana.
 Tu l'espitches insensiblo,
 Libro coumo l'aucelet :
 E te chales su 'no piblo
 Ei poutoun dóu ventoulet.

La liougiero dindouleto,
 En rasant lei valadoun,
 Piéuco la damiseleto,
 E n'en gavo sei nistoun :
 Tu, te laisso bèn tranquilo,

Car siès pleno que de souen,
 Sus leis óume de la vilo
 Zouzouna ne-ne-souem-souem.

Au printèms, es-ti 'no vido
 La vido dóu fourestié ?
 Escoussa de sa dourmido,
 Te li fan ges de quartié ;
 Lou sagagnon, l'esbramasson ;
 Voulastrejo au bout d'un fiéu ;
 Vo lei gau, pièi, lou pitasson,
 Vo lou cat lou brifo viéu...

Mai merito soun suplice,
 Es la pèsto dei jardin !
 Tu que n'as ges de malice,
 Cregnes pas marrit destin.
 Tu respètes la campagno,
 Car siès sobro que-noun-sai ;
 Rèn de rèn qu'un pau d'eigagno
 Te refresco lou gavai.

Garo au founs d'un fres bouscàgi,
 Vo de-long dei riau en flous,
 Au parpaïounet voulàgi
 Deis alete de velous !
 Va mouri de mouert crudèlo,
 Vitimo de sa bèuta !...
 Cigaleto leidarello,
 Risques rèn d'aquéu cousta.

Dins lei champ, se 'no pichoto
Vèn perfés à t'aganta,
Te brèssò dins sei manoto
Pèr te faire un pau canta.
Te vòu ges de mau, pecaire !
Amo à vèire tei mirau ;
Pièi te lacho mai à l'aire,
Dins lou fres plantié dei Crau.

Vuei l'escolo es desertado,
Es dijòu !... Vai canta luen !...
Leis enfant, troupo esventado.
Se t'aganton... ve, te tuen !
Oh ! mai, noun : nouesto marmaio,
Que se cerco que de jue,
Se te mete au cuou la paio,
Ris en te seguènt deis ue...

Cigaleto cantarello,
Messagièrre de l'estiéu,
Si que tu la passes bello :
Siès urouso coumo un Diéu !
Que tambèn me fas envejo,
A iéu paure troubadour,
De que l'amo tristo è frejo
Counèis plus que la doulour !

Quand, perfés, soutu l'oumbràgi
Vène 'n pau revasseja,
Fai-me 'ntèndre toun ramàgi :
Vague de cacaleja !...

Que dôu-mens, se dins Liseto
 Plus n'espère qu'uno sor.
 Tu m'endouermes sus l'erbeto
 En l'oublit de moun mau sort !...

1^{er} de juillet 1849.

A.-B. CROUSILLAT.

A LA CIGALE

Petite cigale claquetteuse, — quand reviennent les
 moissons, — avec moi, tu es la seule — qui t'amuses aux
 chansons. Bien posée sur la branche, — tout le jour,
 à ton loisir, — tu vis heureuse. Rien ne te manque. —
 Tu folâtres à plaisir.

Les yeux bandés, — suant, essoufflé, — le cheval trimé
 sur l'aire, — à la fatigue condamné. Toi, tu le regardes
 indifférente, libre comme l'oisillon, — et tu t'abandonnes
 sur un peuplier — aux baisers du zéphir.

La légère hirondelle, — en rasant le ruisseau, — attrape
 la demoiselle — et en gave ses petits. — Toi, elle te
 laisse bien tranquille, — car tu n'es pleine que de son.
 — Sur les ormeaux de la ville, tu répètes tes zoums-
 zoums.

Au printemps est-ce une vie — que celle du hanne-
 ton? — Arraché de son nid, — on ne lui fait pas de
 quartier, — on le martyrise. — Il volète au bout d'un fil,
 — Ensuite ou les coqs le déchirent — ou le chat le man-
 ge tout vif.

Mais il mérite son supplice, — car c'est la peste des
 jardins. — Toi qui n'as nulle malice, — tu ne crains pas
 mauvais destin. — Tu respectes la campagne — car tu
 es la sobriété même. — Rien qu'un peu de rosée — suf-
 fit à te rafraichir.

Gare, au fond du frais bocage — ou le long du ruisseau fleuri, — gare au petit papillon volage — avec ses ailes de velours. Il va mourir de mort cruelle, — victime de sa beauté. — Cigarette presque laide, — tu ne risques rien de ce côté.

Dans les champs, si une fillette — vient parfois à l'attraper, — elle te berce dans ses menottes — pour te faire un peu chanter. — Elle ne te veut pas de mal, *pé-chaire*; elle aime seulement à voir tes miroirs. — puis elle te rend la liberté — dans le plant frais.

Aujourd'hui l'école est déserte. — C'est jeudi... Va chanter au loin. — Les enfants, troupe évaporée, — s'ils l'attrapent, vois, il te tuent. — Oh! mais non, notre marmaille — ne recherche que le *jeu*. — S'ils te mettent la paille au... — ils rient en te suivant des yeux.

Cigarette, petite chanteuse, — messagère de l'été, — oh! que tu la passes belle! — Tu es heureuse comme un dieu. — Que tu me fais envie, — à moi, pauvre troubadour, — dont l'âme triste et glacée — ne connaît plus que la douleur.

Quand, parfois, sous l'ombrage, — je viens un peu rêvasser, — fais-moi entendre ton ramage — et reprends vite tes refrains. — Que, du moins, si, dans Lisette, — je ne dois plus voir qu'une sœur, — tu m'endormes sur l'herbette, — dans l'oubli de mon mauvais sort.

A. B. CROUZILLAT.

Déjà la cigalo
De soun cant regalo
Pastouro e bergié,
E lou meinagié
Que s'es leva d'ouro

En siblant labouro
Soun tros de vergié.

Carpentras, 1852.

CAMILLE REYBAUD.

Déjà la cigale — de son chant régale — pastour et
berger. — Et le ménager, — qui s'est levé tôt, — en sif-
flant laboure — son coin de verger.

Carpentras, 1852.

CAMILLE REYBAUD.

L'ÉTÉ

L'été. Voici l'été. Sur la terre fleurie
Le soleil verse l'or des prochaines moissons.
Les bois, les prés sont pleins de joyeuses chansons.
Le ciel étale aux yeux sa fantasmagorie.

De la plaine l'aspect, à chaque instant, varie ;
Et, dans l'air palpitant, les rocs et les buissons
Tremblent comme agités de langoureux frissons
Auxquels l'hymne de joie, en tous lieux, se marie.

Les blés hauts et touffus, et déjà jaunissants,
Font un abri tranquille aux ébats innocents
Des petits qu'ont couvés cailles et bartavelles.

Les grillons ont repris leurs coutumiers refrains
Et nous allons revoir les cigales nouvelles
Dont bientôt *brusiront* (1) les frères tambourins.

H. BOUT DE CHARLEMONT

(1) Du Provençal *brusi*, bruire.

CHANTEZ CIGALESCHANT SCOLAIRE
IMITÉ DU PROVENÇAL

CHŒUR

Faites, joyeuses cigales,
Sous l'été vermeil,
Sonner vos frêles cymbales
Aux feux du soleil.

DEUX VOIX

Dans un flamboiement superbe
L'astre-roi, du haut des airs,
A l'acier qui fauche l'herbe
Prête de furtifs éclairs.

CHŒUR

Faites, joyeuses cigales, etc.

DEUX VOIX

A vos chants, sous la ramure,
Vibrent les airs assoupis,
Quand, dans la plaine, en mesure,
Tombent drus les blonds épis.

CHŒUR

Faites, joyeuses cigales, etc.

DEUX VOIX

Ta vie est courte, ô cigale !
Tu vis d'air et de clarté
Mais ta fanfare estivale
Crie : espoir et liberté.

CHŒUR

Faites, joyeuses cigales, etc.

LA CIGALE

DEUX VOIX

Chante, cigale sonore,
 Chante, j'aime ta chanson.
 Nous voulons l'entendre encor
 Tout le temps de la moisson.

CHŒUR

Faites, joyeuses cigales, etc.

DEUX VOIX

Et puis, sous l'herbe arrosée,
 Dans la fraîcheur du matin,
 Dès la première rosée,
 Endors toi : c'est ton destin.

CHŒUR

Faites, joyeuses cigales, etc.

(1) Musique du même.

ROGER LIQUIER.

.....
 Vous songiez trop, poète, aux animaux gloutons.
 Vous parliez trop de loups courant sus aux moutons.
 Vous avez moins connu l'exquise poésie
 Des insectes ailés qui vivent d'ambroisie
 Et, quand l'âpre saison revient les tourmenter,
 Aiment mieux espérer que de ne plus chanter
 Que vous servit d'aimer Platon et de le lire ?
 O cigale ! voilà ce que tu pouvais dire.
 Le discours, à mon sens, eut été spécieux.
 Tu ne répondis pas ; tu fis peut-être mieux.
 C'est ainsi : Nous, les fils des chanteurs d'Ionie,
 Nous laissons tout passer, même la calomnie.

Champenois et Picards, Bourguignons et Normands
 Nous disent paresseux. nous appellent gourmands.
 Nous acceptons l'injure et, sous le trait qui vole,
 Poursuivons notre chant qui de tout nous console

AUTRAN.

Ces vers sont extraits de la dernière poésie du
 poète qui l'avait faite pour l'inauguration des réu-
 nions de la Cigale.

LA CIGALO E LI CIGALIÉ

Quand l'estiéu tout en fio laisso escampa la braso,
 Quand la cau, su lou cor semblo un pes que l'escraso,
 Que l'aucèu, que lou rieu, e que lou bos ramu
 Cantaire dóu printèms, alassa, resto mu ;

La cigalo, en juiet, intrepido, se caso
 Au fin bout d'uno branco, e ben lisso, e ben raso,
 E, dins lou grasibas, soulo, fai soun degu,
 Canto, canto bèn tan que mort n'en pouden plu.

O chantre dóu soulèu de ma bello Prouvènço,
 Ièu de teis cansoun n'ai que la souvenenço,
 Las ! pourrai plus t'ausi coucha su moun palié.

Mai tout plaisi perdu n'en trovo un que l'egalo.
 Se noun ai, dins Paris, lou cant de la cigalo,
 Aurai, pèr l'oublida, lou cant dei cigalié.

BENVENGU ROUX.

LA CIGALE ET LES CIGALIERS

Au souffle de l'été, lorsque le champ s'embrase,
 Que la chaleur, pour l'homme, est un poids qui l'écrase,
 Que l'oiseau, le zéphir, que la source et les bois,
 Ces chantres du printemps, épuisés, sont sans voix ;

La cigale, en juillet, cramponnée à la branche,
 Chante, ivre de rayons, et sa voix sèche et franche,
 Sans s'arrêter jamais, martyr du devoir,
 Ne cesse qu'en mourant dans la brume du soir.

Buveuse du soleil de ma belle Provence,
 Je n'ai de tes chansons plus que la souvenance,
 Je ne t'entendrai plus, couché sur nos pailles.

Mais tout plaisir qui passe en laisse un qui l'égale,
 Si je perds à Paris le chant de la cigale,
 J'aurai pour l'oublier celui des cigaliers.

BIENVENU ROUX

PAUVRE BONHEUR

Pour vivre heureux, vivons caché.
 FLORIAN.

Pauvre bonheur, pourquoi veut-il d'obscurs abris ?
 La cigale qui naît grise sur le sol gris,
 Puis, se sentant verdir, glisse dans l'herbe verte,
 Peut de l'oiseau chasseur n'être pas découverte ;
 Et quand, noirâtre enfin, sur un tronc d'arbre noir,
 Elle chante cachée, il passe sans la voir.
 Mais qu'elle prenne vol au soleil qui l'enivre,
 L'oiseau, roi de l'air bleu, ne l'y laisse point vivre.
 Ah ! le bonheur serait, dans un essor pareil,
 D'oublier le péril par amour du soleil.

ALEXIS MOUZIN.

LI CIGALO AN CANTA

Li cigalo an canta meissounié pren ta daïo ;
 La meissoun, aquest an, sara pas que de paio.
 Ti granié, pèd terrous, s'empliran de gran d'or.
 La terro aquesto fes t'alargo si tresor.
 Pèr nourri ti bestiolo e ta gènto meinado,
 Auras de que ? de tout, pèr mai que toun annado.
 Li cigalo an canta, zou ! zou ! bon païsan.
 Acampo, pèr l'ivèr, lou blad que fai lou pan.

Li cigalo an canta, felibre, pren ta plumo ;
 Es au soulèu de jun que l'idèio s'allumo.
 Subre la pajo blanco arranguiero de vers,
 Alestisse de cant e de conte divers.
 Pinto-nous la bèuta de la grando naturo.
 E pèr noste esperit bousco la nourrituro.
 Li cigalo an canta, zou ! zou ! fai ta meissoun,
 Pèr li sero d'ivèr, de rire e de cansoun.

AUZIAS JOUVEAU.

Armana dou Ventou, annado 1900, pajo 28.

LES CIGALES ONT CHANTÉ

Les cigales ont chanté, moissonneur prends ta faux, —
 la moisson, cette année, ne te donnera pas seulement
 de la paille. Tes greniers, laboureur, s'empliront de
 grains d'or. — La terre, cette fois, te prodigue ses trésors. —
 Pour nourrir tes bestiaux et ta gente maisonnée,
 — tu auras de tout pour plus que ton année. — Les cigales
 ont chanté, zou ! zou ! bon paystân, — amasse pour
 l'hiver le blé qui fait le pain.

Les cigales ont chanté, félibre prends ta plume ; — c'est au soleil de Juin que l'idée s'allume. — Sur la page blanche où s'alignent les vers, — compose des chants et des contes, — peins-nous la beauté de la grande nature — et, pour notre esprit, prépare la nourriture. — Les cigales ont chanté, zou ! zou ! fais ta moisson, — pour les soirées d'hiver, de rire et de chansons.

ELZÉAR JOUVEAU

Almanach du Ventoux, année 1900, page 28.



CHAPITRE III

La Cigale dans les Arts

Ce dernier chapitre sera court. Ce ne sera qu'une rapide incursion dans le domaine de la peinture, de la sculpture, du théâtre. Pas plus ici que dans les pages précédentes, je n'ai la prétention de faire une œuvre complète et d'épuiser le sujet. Ce soin incombera à d'autres.

PEINTURE

LA CIGALE, tableau de J. Lefebvre, gravé par Huot. Une jeune fille nue, debout sous la bise et le givre, s'appuie contre un mur ; ses cheveux noirs, mêlés de sequins, retombent en désordre sur sa poitrine.

Le bras droit pend languissamment le long du corps. Le bras gauche est relevé de façon à encastrer le sein.

Le corps, nerveux et svelte, est porté sur la jambe droite et la hanche s'accentue et s'arrondit avec grâce. La jambe gauche se replie légèrement et le pied, d'un exquis dessin, se porte en arrière.

« Il ne se peut rien voir de plus harmonieux, de plus élégamment rythmé que l'attitude de cette jeune fille », a dit M. Chaumelin. Cependant M. Paul de Saint-Victor crut devoir relever le manque de justesse et de convenance du sujet et se montra acerbe dans des critiques assurément outrées, auxquelles M. G. Lafenestre répondit : « Ce serait faire à l'artiste une niaise chicane que de lui démontrer toutes les invraisemblances de sa mise en scène. Le peintre ne cherche que des prétextes à chanter l'hymne éternel en l'honneur de la beauté. La cigale lui en a été l'occasion. »

LA CIGALE ET LA FOURMI, tableau de Vibert. C'est l'hiver encore. Un musicien ambulancier, tout dépeigné, guitare au dos, erre dans la campagne couverte de neige. Passe un moine rubicond, portant besace rebondie. — La charité, s'il vous plaît. — Allez travailler, fainéant. A quelque distance un autre moine mène un âne également chargé de provisions. Rien de plus spirituel que ce tableau, dans son éloquente mais toujours fautive allégorie.

LA CIGALE, tableau de Villa, Salon de 1877. Jeune femme de grandeur naturelle, vêtue d'un riche costume du XV^e siècle, et qui chante en s'accompagnant sur la mandoline. Ici l'on est au temps chaud, on chante, sans souci de l'avenir et de la bise.

UNE VISITE CHEZ LA FOURMI, Royet, exposition des Amis des Arts, Avignon 1900. — Un intérieur d'ouvrière à la tombée du jour, entre chien et loup ; une lampe allumée sur une table éclaire la fourmi, c'est-à-dire l'ouvrière qui se tient droite, les traits

durs, la figure fermée et dédaigneuse, devant la cigale assise, un violon sur les genoux, les mains jointes dans une attitude suppliante. Derrière la fourmi est une petite fille tenant sa poupée dans ses bras et regardant curieusement l'étrange visiteuse aux formes grêles, drapées dans une pauvre robe noire. Les attitudes des deux principaux personnages traduisent bien la pensée du peintre inspirée comme toujours par la fable de Lafontaine, mais peut-être un peu trop poussée au tragique.

SCULPTURE

Nombre de statuaires ont traité le même sujet et les salons successifs des Champs-Élysées ont vu défilé bien des cigales. Je citerai seulement parmi celles-ci la statue en marbre blanc de grandeur naturelle de Cambos qui a figuré au salon de 1864. C'est une jeune bohémienne en chemise et assise sur un tronc d'arbre, soufflant dans ses doigts qui n'ont plus la force de pincer sa mandoline. La bise colle son voile léger sur ses membres graciles. Cette gracieuse figure aurait, suivant M. Chaumelin (Presse), beaucoup gagné à être réduite aux proportions d'une statuette. Quoi qu'il en soit, l'œuvre était très belle bien que, comme d'habitude, elle ne fût que la traduction d'une idée première erronée.

Amy, le sculpteur de tant de talent, l'auteur du tambour d'Arcole de Cadenet, du buste en marbre de Mistral et de tant d'autres belles œuvres, a fait figurer, à titre d'ornement, une cigale dans un médaillon dont le sujet principal est une jolie tête de bébé joufflu. Il a mis également la cigale sur le blason

qui décore le piédestal du buste de Mistral et dans celui qui orne la clef de voute de l'entrée principale de la maison du maître.

ÉBÉNISTERIE

Divers meubles fouillés avec art par d'habiles ouvriers du Midi, portent de même des cigales dans les motifs de leur décoration. Je signalerai notamment une belle table en noyer sortie des ateliers de la maison Protton, d'Avignon, où, dans une guirlande de branches d'oliviers, se jouent de nombreuses cigales.

ORFÈVRES

La ciselure n'a pas non plus dédaigné l'insecte aimé des dieux, et l'on a fait de très jolis modèles de cigales en bronze, en argent et en or, comme bijoux, insignes des cigaliers et des félibres et prix de jeux floraux. C'est la maison Masriéra de Barcelone, notamment, qui fit les cinquante cigales d'or destinées aux majoraux de la première heure. En France, l'un des principaux fabricants de ces objets d'art est M. Guirand, de Nîmes. Les orfèvres d'Avignon en font également ou en ont des dépôts.

On sait qu'une cigale d'or a été offerte à M. Loubet, cigalier depuis 25 ans, par les bureaux de la cigale et des félibres. Ce Lijou, orné de pierres précieuses, a été ciselé d'après nature par M. Crépu, méridional et cigalier aussi et l'un des meilleurs orfèvres parisiens.

Ce n'est pas seulement en Grèce ou à Rome autrefois, en Espagne et en France de nos jours, que

l'orfèvrerie s'est emparée de ce modèle. En Chine, en Indo-Chine, on trouve aussi des bijoux d'or et d'argent représentant des cigales. M^{me} Roumanille Boissière, a rapportés du Tonkin où son mari était résident.

LA CIGALE AU THÉÂTRE

LA CIGALE, comédie de Meilhac et d'Halévy, Variétés 6 octobre 1877. — Une fillette de bonne famille est volée par des bohémiens. Elle devient saltimbanque. Elle grandit, et, comme elle est très belle, elle est en butte aux entreprises de tous les hommes de la troupe. Pour y échapper, elle se sauve dans un bois où elle fait la rencontre d'un beau peintre, retrouve sa famille qu'elle étonne et déconcerte par les allures d'une éducation véritablement manquée, refuse de se marier avec un jeune gommeux, le petit de la Houpe, attendu qu'elle aime son peintre qui reste indifférent. pris qu'il est par son amour pour une belle drôlesse. Mais à la fin, tout s'arrange à la suite d'une incartade de la jeune fille qui va retrouver son peintre. Cela lui ouvre les yeux sur le bonheur qui l'attend avec la pauvre petite cigale qui l'adore, et tout finit par un mariage.

LA CIGALE ET LA FOURMI, opéra-comique de Durut et Chiyo!, musique d'Audran, Gaité 30 octobre 1886. — Deux sœurs, nièces d'un hôtelier de Bruges, le père Mathias, dont l'une, Charlotte, sérieuse et économe, l'autre, Thérèse, ne songeant qu'à rire et à chanter, ont des des'inées bien différentes. Thérèse, d'abord bouquetière, finit par réaliser son

rève d'entrer au théâtre et devient prima dona du grand opéra de Bruges où, par parenthèse, il n'y a pas un seul théâtre, ce qui n'empêche pas le surinlendant, grâce à la protection duquel Thérèse mène aujourd'hui la grande vie, avec de superbes appointements et une véritable cour d'adorateurs, parmi lesquels un seul, Franz, ne feint d'aimer la cantatrice que pour cacher une intrigue avec la surintendante. Eclat, scandale, Thérèse est obligée de quitter Bruges : elle revient mourante de froid et de faim dans son pays et tombe évanouie à la porte de sa sœur devenue une bonne et heureuse fermière. Ma's là aussi tout s'arrange. Quand elle revient à elle, Thérèse se trouve dans les bras de son cher Franz qui n'aime plus qu'elle et l'épouse.

ASSOCIATIONS ARTISTIQUES

LA CIGALE, société littéraire et artistique fondée en 1876 par Maurice Faure, Eugène Beaudouin et Xavier de Ricard, entre les Provençaux, Languedociens et Gascons habitant Paris pour grouper les lettrés, savants et artistes du Midi sans exception d'école ou de genre, servir de trait d'union entre la capitale et leur pays, créer des correspondances actives entre elle et les sociétés littéraires ou artistiques méridionales, en devenir la délégation permanente à Paris. Depuis sa création, la *Cigale* a prouvé sa vitalité en maintes circonstances. Elle a organisé de grandes fêtes littéraires et contribué puissamment, pour sa part, au mouvement intellectuel. Elle a donné, en 1877, à Arles, un festival qui

dura plusieurs jours. Félibres et cigaliers y fraternisèrent. Aubanel, à cette occasion, déclama sa Vénus d'Arles au théâtre antique, devant une foule enthousiasmée.

Depuis, elle a, de concert avec les félibres, provoqué des pèlerinages artistiques dans le Midi, contribué à ressusciter le théâtre d'Orange, signalé à l'attention du monde artiste par l'infatigable Antony Réal, notre regretté confrère, et à fonder le Bayreuth français.

Le président actuel de la *Cigale* est Benjamin Constant. Henri de Bornier le fut à l'origine, puis Henri Fouquier.

Une société musicale vient de se fonder à Nîmes sous le titre de la *Cigale Nimoise* et Frédéric Mistral en a accepté la présidence d'honneur.

Enfin un café-concert existe à Paris sous le titre de la *Cigale*.

En vérité, je vous le dis : la cigale peut être fière de son lot. N'aurait-elle d'autres titres de gloire que d'avoir servi d'emblème à une société aussi féconde et aussi généreuse que la première de celles que je viens de mentionner qu'elle aurait hautement le droit de s'enorgueillir. Les poètes l'ont chantée, les artistes l'ont reproduite. Mistral en a fait ses armes parlantes et a pris sa devise « *Lou soleil me fai canta* (1). » Montrez-moi beaucoup d'insectes qui aient eu une pareille auréole de gloire, même parmi les plus brillants.

(1) Le soleil me fait chanter.

Et maintenant je dépose la plume, ayant à peu près tout dit, ayant dit, du moins, tout ce que je savais sur le sympathique hémiptère mis en scène par le bon Lafontaine. Puissé-je avoir intéressé mes lecteurs en leur faisant connaître la véritable cigale, celle de la nature, alors que beaucoup d'entre eux, soit dit sans vouloir les humilier, ne connaissaient que la cigale de la fable.

H. Bout de Charlemont.



TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Préface.....	VI
Préambule. — <i>La Cigale dans la fable</i>	19
1 ^{re} Partie, — <i>La Cigale devant la science</i>	29
2 ^{me} Partie. — <i>Le livre d'or de la Cigale</i>	79
Chapitre 1 ^{er} — <i>Les bouquets cigaliers</i>	80
Chapitre 2 ^{me} — <i>La Cigale littéraire</i>	116
Chapitre 3 ^{me} — <i>La Cigale dans les arts</i> ...	173



ERRATUM

Page 63. — Au lieu de 10 grammes et de 10,000 fois son poids, lisez 5 grammes et 5000 fois son poids.